211a

položiše er(u)s(o)l(i)mь êko ovoĉ'no hr-

aniliĉe . or(a)c(iê) B(ož)e iže s(ve)tim' m(u)č(eni)k(o)m'

tvoimь abdonu i sinênu i dru-

žini eû k' sei sl(a)vê obilnim' d-

aromь m(i)l(o)sti tvoee priti dal'

esi dai rabomь tvoimь grêh' s-

voih' otpuĉenie . da s(ve)tih' tvoi-

h' utežani i hodataistvomь

ot vsêh' zalь napadaûĉih' u-

tegli bihom' izb(a)v(i)ti se g(ospode)mь Pês(nь)

Sl(a)van' b(og)ь v' s(ve)tih' svoih' divan'

vь velič'stvê tvorei čudesa .

Desnica tvoê g(ospod)i prosl(a)vi se kr­ê-

postiû . desna ruka tvoê skr-

uši vragi . al(eluê) b (2) . Pravdnih' d(u)še

v rucê b(o)ži sutь i ne imatь ih' mu-

ka prikosnuti se zlobi . al(elu)ê .

po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) . Divan' b(og)ь v' s(ve)tih' s-

voih' b(og)ь iz(drai)l(e)vь ta dastь silu i

d'ržavu lûdem' svoim' bl(agoslovle)n' b(og)ь . a(lelu)ê .

n(a)d (prinošeniemь) Siê žr'tva m(o)l(imь) te g(ospod)i ûže v' s(ve)t-

ih tvoih' priroĵenie spomin-

aûĉe prinosimь i uzi n(a)ših' kri-

vinь da otrêšitь i tvoee n(a)m' m(i)l(o)-

sti dari obnovitь . g(ospode)mь . Pês(nь) .

Položiše trupi rabь tvoih' b-

rašna pticamь n(e)b(e)skim' pl'ti s(ve)tih'

tvoih' zvirem' z(e)m(ь)lnim' po veličiû m-

iš'ce tvoee snabdi s(i)ni umr'ĉven(i)h' .

211b

po (brašanci) Sim' g(ospod)i dêêniem' taini i grê-

si n(a)ši da očistet' se i m(o)l(i)tv-

ami s(ve)tih' tvoih' abdona i sin-

êna i družini eû prava žel-

êniê da napl'net' se . g(ospode)mь n(a)š(imь) ⸿

av'gusta . a (1) . uza p(e)tra ap(usto)la .

i . g (4) . k'run'nici Pês(nь) N(i)ne vim' visti(nu) .

čte(nie) i e(van)ĵ(eli)e i . v (3) . pêsni iĉ(i) . na p(e)trov' d(ь)nь .

or(a)c(iê) B(ož)e iže b(la)ž(e)n(a)go p(e)tra ap(usto)la tvoe-

go ot uzь razdrêšena i nevrêž-

dena otiti stvorilь esi n(a)š-

ih' m(o)l(imь) te otrêši uzi grêhovь i v'-

sa zala êže utegaem' ot n(a)sь pr-

êm(i)l(o)st(i)vь otrini . g(ospode)mь . b (2) . Bratr'st'-

veni m(o)l(imь) te g(ospod)i m(u)č(eni)kь tvoih' vênac'

prisno da v'zveselit' ni iže i

vêri n(a)šei dastь nakazaniê

silь i množstvom ni pomoĉi

utêšitь . v (3) ot ap(usto)la p(a)vla . B(ož)e i-

že množstvo Pês(nь) Postaviši e

knezi po vsei z(e)mli pomenuti i-

me tvoe g(ospod)i . Vь o(tь)cь tvoih' mêsto r-

odiše se t(e)bê s(i)n(o)ve . al(eluê) b (2) . Otrêši

veleĉim' b(ogo)mь p(e)tre z(e)m(ь)lь uzi iže t-

voriši tr'piti n(e)b(e)ska c(êsa)rstviê

b(la)ž(e)nimь . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) Posta-

viši e knezi k(o)n(ь)c . tvoe g(ospod)i . n(a)d pr(ino)š(eniemь) .

Prinesena žr'tva tebê g(ospod)i

hodataûĉu b(la)ž(e)nomu petru

211c

ap(usto)lu tvoemu da živit ni v'-

sagda i zaĉititь . g(ospode)mь n(a)š(imь) . b (2)

Obnovlene taini g(ospod)i za s(ve)tih'

m(u)č(eni)kь tvoih' spominaniemь obê-

t'noû misliû častimь ihže v-

lastiû da v'zratetь n(a)mь ve-

selie . g(ospode)mь v (3) . ot p(a)vla Cr(ь)kve tv(oee) po (brašanci)

Têlese s(veta)go i prêčastnie kr'v-

i žr'tvoû nasitiv'še se m(o)l(imь) te

g(ospod)i b(ož)e n(a)šь . da eže m(i)l(o)st(i)vim' obê-

tovaniemь dêemь m(o)leĉu b(la)ž(e)no-

mu p(e)tru ap(usto)lu tvoemu rêsnim' ot-

kupleniemь priêli bihomь . g(ospode)mь b (2)

Podai prosimь vs(e)m(o)gi b(ož)e da

ihže pameti s(ve)toe taini pri-

čeĉeniemь počitaemь têh' v-

êru prospêšno naslêdova-

li bihomь . g(ospode)mь v (3) . p(a)vla . Priêmše .

⸿ av'gusta b (2) . stêpana p(a)pi

Pês(nь) . Erêi ego oblêkut' se v' sp(a)s(e)n-

ie i s(ve)ti ego radostiû v'zraduû-

t' se s(ti)h . Pomeni g(ospod)i d(a)v(i)da i vsu kro-

tostь ego . or(a)c(iê) B(ož)e iže ni b(la)ž(e)n(a)go s-

têpana m(u)č(eni)ka tvoego i ar'hierê-

ê ophod'nimь prazdnikomь vese-

liši podai m(i)l(o)st(i)vê . da egože

roistvo čtemь togožde pomo-

ĉ'mi radovali se bihomь . g(ospode)mь .

Pês(nь) . Se erêi veli iže v' dni svoe

211d

ugodi b(og)u Nêstь obrêtenь podob-

anь emu iže shranitь zakonь viš-

nago . al(eluê) b (2) . Ti esi erêi v(ь) v(ê)ki po či-

nu mel'hisêdêkovu . al(elu)ê po e(van)ĵ(eli)i

Pês(nь) . Obrêtь d(a)v(i)da raba moego olêe-

mь s(ve)tim' moimь pomazah' i . ruka bo

moê pomožetь emu i mišca moê

ukrêpitь i . n(a)d (prinošeniemь) Dari m(o)l(imь) te g(ospod)i t(e)b-

ê nar(e)čenie s(ve)ti i hodataûĉu b(la)-

ž(e)nomu stêpanu m(u)č(eni)ku tvoemu

i ar'hierêû imižde ni ugodanь

van'mi . g(ospode)mь Pês(nь) . G(ospod)i d (5) . talanat'

mi esi prêdalь i se druguû d (5) . pr-

iobrêtь imi ei bl(a)gi rabe i vêr'-

ni êko o malê bê vêranь nad' mn-

ogimi te postavlû vnidi v ra-

dostь g(ospod)a svoego po (brašanci) Se ni pričeĉ-

enie g(ospod)i da očistitь ot grêh' i ho-

dataûĉu b(la)ž(e)n(o)mu stipanu m(u)č(eni)-

ku tvoemu i ar'hierêû . n(e)b(e)skim'

slastemь stvori ni biti pri-

čestniki . g(ospode)mь . ⸿ avgusta v (3) .

obrêtenie stêpana pr'voga m(u)č(eni)-

ka i pročih' činь iĉi . i . e (26) sekt(e)bra . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže esi s(ve)tih' tvoih' sil-

ê s(ve)tь divanь iže d(ь)n(ь)šni d(ь)nь

stêpana nikudima gamali-

ela i abibi obrêteniê sl(a)v-

na otkrilь esi dai n(a)mь prosimь v'

212a

vêčnêemь b(la)ž(e)nstvê o nih' m(o)l(i)t-

vê vinu radovati se . g(ospode)mь n(a)d (prinošeniemь)

Dari t(e)bê g(ospod)i n(a)š(e)go obêtovani-

ê m(o)leĉe se prinosimь . iže i za t-

voih' s(ve)tih' častь t(e)bê ugod'-

ni budite i n(a)mь sp(a)sit(e)lni to-

boû miluûĉim' da vzdadet' se .

po (brašanci) Podai pros(i)mь v's(e)m(o)gi b(ož)e da ho-

dataistvomь s(ve)tih' tvoi-

h' stipana i družini ego ež-

e usti priêhomь čistoû misl-

iû da primemь . g(ospode)mь ⸿ avgusta

d (5) . dominika isp(o)v(ê)d(nika) o(t)ca prodik' . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže cr(ьkь)vь tvoû b(la)ž(e)n(a)go dom-

inika isp(o)v(ê)dnika tvoego sva-

têti se spodobilь esi ute-

žani i učeniemь podai da ego

hodataistvomь i vr(ê)men'nimi ne

ostavit' se pomoĉ'mi i d(u)hov'-

nimь rasteniemь v'sagda da pr-

ospêetь . n(a)d (prinošeniemь) . Dari t(e)bê g(ospod)i nar(e)č-

enie s(ve)ti da utežaniem' b(la)ž(e)n(a)-

go dominika isp(o)v(ê)dnika tvoego

n(a)mь prospêûtь vь iscêlenie g(ospode)mь .

po (brašanci) Podai prosim' vs(e)m(o)gi b(ož)e da

iže grêh' n(a)š(i)h' brêmeni pogn-

itaem' se b(la)ž(e)n(a)go dominika is-

p(o)v(ê)dnika tvoego pomoĉmi v'zd'-

vigli se bihomь . g(ospode)mь . ⸿ av'gu-

212b

sta . e (6) . šiksta p(a)pi filiciš-

ima i agapita . Pês(nь) . Sp(a)s(e)nie

že pr(a)v(ь)dnimь ot g(ospod)a i zaĉitit(e)lь im'

estь v(ь) vr(ê)me skr'bi . s(ti)h . Ne r'vnui lu-

kavimь ni zaviĵь tvoreĉim' be-

zakonie . or(a)c(iê) B(ož)e iže n(a)mь podae-

ši s(ve)tih' m(u)č(eni)kь tvoih' šik'sta

filcišima i agapita rožd'-

stvo častiti . dai n(a)mь v' vêč-

nêemь b(la)ž(e)nstvê ih' pridruže-

niemь radovati se . g(ospode)mь . Pês(nь)

V'zvaše pr(a)v(ь)dni i g(ospod)ь usliša e i ot v-

sêh' skr'bi ih' izb(a)vi e . Bliz' es-

tь g(ospod)ь skrušenih' sr(ьd)c(e)mь i smêrenie

d(u)homь sp(a)setь . al(eluê) b (2) . Prêdaše t-

êlesa svoê na muki b(og)a radi t-

êmže vênčaût' se i pal'mi prie-

mlûtь . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) . Vzrad-

uût' se s(ve)ti v' sl(a)vê i vzvesele-

t' se na ložih' svoih' v'znošen-

iê b(o)žiê v grtanêh' ihь . n(a)d (prinošeniemь)

Dari t(e)bê g(ospod)i n(a)š(e)go obêtova-

niê prinosimь iže i za tvoih'

t(e)bê veseli budite čast'

pr(a)v(ь)dnih' . i n(a)mь sp(a)sit(e)l'ni toboû

m(i)luûĉim' da v'zdadet' se . Pês(nь)

Raduite se pr(a)v(ь)dni o g(ospod)ê . al(elu)ê . pr(a)v(ь)d-

nim' podobaetь pohv(a)la . al(elu)ê . Po (brašanci)

Podai n(a)mь m(o)l(imь) te g(ospod)i hodatais-

212c

tvom' s(ve)tih' tvoih' šiksta

felcišima i agapita d-

a eže usti priêhomь čist-

oû misliû da primemь G(ospode)mь ⸿

av'gusta . ž (7) . dunata b(i)s(kupa) .

Pês(nь) . Erêi b(o)ži bl(agoslovi)te g(ospod)a s(ve)ti i s-

mêreni sr(ьd)c(e)mь hv(a)l(i)te b(og)a . s(ti)h . Bl(agoslo)v(i)te

vsa dêla g(ospod)na g(ospod)a . hv(a)l(i)te i prev'-

znosite i vь vêki . Sl(a)va . or(a)c(iê) .

B(ož)e erêi tvoih' sl(a)va dai pr-

osimь da s(veta)go dunata b(i)sk(u)pa

i m(u)č(eni)ka tvoego egože časti

čtemь čuli bihomь pomoĉ' . g(ospode)m ' .

Pês(nь) . Usta pr(a)v(ь)dnago poučet se

prêmudrosti i ezikь ego v'zgl(agole)t'

sudь Zakonь b(og)a ego v' sr(ьd)ci ego ne

zapnut' se stopi ego . al(elu)ê . al(eluê)

Prav'dnikь ne smetet' se êko g(ospod)ь p-

oemletь rukoû ego . al(elu)ê . po e(van)ĵe(lii) .

Obrêtь d(avi)da raba moego olêem'

s(ve)tim' moim' pomazah' i ruka bo moê

pomožetь emu i mišca moê ukr(ê)p(i)tь i .

n(a)d (prinošeniemь) Podai prosimь vs(e)m(o)gi b(ož)e d-

a s(veta)go m(u)č(eni)ka tvoego i b(i)sk(u)pa d-

unata hodataistvomь v' sl(a)-

vu imene tvoego nar(e)čenimi d-

ari častimь m(i)l(o)sti n(a)mь obeĉ-

aniê plodь da v'zrastetь Pês(nь)

Vêranь rabь i mudarь egože pos-

212d

tavitь g(ospod)ь nad' čeladiû svoe-

û da daetь im' v' vr(ê)me pš(e)n(i)ce mêru . po (brašanci)

Vsem(o)gi i m(i)l(o)sr'di b(ož)e iže ni žr'-

tvam' tvoimь pričest'niki i s-

lugi tvoriši dai m(o)l(imь) te da

m(o)leĉu b(la)ž(e)n(o)mu dunatu m(u)č(eni)ku t-

voemu i ar'hierêû . têmižde d-

a prospêemь vêroû v' pričeĉeni-

e dostoinimь služeniemь . g(ospode)mь .

⸿ av'gusta . ƺ (8) . kiriêka lar'ĵ-

iê i zmaragda m(u)č(eni)kь . Pês(nь) Boit-

e se g(ospod)a vsi s(ve)ti ego êko nêstь liš-

eniê boeĉim se ego . bogati obniĉa-

še i v'zlakaše . a v'ziskaûĉei g(ospod)a n-

e lišet' se ot vsakogo dobra . s(ti)h

Bl(agoslovl)û g(ospod)a na vsako vr(ê)me i vinu hv-

ala ego vь usteh' moihь Sl(a)va . or(a)c(iê)

B(ož)e iže ni op'hod'nimь b(la)ž(e)nih' m(u)č(eni)-

kь tvoih' kir'êka lar'ĵiê i zь-

maragda prazdnikomь vesel-

iši podai m(i)l(o)st(i)vê da ihže s-

l(a)vno rožd'stvo čtemь silu

ubo muki ih' naslêdovali

bihomь . Pês(nь) Boite se g(ospod)a vsi s(ve)ti

ego êko nêstь lišeniê boeĉim se e-

go . Bogati obniĉaše i v'zlakaše

a v'ziskaûĉei g(ospod)a ne lišet' se ot v-

sakogo dobra . al(eluê) b (2) . Pros(vь)tet' se ⸿

pr(a)v(ь)dni . i êko iskri v' trsti rasteku-

213a

t' se v(ь) v(ê)ki . al(elu)ê . s(veta)go e(van)ĵ(eli)ê . ot m(a)têê

V (o)no vr(ê)me . R(e)če i(su)sь uč(enikomь) svoim' .

Šad'še v(ь) v(a)sь mirь prop(o)v(ê)da-

ite e(van)ĵ(eli)e vsei tvari . Iže

vêrovati vačnetь i kr's-

tit' se sp(a)senь budetь .

A iže ubo vêri ne imetь o-

suždenь budetь . Zn(a)m(e)niê

že vêruûĉih' si poslêd-

uûtь . I v' ime moe bêsi iždenu-

tь êziki v'zg(lago)lûtь novimi .

z'mie rukami vaz'mutь . I aĉ-

e čto semr't'no isp'ûtь ne v'r-

êditь imь . Na neduž'nie ru-

ki v'ložetь i zdravi bud-

utь . Pês(nь) . Raduite se o g(ospod)ê i v-

eselite se pr(a)v(ь)dni . i sl(a)vite se

vsi pravi sr(ьd)c(e)mь . n(a)d (prinošeniemь) Priêta-

nь budi g(ospod)i u tebe n(a)šь obê-

tь i onih' n(a)mь budi m(o)lenie v'

sp(a)s(e)nie za nihže prazdnikь

v'zdaet' se . Pê(snь) Zn(a)meniê že

vêruûĉih' v' me si poslêdu-

ûtь bêsi izrenutь na nedužn-

ie ruki v'ložetь i zdravi b-

udutь . po (brašanci) Nasitiv'še se

pričeĉeniemь dara s(veta)go m(o)l(imь) te g(ospod)-

i b(ož)e n(a)šь da ihže naslêduem'

dêênie čuli bihom' i svr'šenie .

213b

⸿ v n(a)v(e)č(e)ri s(veta)go lovrênca . Pês(nь) .

Rastoči i razda ubogim' i pr(a)vda

ego prêbivaetь v(ь) v(ê)ki v(ê)kь rog' ego v-

z'neset' se v' sl(a)vê . s(ti)h . B(la)ž(e)n' m(u)ž boei se

g(ospod)a i v' zap(o)v(ê)d(e)h' ego vshoĉetь zêlo or(a)c(iê) .

Bliz' budi g(ospod)i priležaniem'

n(a)šimь i hodataistvomь b(la)ž(e)n(a)go

lovrênca m(u)č(eni)ka tvoego v(ê)čnuû

n(a)mь m(i)l(o)stь bl(a)godêtan' podai . g(ospode)m' .

i budi v'spomenutie s(veta)go rom-

ana m(u)č(eni)ka iĉi . a (1) . m(u)č(eni)ka . čte(nie) . Isp(o)v(ê)m'

se t(e)bê g(ospod)i . iĉi v' opĉini d(ê)v' . Pês(nь) .

Rastoči i razda ubogim' i pr(a)vda ego

prêbivaetь v(ь) v(ê)kь v(ê)ka Sil'no na z-

emli budetь sême ego . rodь pr(a)v(ь)dnih'

bl(agoslov)it se e(van)ĵ(eli)e . Aĉe kto hoĉet' p-

o mnê iti . iĉi v' opĉini m(u)č(eni)k a (1) b(i)sk(upь)

Pês(nь) M(o)litva moê čista estь i to-

go radi prošu da dast' se mêsto

gl(a)su moemu n(a) n(e)b(e)si êko tu estь s-

uditelь moi i svêtnik' moi v(ь) vi-

š'nih' i vshodit' k' g(ospod)u m(o)lenie moe . n(a)d (prinošeniemь) .

Na žr'tvi g(ospod)i eže t(e)bê prinosi-

mь m(i)l(o)st(i)vь prizri . i m(o)leniemь b(la)-

ž(e)n(a)go lovrênca m(u)č(eni)ka tvoego uz-

i grêh' n(a)ših' otrêši . g(ospode)mь Pês(nь) . Iže ho-

ĉetь po mnê iti da otvržet' se s-

ebe i v'zmet' kr(i)žь svoi i po mnê d-

a gredetь po (brašanci) Dai m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n(a)šь .

213c

da êkože b(la)ž(e)n(a)go lovrênca m(u)č(eni)k-

a tvoego vr(ê)mennimь pominanie-

mь veselim' se činomь tako v-

êčnimь utegli bihomь zrakom'

veseliti se . g(ospode)mь . ⸿ na s(ve)t(a)go

lovrênca d(ь)nь Pês(nь) . Isp(o)v(ê)danie

i krasota prêd nim' s(ve)tina i ve-

l'lêpota v' s(ve)tili ego . s(ti)h Vspo-

ite g(ospode)vê pês(nь) novu v'spoite g(ospode)vê

vsa z(e)mla . or(a)c(iê) Dai n(a)mь m(o)l(imь) te vs(e)mo-

gi b(o)že plameni bludь n(a)ših' uga-

siti iže b(la)ž(e)n(o)mu lovrêncu po-

da mukь svoih' vžeženiê . pob-

êditi . g(ospode)mь p(a)v(la) ap(ustola) k korentiomь

Br(a)t(i)ê . Siei ĉedi . ĉedi i p-

ožnetь . A siei ob(i)lnihь .

ob(i)lnih' i požnetь . Edi-

nь kazdo (!) êkože izvole-

nie imatь v' sr(ьd)ci svoe-

mь ne ot skr'bi ni ot bêdi . Ti-

ha bo datela lûbitь

b(og)ь . Silan' bo estь b(og)ь vs-

aku bl(a)godêtь izobilo-

vati va v(a)sь . da o v'sem' vs-

agda vsako dovolstvo im-

uĉe . iz'bitačastvuete vs-

agda vь vsakomь dêlê blaz-

i . êkože pisano estь . Rastoč-

i i razda ubogimь i prav'da ego

213d

prêbivaetь v(ь) v(ê)kь v(ê)ka . Daei sê-

me sêûĉumu i hlêbь v' snêdeni-

e podastь . I umnožitь sême v-

aše . i v'zrastutь žita pr(a)vdi

v(a)šee . Pês(nь) . Iskusilь esi g(ospod)i sr(ьd)ce

moe i posêtilь esi noĉiû . Ognemь i-

skusil' me esi i ne obrête se vь mn­-

ê nepr(a)vda . al(eluê) . b (2) . Lovrênacь lev'ĵi-

tь dobro dêlo dêlalь est' iž-

e zn(a)m(e)niemь kr(i)ža slêpie prosvê-

ti . al(elu)ê . e(van)ĵ(eli)e . Am(e)nь am(e)nь g(lago)lû v(a)m'

aĉe zr'no p'šenično . iĉe vь opĉin-

i . a (1) . m(u)č(eni)ka . Pês(nь) . Isp(o)v(ê)danie i krasota

prêd' nimь s(ve)tina i vellêpota v' s(ve)t-

ili ego . n(a)d (prinošeniemь) Primi m(o)l(imь) te g(ospod)i dari

dostoinê v'zdani i b(la)ž(e)n(a)go lo-

vrên'ca m(u)č(eni)ka tvoego pomaga-

ûĉimi utežani k' n(a)š(e)go sp(a)s(e)ni-

ê pomoĉi podai priti . g(ospode)mь . Pês(nь) .

Aĉe kto mnê služitь počtitь i o(tь)cь

moi i po mnê da gredetь . i idêže az'

es(ь)mь tu i sluga moi budetь . Po (brašanci) .

S(veta)go dara nasitiv'še se prile-

žno te g(ospod)i m(o)l(im)ь da eže d'lžnoû sl(u)žboû .

čtemь činomь hodataûĉe b(la)ž(e)no-

mu lovrên'cu m(u)č(eni)ku tvoemu sp(a)s(e)-

niê tvoego čuli bihom' velič'-

stvo . g(ospode)mь meû okt(a)vu s(veta)go lovrê-

n'ca činimo tae činь ki i na nego

214a

d(ь)nь . ⸿ avgusta aï (11) . tibor'ci-

ê i susana m(u)č(eni)k(u) . or(a)c(iê) B(la)ž(e)noû m(u)č(eni)ku

tvoeû tibor'ciê i susana g(ospod)i da

zaodêet' ni v'sagdan'na vlas-

tь . êko ne ustaeši m(i)l(o)st(i)vê t-

išiti eže takimi pomoĉmi p-

odaeši pomagati se . g(ospode)mь . n(a)d (prinošeniemь)

Bliz' budi g(ospod)i m(o)l(i)tvam' lûdi

tvoih' i bliz' budi darom' d-

a iže v'zdani sutь s(ve)timi ta-

inami t(e)bê ugod'ni budite hod-

ataistvomь s(ve)tih' tvoihь . g(ospode)m' Po (brašanci)

Priêhomь g(ospod)i zakladь otkuplen-

iê v(ê)čnago budi n(a)mь m(o)l(imь) te hoda-

taistvomь s(ve)tih' tvoih' m(u)č(eni)kь na-

stoeĉago života pomoĉь kup'-

no i buduĉago . g(ospode)mь . ⸿ avgusta

bï (12) . klari d(ê)vi . or(a)c(iê) . Rabi tvoe m(o)l(imь)

te g(ospod)i b(la)ž(e)nie klare d(ê)vi tvoe-

e obêtnago roĵeniê v'spomina-

ûĉe n(e)b(e)skimь radostemь ee hoda-

taistvomь stvori biti prič-

est'niki i edinočedago s(i)na t-

voego dostoêniê . ïže s toboû . n(a)d (prinošeniemь)

Prinesenie t(e)bê dari s(ve)ti m(o)l(im)ь

te g(ospod)i eže veličstviû tv-

oemu priêt'ni da stvoritь b(la)ž(e)-

nie klare d(ê)vi tvoee m(o)lenie č-

ast'noe . g(ospode)mь . po (brašanci) Da zaĉitit' m(o)l(im)'

214b

te g(ospod)i lûdi tvoe sl(a)vnoe d(ê)vi

tvoee klare v'sagdan'na vla-

stь za ee sl(a)vu priêtie s(veta)go tv-

oego têlese i prêčastnie krь-

vi sveĉeniê . ïže živ(itь) ⸿ avgus-

ta . vï (13) ipolïta i družini ego . Pês(nь) .

Prav'dni v'zveselet' se i v'zrad-

uût' se prêd b(ogo)mь . i naslaždati se /ISPUŠTENO: vačnutь/-ŠTO S TIM?

v' veseli . s(ti)h Da vskr'snetь b(og)ь i raz-

idut' se vrazi ego i bêžetь ot li-

ca ego vsi nenavideĉe ego . or(a)c(iê) .

Dai n(a)mь m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da b(la)ž(e)-

nih' m(u)č(eni)kь tvoih' ipolita i kas-

iêna častni prazd'nikь i obêt-

ovanie n(a)mь v'zveličit' i sp(a)se-

nie . g(ospode)mь . Pês(nь) . Prav'dnih' d(u)še v ru-

ci b(o)ži sutь i ne imatь ih' muka pri-

kosnuti se zlobi . Vidêni biše

vь očiû bezumnih' umrêti oni že

sutь v' mirê . al(eluê) b (2) . Pravdni v'zve-

selet' se i vzraduût' se prêd' b(ogo)mь .

i naslaždati se vačnutь v' ve-

seli . al(elu)ê po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) . D(u)ša n(a)ša

êko i ptica izb(a)vi se ot sêti lov-

eĉih' . sêtь skruši se i mi izb(a)vle-

ni bihomь . al(elu)ê . n(a)d (prinošeniemь) . Prizri g(ospod)i na da-

ri lûdi tvoih' s(ve)tih' prazdniko-

mь obêt'nimь i tvoe sv(ê)dêt(e)lstvo

rêsnoe n(a)mь da prospêetь v' sp(a)s(e)nie .

214c

Pês(nь) G(lago)lû ubo v(a)mь drugom' moimь ne bo-

ite se ot progoneĉih' vi . po (brašanci) S(ve)tihь

taênь tvoih' g(ospod)i opĉe priêt-

ie da sp(a)set' ni i tvoei ist-

in'nêi s(vê)tlosti ukrêpitь G(ospode)m .

⸿ v n(a)v(e)č(e)rie vz'neseniê b(la)ž(e)nie

m(a)rie d(ê)vi . Pês(nь) Licu tvoemu

p(o)m(o)let se vsi bog(a)ti lûdie . priv-

edut' se c(êsa)ru d(ê)vi po nei iskr'n'ne

ee privedut' se t(e)bê vь veseli-

i i radosti . s(ti)h . Otrignu sr(ьd)ce moe s-

l(o)vo bl(a)go g(lago)lû az' dêla moê c(êsa)ru or(a)c(iê)

B(ož)e iže d(ê)vstva polatu

b(la)ž(e)nie m(a)rie v neiže prêbil'

bi izvoliti rači podai pr-

osimь da svoim ni zaĉiĉeni-

emь utvr'ždeni bl(a)gi stvori-

ši v'nutrê biti svoee časti .

ïže žive(ši) budi spomenutie

s(veta)go lovrênca i s(veta)go evsebiê or(a)c(iê)

B(ož)e iže ni b(la)ž(e)n(a)go evsebiê is-

p(o)v(ê)dn(i)ka tvoego prazdnikom' v-

eseliši podai m(i)l(o)st(i)vê da e-

gože roždstvo čtemь togoĵe

obrazomь k' tebê prišli bihomь .

g(ospode)mь . čt(e)nie kn(i)gь prêm(u)drosti .

Azь êko loza plodovita s-

tvorih' plodь bl(a)gouhaniê .

dobroti i cvêt'ci moi plo-

dь časti i sp(a)s(e)niê . Azь

214d

mati krasnie lûbvi i stra-

ha i velič'stviê i s(veta)go upva-

niê . Va mnê vsa m(i)l(o)stь živo-

ta i istini . va mnê vsako u-

pvanie žiz'ni i sili . Pridêt-

e ka mnê vsi iže lûbite me i

ot rodь moih' napl'nite se d(u)ha mo-

ego . D(u)h' bo moi slaĵi meda est'

i dostoênie moe pače meda i

sta . Pamet že moê prêbivae-

tь v rodê i rodê v(ь) v(ê)kь . Iže êd-

et' me oĉe v'zlakaûtь . i iže p'û-

t' me oĉe vžedaûtь . I iže posl-

ušaût' me si ne postidet' se i

dêlaûĉei o mnê si ne sagrêš-

aûtь I iže prosvêĉaût' me živo-

tь vêčni imutь . Pês(nь) B(la)ž(e)na i č-

astna esi d(ê)vo m(a)rie êže bes' priko-

snoveniê studa obrêtena esi

mati sp(a)sit(e)la Dêvo b(ogo)r(odi)ce egože

vasь mirь ob'êti ne možetь v' tvo-

em' se črêvê zatvori stvor' č(lovê)kь .

e(van)ĵ(eli)e . Egda gl(agola)še i(su)sь k' narodu . iĉ(i) .

vь opĉini s(ve)te m(a)rie . Pês(nь) . B(la)ž(e)na e-

si d(ê)vo m(a)rie êže g(ospod)a nosila esi s-

azdatela vsêh' i rodila i esi

iže te stvori i v(ь) v(ê)ki prêbudeši

d(ê)voû . n(a)d (prinošeniemь) Dari n(a)še g(ospod)i prêd' m(i)l(o)st-

iû tvoeû m(i)l(o)st(i)va b(ogo)r(odi)ca da prêpo-

ručitь ûže togo radi ot nastoeĉ-

215a

ago v(ê)ka prêstavilь esi da za

grêhi n(a)še prêd' toboû upvano

hodataitь . Tê(mže) . b (2) . Hv(a)li tvoei g(ospod)i

žr'tvi požiraem' v' pametь s(ve)ti-

hь tvoih' imiže i ot nastoeĉih' z-

alь svliĉi se upvaemь budu-

ĉih' . g(ospode)mь . Pês(nь) B(la)ž(e)na črêva d(ê)vi m(a)-

rie êže nosiše v(ê)čn(a)go o(t)ca s(i)nь . Po (brašanci) .

Podai m(i)l(o)sr'di b(ož)e slabost-

i n(a)šei pomoĉь da iže s(ve)tie b(ogo)r(odi)-

ce pokoi častimь ee hodatai-

stvi pomoĉiû ot n(a)š(i)h' bezakoni

v'stanemь . g(ospode)mь b (2) . Nasitiv'še

se piĉe i pitiê n(e)b(e)sk(a)go b(ož)e n(a)š' t-

e priležno m(o)l(im)ь . da v' negože pam-

etь sie priêhomь imь da zaodê-

ždem se i m(o)l(i)tvami . g(ospode)mь . ⸿ na v'z-

nesenie s(ve)te d(ê)vi b(ogo)r(odi)ce m(a)rie Pês(nь)

Raduim' se vsi o g(ospod)ê d(ь)nь prazdni-

ka čtuĉe v častь b(la)ž(e)nie m(a)rie d-

êvi . o neeže prêstavleni rad-

uût' se anĵ(e)li hv(a)letь s(i)na b(o)žiê .

s(ti)h . Otrignu sr(ьd)ce moe sl(o)vo bl(a)go .

g(lago)lû azь dêla moê c(êsa)ru Sl(a)v(a) . or(a)c(iê)

Rabom' tvoimь m(o)l(imь) te g(ospod)i grêhi

otpusti i iže t(e)bê ot dêl'

n(a)ših' godêti ne možemь rodi-

telnice s(i)na tvoego g(ospod)a b(og)a n-

aš(e)go hodataistvom' da sp(a)se-

215b

m se . Têmž(e) . čte(nie) kn(i)g' prêm(u)dr(o)sti .

Va v'sêh' pokoê v'ziskah'

i v' dostoênii g(ospod)ni prêbi-

vaû . Tagda zap(o)v(ê)dê m-

nê sazdatelь vsêh' iž-

e sazda me i poči v' kro-

vê moemь i r(e)če mnê . Vь êko-

vê prêbudi i vь iz(drai)li na-

slêdui . i vь iz'branih' m-

oih' vlagai korenie . I ta-

ko v sionê utvr'ždena b-

ih' i v' gradê sveĉena t-

akožde pokoih' se i vь er(u)s(o)l(i)m-

ê oblastь moê . I vkorenih'

se v lûdeh' častnih' i v ča-

steh' b(og)a moego . v' dostoêni

ego . i va ispl'neni s(ve)tih' ud-

r'žanie moe Êko kedarь v'z-

nesena bih' v livanê i êko

čiprêsь v' gorê sinaiscê . Êk-

o pal'ma v'znesena bih' v k-

adesi . i êko nasaždenie r-

uze vь erihu . Êko maslina

ukrašena na polih' i êko lê-

penь v'znesena bih' pri vod-

ah' . I v' stagnah' êko cinam-

omь i balsamь aromatizae

bl(a)gouhanie dah' . Êko mur'ro

izbrano dah' bl(a)gost' uhaniê

215c

Pês(nь) . Istini radi i krotosti

i pr(a)vdi nastavit' te divno d-

esnica tvoê . Sliši deĉi i v-

iždь i prikloni uho tvoe . êko vs-

hotê c(êsa)rь lêpoti tvoei . al(elu)ê b (2) .

Vzeta estь m(a)riê n(a) n(e)bo raduût' s-

e voin'stviê anĵ(e)lska . A(lelu)ê ot luki .

V (o)no vr(ê)me . Vnide i(su)sь v'

eterь kaštelь žena

že etera imenemь ma-

r'ta priêtь i v' dom' sv-

oi . I sei bê sestra imene-

mь m(a)riê . êže i sêdiše pri

nogu g(ospod)niû . i poslušaše s-

l(o)vesь ego . Mar'ta že pečaše

se o mnozêi službê . Êže s-

ta i r(e)če . G(ospod)i nerodiši li êk-

o sestra moê edinu me ost-

avi služiti . R'ci ubo ei

da mi pomožetь Otveĉav'

že i(su)sь r(e)če ei . Mar'ta mar'ta

pečeši se i ml'viši se o mno-

zê . Edino že estь na potrê-

bu . M(a)riê ubo bolšu čestь

iz'bra . êže ne otimet se ot nee .

Pês(nь) . V'zeta e(stь) m(a)riê n(a) n(e)bo raduû-

t' se anĵ(e)li hv(a)leĉei bl(agoslo)vetь g(ospod)a

n(a)d (prinošeniemь) Da pomožetь lûdem' tvo-

imь g(ospod)i m(o)l(i)tva b(ogo)r(odi)ce eeže pr­ês-

215d

stavlenie pl'ti v' n(e)b(e)skuû sl(a)-

vu prêseleniê poz'nahomь u t-

ebe m(o)lenie ee za ni da učuemь .

G(ospode)mь . Pês(nь) . Bl(a)guû čestь izbra seb-

ê m(a)riê êže ne otimet se ot nee v(ь) v(ê)ki . po (brašanci) .

Tr'pezi n(e)b(e)skie pričest'ni-

ki stvori ni m(o)l(im)ь m(i)l(o)stь tvoû g(ospod)i

b(ož)e n(a)šь da iže prazdniki s(ve)tie

b(ogo)r(odi)ce počitaem' ot vsêh' zal'

napadaûĉih' ee hodataist-

vi izbavili se bihomь . Têmž(e)

meû okt(a)voû v'zneseniê s(ve)te m-

arie činimo taĵe činь ki i na

ee d(ь)nь . i ot s(ve)t(ь)cь ki pridu meû o-

k't(a)voû ne dimo ničtože na

po okt(a)vi dimo . na na ok't(a)vu s(ve)-

t(a)go lovrênca ot nego dne bu-

di činь . sь spomenutiemь s(ve)-

te m(a)rie . ⸿ na s(veta)go agapita m(u)č(enika) .

Pês(nь) . V'zveselit' se pr(a)v(ь)dnik' o g(ospod)ê

i poh(va)let se vsi pravi sr(ьd)c(e)mь . s(ti)h .

Usliši b(ož)e m(o)l(i)t(ь)vь moû egda m(o)lû se k

t(e)bê ot straha vražiê izmi d(u)šu .

moû . or(a)c(iê) . Da v'zveselit' se cr(ь)k'-

vь tvoê g(ospod)i b(la)ž(e)n(a)go agapita m(u)č(eni)-

ka tvoego utvr'ždena pomoĉ'-

mi . i ego m(o)l(i)tvami sl(a)vnimi i ob-

êt'na da prêbivaetь i bes-

pečal'na da stroit' se . Pês(nь)

216a

Prav'dnikь ne smetet se êko g(ospod)ь

podьemletь i rukoû Vasь d(ь)nь m-

iluetь i v'zaêm' daetь i sême

ego v' bl(agoslovle)ni budetь . al(elu)ê . al(elu)ê .

Vzveselitь se pr(a)v(ь)dnikь o g(ospod)ê i u-

pvaetь na nь i pohv(a)let se vsi

pravi sr(ьd)c(e)mь . al(elu)ê Po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) .

Siloû tvoeû g(ospod)i v'zveselit'

se pr(a)v(ь)dnikь i o sp(a)s(e)ni tvoemь v'zr-

aduet' se zêlo želanie s-

r(ьd)ca ego dalь emu esi . n(a)d pr(ino)š(eniemь)

Primi g(ospod)i dari eže tebê

v' častь ego prinosimь egož-

e mi prosbami upvaem' izba-

viti se . G(ospode)mь . Pês(nь) . Položilь

esi g(ospod)i na gl(a)vi ego vênacь ot kamen-

e dragago . po (brašanci) Nasitilь esi g(ospod)i

čeladь tvoû dari s(ve)timi ego

m(o)l(imь) te hodataistvom' v'sagda hr-

ani egože prazdnikь čtemь g(ospode)mь .

⸿ na d(ь)nь s(veta)go lodovika b(i)sk(upa)

isp(o)v(ê)dn(i)ka . Pês(nь) . Postavi emu g(ospod)ь

zavêtь mir'ni i vladatela s-

tvori ego . da emu erêistva do-

stoênie v(ь) v(ê)ki . s(ti)h . Pomeni g(ospod)i d(a)v(i)d-

a . i vsu krotostь ego . Sl(a)va or(a)c(iê) .

B(ož)e iže cr(ь)k(ь)vь tvoû različ'-

stvomь div'nimь novim' vin-

u prosvêĉaeši s(ve)tih' tvoih'

216b

s(vê)tloĉami . podai m(o)l(imь) te da iž-

e v' b(la)ž(e)n(a)go lodovika isp(o)v(ê)d'-

nika tvoego i ar'hierêê prazd-

niki veselim se k nego priče-

ĉeniû svobod'ni priveli s-

e bihomь . g(ospode)mь . čte(nie) kn(i)g' prêm(u)dr(o)sti

Êko zvêzda ûtrn'naê pos-

rêdê magli êko luna

pl'na v' dni svoe s(vê)tle-

ĉi se . i êko sl'nce pro-

s(vь)ti se . t(a)ko si pros(vь)tê

se v' cr(ь)kvi b(o)ži . Êko z-

lato svate se meû

maglami sl(a)ve . i êk-

o rosa na rozah' v' dni protu-

lêt'nie . I êko liliumi iže

sutь v' prêishodiĉih' vodь . i

êko tam'ênь bl(a)gouhaniê v' dn-

eh' lêt'nih' . Êko oganь prosvê-

ĉae i tamьênь goruĉь vь og'ni .

Êko sasudь cêlь zlatь ukr-

ašenь vsakim' dragim' kame-

niemь . Êko maslina rodeĉi i ê-

ko čiprêsь na visokih' v'znese s-

e v' priêtii štole ego oblê-

ĉi se eû sь svr'šeniemь sili

na v'znesenie oltara s(ve)t(a)go

sl(a)vu poda s(ve)tbe obličen-

iê . Pês(nь) Se erêi veli iže v' dni

216c

svoe ugodi b(og)u . Nêstь obrêten' p-

odobanь emu iže shranitь zakon' v-

išnago . al(eluê) b (2) Roza protulêtna-

ê lûbve . lilium' d(ê)v'stviê z-

vêzda . lodovikь sьsudь čist-

oe čistoti . istočnikь slatki-

e m(i)l(o)sti o(tь)cь i priêtelь . al(elu)ê . e(van)ĵ(eli)e

Bdite êko ne vêste Pês(nь) . Obr-

êtь d(a)v(i)da raba moego olêem' s(ve)ti-

mь moimь pomazah' i ruka bo mo-

ê pomožetь emu i mišca moê uk-

rêpitь i . n(a)d (prinošeniemь) Sveĉenie g(ospod)i ež-

e v' častь s(veta)go lodovika is-

p(o)v(ê)dnika tvoego i ar'hierêê pr-

inosimь velič'stviû tvoem-

u budi n(a)mь dêlomь v' sp(a)s(e)ni-

e i tvoei m(i)l(o)sti ugod'no . G(ospode)m' Pês(nь)

B(la)ž(e)nь rab' ta egože prišad' g(ospod)ь obr-

eĉetь i bdeĉa . am(e)nь g(lago)lû v(a)mь .(NATPISANO) êko nad'

vsêmь imêniemь svoimь posta-

vitь ego . Po (brašanci) . Neiz'mêr'nu m(i)l(o)s-

tь tvoû b(ož)e vsemogi prilež-

nê m(o)l(im)ь da hodataistvomь b(la)ž(e)-

n(a)go lodovika isp(o)v(ê)dnika tv-

oego i ar'hierêê simi s(ve)timi

eže priêhomь . vsa n(a)mь protiv-

naê toboû pomagaûĉim' po-

bêdili bihomь . G(ospode)mь . ⸿ na ok'-

t(a)vu lovrênca ep(isto)la i e(van)ĵ(eli)e b-

216d

udi eže i na nego d(ь)nь sь s'po-

menutiemь s(ve)te m(a)rie . Pês(nь) .

Iskusilь esi g(ospod)i sr(ьd)ce moe i po-

sêtilь esi noĉiû . ognem' isk-

usil' me i ne obrête se vь mnê

neprav'da s(ti)h . Usliši g(ospod)i pr(a)vdu

moû . i van'mi m(o)lenie moe . Sl(a)v(a) or(a)c(iê) .

V'zbudi prosim' g(ospod)i cr(ь)kvi

tvoei d(u)hь s(ve)ti tvoi emu-

že b(la)ž(e)ni lovrênacь dьêko-

nь posluži da tomužde n-

asь naplnaûĉu vikli biho-

mь lûbiti eže onь lûbi i d-

êli svr'šiti eže uči . Tê(mže) .

Pês(nь) Sl(a)voû i častiû vênča-

lь i esi g(ospod)i i postavilь i esi

nad' dêli ruku tvoeû . Al(elu)ê Al(eluê) .

Lev'ĵitь lovrênacь dobro d-

êlo dêlalь estь iže zn(a)m(e)ni-

emь kr(i)ža slêpie pros(vê)ti . al(elu)ê .

e(van)ĵ(eli)e . Am(e)nь am(e)nь g(lago)lû v(a)mь aĉe zr'no

pšenično . Pês(nь) Siloû tvoeû g(ospod)i

v'zveselit' se prav'dnikь i o sp(a)-

s(e)ni tvoemь v'zraduet se zêlo

želanie sr(ьd)ca ego dalь emu esi . n(a)d (prinošeniemь)

Žr'tvu n(a)šu t(e)bê g(ospod)i m(o)l(imь) te b(la)ž(e)-

n(a)go lovrênca m(o)l(i)tva s(ve)ta da

obnovitь egože sl(a)vnuû ča-

stь tvorimь ego utežani d-

217a

a stvorit' se priêtna . g(ospode)m' Pês(nь) .

Iže hoĉet' po mnê iti da otvr'žet'

se sebe i vaz'metь kr(i)žь svoi

i po mnê da gredet' po (brašanci) . Prilež-

no te m(o)l(im)ь vs(e)m(o)gi b(ož)e da eže d-

ari n(e)b(e)skimi nasitilь esi d-

a hodataûĉu b(la)ž(e)n(o)mu lovrê-

n'cu m(u)č(eni)ku tvoemu vêčnim' z-

aĉiĉeniemь da shraniši . g(ospode)mь .

⸿ avgusta . i . b. (22) timotêê i-

polita i šimforiêna m(u)č(eni)kь .

Pês(nь) . Sp(a)s(e)nie že pravdnim' ot g(ospod)a

i zaĉiti(te)lь imь estь v(ь) vr(ê)me sk-

r'bi . S(ti)h . Ne r'vnui lukavim' ni z-

aviždь tvoreĉimь bezakonie or(a)c(iê) .

Pomoĉь tvoû n(a)mь prosim' g(ospod)i

ugodanь podai . i hodatai-

stvomь b(la)ž(e)nih' m(u)č(eni)kь tvoih' t-

imotêê ipolita i šim'for-

iêna desnicu vr'hu n(a)sь tvoego

veličstviê prostri . g(ospode)mь Pês(nь)

Čast'na prêd' g(ospode)mь semr'tь s(ve)tih'

ego . Vêrovah' têmže i g(lago)lah' az ž-

e smêrih' se zêlo . al(eluê) b (2) . Prêda-

še têlesa svoê na muki b(og)a ra-

di têmže vênčaût' se i pal'mi

priemlûtь . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) . Diva-

nь b(og)ь v' s(ve)tih' svoih' b(og)ь iz(drai)l(e)vь ta

dastь silu i dr'žavu lûdemь

217b

svoimь bl(agoslovle)nь b(og)ь . al(elu)ê . n(a)d (prinošeniemь) Priêtan'

budi t(e)bê g(ospod)i s(ve)tih' lûdi tvo-

ih' prinosь za častь s(ve)tih' tvo-

ih' ihže utežani znaemь priê-

ti ot skr'bi pomoĉь . g(ospode)mь Pês(nь) . Azь

iz'brah vi ot mira sego da vi ide-

te i plodь prinesete i plodь v(a)š'

prêbivati vačnetь po (brašanci) B(o)ž(ь)st-

venimь daromь obnovlenim' n-

asitiv'še se prosim' g(ospod)i b(ož)e n(a)š' .

da hodataistvomь b(la)ž(e)nih' m(u)č(eni)-

kь tvoih' timotêê ipolit-

a i šim'foriêna ih' vsagda z-

aĉiĉeniemь žili bihomь . g(ospode)mь ⸿

av'gusta . i . g . (24) bar'tolomêê

ap(usto)la . Pês(nь) . Mnê že zêlo čast'ni

biše druzi tvoi b(ož)e zêlo ut-

vr'di se vladič'stvie ih' . s(ti)h . G(ospod)i is-

kusil' me esi i poz'nal' me esi . t-

i pozna sêdênie moe i v'stanie moe .

Vs(e)m(o)gi v(ê)čni b(ož)e iže sego dne č-

ast'noe i s(ve)toe veselie v' b(la)-

ž(e)n(a)go bar'tolomêê ap(usto)la tvoego

prazd'nici dalь esi dai cr(ь)kvi

tvoei prosimь i lûbiti eže on'

vêrova i prop(o)v(ê)dati eže uči . g(ospode)m' .

/dodano u redakturi – oznaka križić (dodano u Roču, za blagdan ročkog zaštitnika sv. Bartola; Pantelić 1967: 18):

čtenie ep(istoli) : b(la)ž(enago) : Pavla ap(usto)la . k(ь) korentiomь

Br(a)t(i)ê . vi este pl(ь)t h(rьsto)va, i udi ot uda . i eterie položi b(og)ь v crekav :

prvo ap(usto)le, drugo proroke, treto naučitele, potomь sili, potomь milosti

celeniê, pomoĉi, stroeniê, narodi êzikь iztelkovanie slovesь .

Edali vsi ap(usto)li, edali vsi proroki, edali vsi naučiteli, ed(a)li sili ed(a)li

vsi milost imut celeniê, edali vsi êzici govoret, edali vsi iztelkovaût .

rvnuite ubo bolše milosti duha svetago ./

čte(nie) . Bl(agoslovle)nie g(ospod)ne na gl(a)vê pr(a)v(ь)dnago .

iĉi na viĵiliû ap(usto)la v' op'ĉ-

ini Pês(nь) . Postaviši e knezi po

217c

vsei z(e)mli pomenuti ime tvoe g(ospod)i

Vь o(tь)cь tvoih' mêsto rodiše se t-

ebê s(i)n(o)ve sego radi lûdi isp(o)v-

êdet' se t(e)bê . al(elu)ê b (2) . Te prêsl-

av'ni ap(usto)lski likь hv(a)litь g(ospod)i . al(eluê) .

/DODANO U REDAKTURI, križić:

Nasledovanie s(veta)go e(van)ĵ(eli)ê ot Luki .

V (o)no vrime : izide Isus na goru pomoliti se . I be v noĉi stoeĉ na molitvi

b(o)žoi . I kada stvoren bisi dan prizva učeniki svoe : i izabra dvanaiste ot nih, ke i

ap(usto)le naznamena : Simuna koga nareče Petra, i Andreê brata ego, Êkova, i ivana,

Filipa i Bartolomeê, mateê, i tome, êkova alfeova, i Simuna ki zovet se zelot

i iûde Êkovlega, i iûde Skariotskoga, iže be predatel. I sašad š nimi, sta na

ravnem meste; i narod učenik ego, i množastvo mnogo lûdi, od vsee iûdee, i erusolima,

pomoria tirskago, i sidonie: iže prišli behu poslušati ego, i celiti se ot nedugь svoih ;

I straûĉei ot duh nečistivih celahu se . I vas narod izkaše prikasati se emu :

êko sila izhoêše od nego, i celaše e vse . /

po e(van)ĵ(eli)i Pês(nь) . Mnê že zêlo čas-

tni sutь druzi tvoi b(ož)e zêl-

o ukrêpleno estь knežie ihь n(a)d (prinošeniemь)

B(la)ž(e)n(a)go bar'tolomêê ap(usto)la t-

voego egože časti v'spomi-

naemь m(o)l(imь) te g(ospod)i da ego pomoĉiû

tvoê dobrodêêniê primem' z-

a negože t(e)bê žr'tvi hv(a)li po-

žiraemь . Pês(nь) Vi iže v'slêd' m-

ene idoste sedete na prêstolê-

h' sudeĉe bï (12) . kolênoma iz(drai)l(e)vima .

(po brašanci) Priêhom' g(ospod)i obručenie otkup'-

leniê v(ê)čn(a)go budi n(a)mь m(o)l(imь) te

hodataistvomь b(la)ž(e)n(a)go bar'to-

lomêê ap(usto)la tvoego života

nastoeĉago pomoĉь kupno i bu-

duĉago . G(ospode)mь . ⸿ av'gusta . id (25) .

lodovika krala francie Pês(nь) .

Raduim' se vsi o g(ospod)ê d(ь)nь prazdnik' č-

tuĉe v' častь b(la)ž(e)n(a)go lodovik-

a o negože prazd'nicê raduût' se

anĵ(e)li hv(a)l(e)tь s(i)na b(o)žiê . s(ti)h . Radui-

te se prav'dni o g(ospod)ê pr(a)v(ь)dnim' podobae-

tь pohv(a)la . or(a)c(iê) . B(ož)e iže b(la)ž(e)n(a)go lo-

217d

dovika isp(o)v(ê)dn(i)ka tvoego ot z(e)m(ь)l'-

sk(a)go i vr(ê)m(e)nnago c(êsa)rstviê n(a) n(e)b(e)sku-

û i v(ê)čnuû sl(a)vu prêstavilь

esi . prosim' da ego utežani i ho-

dataistvi c(êsa)ra c(êsa)r(e)mь is(u)h(rьst)a s(i)na

tvoego dostoêniê stvoriši

ni i togožde c(êsa)rstviê podaši

biti pričest'niki . Tê(mže) . po ep(isto)li .

Pês(nь) . G(ospod)i prêd'šalь ego esi v' bl(a)gi-

h' blagostin'nih' položilь esi

na gl(a)vê ego vênacь ot kamene drag-

ago . Života prosi u tebe i dal'

emu esi dl'gotu dni v' v(ê)kь vêka .

al(eluê) b (2) Pravdnikь v'zrastetь êko l-

iliumь i v'scvatetь v(ь) v(ê)ki prêd'

b(ogo)mь . al(elu)ê . e(van)ĵ(eli)e . Otveĉavь i(su)sь r(e)če is-

p(o)v(ê)daû se . Pês(nь) . Siloû tvoeû g(ospod)i v'-

zveselit' se pr(a)v(ь)dnikь i o sp(a)s(e)ni t-

voemь v'zradu(e)t' se zêlo žela-

nie sr(ьd)ca ego dalь emu esi . n(a)d (prinošeniemь) .

Podai m(o)l(imь) te vsemogi b(ož)e da

êkože b(la)ž(e)ni lodovikь isp(o)v(ê)-

d'nikь tvoi obiliemь m(i)l(o)sti tv-

oee veseliemь mir'skago nast-

oêniê samomu h(rьst)u c(êsa)ru ugodit-

i izvoli t(a)ko ego m(o)l(i)tva da v'z-

dast ni t(e)bê priêt'ni . Tê(mže) . Pês(nь) .

Vêranь rabь i mudarь egože post-

avitь g(ospod)ь nad' čeladiû svoeû

218a

da daetь im' v(ь) vr(ê)me pšenice

mêru . po (brašanci) B(ož)e iže s(veta)go isp(o)v(ê)dn(i)k-

a lodovika umirilь esi n-

a z(e)mli prosim' da ego n(a) n(e)b(e)sih'

sl(a)vnimь svršeniemь cr(ь)kvi

tvoei stvoriši i zastup'-

nika i togoĵe prosbami i ut-

ežani ot vsêh' protiv'nih' iz-

baviti račiši . Tê(mže) . ⸿ avgu-

sta . i . ƺ . (28) avgustina b(i)sk(upa) isp(ovêdnika) .

Pês(nь) . Posrêdê cr(ь)kve otvr'ze u-

sta ego g(ospod)ь i napl'ni i d(u)ha prêmud-

rosti i razuma i v rizu sl(a)vi o-

blêče i . s(ti)h . Bl(a)go estь isp(o)v(ê)dati

se g(ospode)vê . i pêti imeni tvoemu viš'ni .

or(a)c(iê) . Bliz' budi priležaniem' n(a)š-

imь vs(e)m(o)gi b(ož)e imže upvanie na-

dêinimь m(i)l(o)srdiemь podaeši ho-

dataûĉu b(la)ž(e)n(o)mu avgustinu

isp(o)v(ê)dniku tvoemu i ar'hierêû .

običainie m(i)l(o)sti bl(a)godêtan'

podai svr'šenie g(ospode)mь s(veta)go eremit(a) .

B(ož)e iže b(la)ž(e)n(a)go eremita m(u)č(eni)ka t-

voego tvr'dostanstva v' mucê

ukrêpi ego n(a)mь naslêdovaniem'

podai za lûbavь tvoû pohot-

i mira sego nenavidêti i niki-

miže ego protiv'nimi ne užasa-

ti se . g(ospode)mь Pês(nь) . Usta pr(a)v(ь)dnago pou-

218b

čet' se prêmudrosti i ezikь ego v'-

zgl(agole)tь sudь . Zakonь b(og)a ego v' sr(ьd)ci

ego . i ne zapnut se stopi ego . al(eluê) b (2) .

Obrêtь d(avi)da raba moego olêemь

s(ve)timь moimь pomazahь i . al(elu)ê po

e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) Prav'dnikь êko pal'ma

procvatetь . i êko kedar' liva-

nski umnožit' se n(a)d (prinošeniemь) S(e)go isp(o)v(ê)d-

nika tvoego av'gustina m(i)l(o)s-

t(i)va m(o)l(i)tva da ne ostavitь ni .

êže i dari n(a)še obnovitь i tv-

oû n(a)mь m(i)l(o)stь vsagda podastь b (2) .

Žr'tvu t(e)bê g(ospod)i hv(a)li prinosim'

v pametь s(ve)tih' tvoih' dai pro-

simь da ûže imь v'zdalь esi sl(a)v-

u n(a)mь da prospêetь v' sp(a)senie .

Pês(nь) . Vêranь rabь i mudarь egože po-

stavitь g(ospod)ь nad čeladiû svo-

eû da daetь imь v(ь) vr(ê)me p'šenice miru

po (brašanci) . Da n(a)mь g(ospod)i tvoe taini dadutь

sp(a)s(e)nie i b(la)ž(e)ni isp(o)v(ê)dn(i)kь tvoi a-

v'gustinь prosimь za ni hodata-

i da pristupitь b (2) Naplniv'š-

e se g(ospod)i bl(agoslovle)niê n(e)b(e)sk(a)go m(o)l(im)ь m(i)l(o)stь

tvoû da hodataûĉu b(la)ž(e)nomu

eremitu m(u)č(eni)ku tvoemu eže umi-

leno tvorimь sp(a)sit(e)lno čuli

bihomь g(ospode)mь . ⸿ av'gusta . i z (29) . usi-

knovenie gl(a)vi iv(a)na kr'st(ite)la Pês(nь)

218c

Prav'dnikь êko i palma umnožit'

se vsažden' v domu g(ospod)ni v' dvorê-

h' domu b(og)a n(a)š(e)go s(ti)h Bl(a)go e(stь) isp(o)v(ê)d(a)t(i) se

g(ospode)vê i pêti imeni tvoemu višni or(a)c(iê) .

S(veta)go iv(a)na kr'st(ite)la i m(u)č(eni)ka tvoe-

go m(o)l(imь) te g(ospod)i častimi praz'dn-

ikь sp(a)sit(e)lnu n(a)mь pomoĉь da po-

dastь i svr'šenie . g(ospode)m' b (2) B(ož)e iže

v' mnozih' čudesnih' sili tv-

oee oĉe i v' polu kr'hcêemь prê-

tr'pênie mukь dalь esi podai

m(i)l(o)st(i)vь da eeže sl(a)vna rožds-

tva čtemь . ee obrazi k t(e)bê

prišli bihomь . g(ospode)mь čte(nie) . B(la)ž(e)nь mu-

žь iže v' prêmudrosti Pês(nь) Prav'-

d'nikь êko i pal'ma procvatetь . i

êko kedar' livan'ski umnožit'

se v domu g(ospod)ni . Vzvêĉati ûtrom'

m(i)l(o)stь tvoû i istinu tvoû noĉiû .

al(eluê) b (2). Pravdnikь v'zrastetь êko i

liliumь i v'scvatetь v' vêki

prêd' g(ospode)mь . al(elu)ê . s(veta)go e(van)ĵ(eli)ê ot mar'ka .

V (o)no vr(ê)me . Posla irudь i ê-

tь iv(a)na i svezavь v'sa-

di i v' tamnicu irudiêd-

i radi žini (!) filipa br-

ata svoego . êko oženil' s-

e bi eû . Gl(agola)še bo iv(a)nь irud-

u . Ne dostoitь t(e)bê imê-

218d

ti ženi brata tvoego Irud-

iê že gnêvaše se i hotêše po-

gubiti i na ne možaše . Irud' b-

o boêše se iv(a)na vide i muža

pr(a)v(ь)dna i s(ve)ta i sego radi hrana-

še i . I v' posluh' ego mnoga tvo-

raše . i rad' poslušaše ego . I pr-

iklûčšu se dnevi potrêbnu .

egda irudь večeru rožd'stva

stvori knezem' i tisuĉniko-

mь i starišinamь galilêis-

kimь . V'šadši že deĉeri toe

irudiêdi i plesav'ši ugod-

i irudu i v'zležeĉim' š nim' i r-

eče c(êsa)rь d(ê)vici . Prosi ot mene eže

hoĉeši . i damь t(e)bê . I klet' se ei

êko eže v'sprosiši dam' t(e)bê aĉe

i do p(o)l' c(êsa)r'stviê moego . Ona že iz'-

šad'ši r(e)če materi svoei . Če-

so v'sprošu . Ona že r(e)če . Prosi gl-

avi iv(a)na kr'st(ite)la . I všad'ši

abie s taĉaniemь k' c(êsa)ru prosi

g(lago)lûĉi . Hoĉu da mi daši n(i)ne na

bludê gl(a)vu iv(a)na kr'st(ite)la .

I priskr'banь bis(tь) c(êsa)rь kletvi rad-

i . na vzležeĉih' radi ne hotê

otreĉi se ei . na poslavь spêk-

ulatora p(o)v(e)lê usêknuti gl(a)-

vu ego i prinesti na blûdê .

219a

On že šad' usêk'nu i v tam'nic-

i i prinese gl(a)vu ego na blûdê .

i da û dêvici . i dêvica û

da materi svoei . Sliša-

v'še že sie uč(e)n(i)ci ego prido-

še i v'zeše têlo ego i pol-

ožiše e v' grobê . Pês(nь) . Silo-

û tvoeû g(ospod)i v'zveselit se pra-

v'dnik' i o sp(a)s(e)ni tvoemь v'zradu-

et se zêlo . želanie sr(ьd)ca ego

dalь emu esi . n(a)d (prinošeniemь) Dari t(e)bê g(ospod)i

za s(veta)go m(u)č(eni)ka tvoego iv(a)na kr's-

(ti)t(e)la muku prinosimь . êko egd-

a doskončanь na z(e)mlah' stvo-

renь estь n(a) n(e)b(e)sêh' vêčni pros-

imь da ego udržanie n(a)mь da pr-

ospietь v' sp(a)senie . G(ospode)mь . b (2) n(a)d (prinošeniemь) .

Žr'tvu t(e)bê g(ospod)i b(la)ž(e)nie šab-

ini m(u)č(eni)ce tvoee nar(e)čenimi ut-

ežani bl(a)godêtanь primi i k v-

êč'nêi n(a)mь pomoĉi podai priti . Pês(nь) .

Položilь esi g(ospod)i na gl(a)vê ego vê-

nac' ot kamene dragago po (brašanci) . Da prine-

setь n(a)mь g(ospod)i s(veta)go iv(a)na krs(ti)t(e)la pr-

azd'nikь oboû častimu čas-

tь . da velikie taini eže pr-

iêhomь nazn(a)menani dostoini

da prêidemь . i v' n(a)sь moĉnêišimi

obilovani da raduem' se . G(ospode)mь

219b

Bož(ь)stvenim' daromь obil'ni-

mь nasitiv'še se m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n-

ašь da m(o)leniem' b(la)ž(e)nie šabini

m(u)č(eni)ce tvoee v nego pričeĉeni v-

sagda žili bihomь . G(ospode)mь . ⸿ av'-

gusta ĵ (30) . filiciê i avdakta .

Pês(nь) . Prêmudrostь s(ve)tih' povê-

daûtь lûdi i hv(a)lu ih' v'zvêĉae-

tь cr(ь)ki imena že ih' živutь

v(ь) v(ê)kь v(ê)ka . s(ti)h Raduite se pr(a)v(ь)dni o

g(ospod)ê pr(a)v(ь)dnim' podobaetь pohv(a)la . or(a)c(iê) .

Velič'stvo tvoe g(ospod)i prilež-

no m(o)l(im)ь da êkože ni v'spomin-

aniemь s(ve)tih' tvoih' kupno ves-

eliši t(a)ko ih' priležaniem' v'-

sagda zaodêždeši . G(ospode)mь . Pês(nь) .

Prav'dnih' d(u)še v ruci b(o)ži sutь

i ne imatь ih' muka prikosnuti se

zlobi . al(eluê) . b (2) . Pros(vь)tet se pr(a)v(ь)dni

i êko iskri v' trsti rastekut' se

v(ь) v(ê)ki . al(elu)ê po e(van)ĵ(eli)i Pês(nь) . Veselite s-

e o g(ospod)ê i raduite se pr(a)v(ь)dni i sl(a)vi-

te se vsi pravi sr(ьd)c(e)mь . n(a)d pr(i)n(o)š(e)nie .-DA STAVIMO TAKO SVUDA, BEZ m?

Žr'tvi g(ospod)i tvoih' lûdi van'-

mi i eže v častь s(ve)tih' tvoi-

h' obitnoû misliû častet'

v' prospênie sebê da učuemь

i v' sp(a)s(e)nie . G(ospode)mь . Pês(nь) . Eže g(lago)lû va-

mь va t'mê prop(o)vêite v' s(vê)tlost-

219c

i gl(agole)tь g(ospod)ь . i eže vь uši slišaste

prop(o)vêite na z(e)mli . po (brašanci) Naplniv'š-

e se g(ospod)i dari s(ve)timi m(o)l(imь) te hoda-

taistvomь s(ve)tih' tvoih' v' m(i)l(o)-

sr'diêh' tvoih' vinu v' dêêni-

i da prêbivaemь . g(ospode)mь . ⸿ sekt-

ebra . a (1). s(ve)t(i)h' m(u)č(eni)k' . bï (12) . bratь i eĵ-

ida op(a)ta . or(a)c(iê) . Bratr'stveni pr-

osimь g(ospod)i s(ve)tih' m(u)č(eni)kь tvoih' vê-

nacь da v'zveselit' ni iže i

vêri n(a)šei podastь nakaza-

nie silь . i množ'stvom' ni po-

moĉi da utêšitь . G(ospode)mь n(a)š(imь) . b (2) .

Hodataistvo ni m(o)l(imь) te g(ospod)i b(la)ž(e)-

nago eĵida op(a)ta da pripor-

učitь da eže n(a)š(i)mi utežan-

i ne utegaemь . ego pomoĉ'mi na-

slêdovali bihomь . G(ospode)mь n(a)d (prinošeniemь) .

Obnovlene taini g(ospod)i za s(ve)ti-

h' m(u)č(eni)kь tvoih' pametь um(i)leno-

û misliû da čtemь imiže n-

amь ih' vlastiû da v'zraste-

tь radostь . g(ospode)mь . b (2) S(ve)timi ol't-

ari g(ospod)i žr'tvi prêd'ložene s(ve)-

ti eĵidь prosimь v' sp(a)s(e)nie n(a)mь

prêiti da isprositь . G(ospode)mь . Po (brašanci) .

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da i-

hže v'spominaem' taini prič-

eĉeniê čtemь oĉe i vêroû pros-

219d

pêš'noû naslêd(o)v(a)li bihomь . g(ospode)m' b (2) .

Da zaĉitit' ni g(ospod)i svoim' pri-

čeĉeniemь taini b(la)ž(e)ni eĵidь

opatь hodataûĉь da žitiê

ego izvedemь i zn(a)m(e)niê . g(ospode)mь ⸿

sekt(e)bra ƺ (8) . rožd'stvo prêsl(a)v'-

nie d(ê)vi m(a)rie . Pês(nь) . Sp(a)si s(ve)ta ro-

divšiê d(ê)vo c(êsa)ra iže n(e)bo i z(e)mlû

udr'žitь v(ь) v(ê)ki v(ê)ka s(ti)h . Dêvo b(ogo)-

r(odi)ce egože vasь mirь ne možetь o-

b'êti v' tvoem' se črêvê zat-

vori stvorь č(lovê)kь . Sl(a)va o(t)cu or(a)c(iê) .

Rabi tvoe m(o)l(imь) te g(ospod)i n(e)b(e)skie m(i)l(o)-

sti daromь nadêli da

imže b(la)ž(e)nie d(ê)vi porodь bis(tь) sp(a)s(e)-

niê začelo roĵ'stva ee obi-

tna častь mira da podastь

svr'šenie g(ospode)mь i budi spomenu-

tie s(veta)go adriêna m(u)č(eni)ka or(a)c(iê) . a (1) . m(u)č(eni)ka .

čt(e)nie knigь prêmudrosti .

G(ospod)ь oblada me ot začela p-

uti svoih' prêžde neže

ničtože stvori ot zače-

la . I ot vêka nareĵena es-

amь i ot pr'vih' prêžde neže

z(e)mla bis(tь) . I oĉe ne bihu bez'-

d'ni i az' začeta bih' . Ni o-

ĉe istočnici vodь izvi-

rahu . ni egda gori teškim'

220a

brêmenemь postav'laše pr­ê-

žde vsêhь hl'mь az' raĵah' se .

I oĉe z(e)mle ne bê stvorilь i rêk' .

i stožai v'selenie z(e)m(ь)lь . Egd-

a tvoraše n(e)b(e)sa tu bih' i egda

stanovitimь zakonomь okri-

šalь gotovaše bez'dni egd-

a n(e)b(e)sa tvrĵaše vьisparь i m-

iraše istočniki vodь . Egda

okruževaše moru konci svoe .

i zakonь postavlaše voda-

mь da bi ne mimoš'li konacь s-

voih' . Egda postavlaše fun'-

damenti z(e)m(ь)lь . š nimь bih' v'sa

sastavlaûĉi . i naslažda-

h' se po v'se dni igraûĉi se prê-

d nimь . v(ь) vsako vr(ê)me . igraûĉi

va vselenêi z(e)m(ь)lь i raskoši

moe sa s(i)ni č(lovêčь)skimi . Nine ubo s(i)no-

ve č(lovêčь)sci poslušaite me . b(la)-

ž(e)ni strêguĉei puti moihь .

Slišite naučenie i budit-

e mudri . i ne otvr'zite ee B(la)ž(e)-

nь mužь iže slišit' me i iže

b'ditь pri vrateh' moih' va v'-

saki d(ь)nь i hranitь pod'boi v'-

ratь moih' . Iže me obrêĉetь ob-

rêĉetь životь . i počrêple-

tь sp(a)s(e)nie ot g(ospod)a . Pês(nь) B(la)ž(e)na i ča-

220b

stna esi d(ê)vo m(a)rie êže bes priko-

snoveniê studa obrêtena esi

mati sp(a)sit(e)la D(ê)vo b(ogo)r(odi)ce egož-

e vasь mirь ne možetь obьêti vь

tvoem' se črêvê zatvori stvor'

č(lovê)kь . al(elu)ê b (2) . B(la)ž(e)na vistinu esi d-

êvo m(a)rie i vsakoi hv(a)li dostoi-

nêiši . êko is tebe izašlo estь

sl'nce prav'di h(rьst)ь b(og)ь n(a)šь al(elu)ê . Po po-

rodi d(ê)voû nevrêždena prêbila

esi d(ê)vo b(ogo)r(odi)ce m(o)li za ni . al(elu)ê .

začelo . s(veta)go e(van)ĵ(eli)ê . ot matêê .

Knigi roistva is(u)h(rьst)a s(i)na d(avi)do-

va s(i)na avraamla . Av'raa-

mь rodi isaka . Isak že rodi

êkova . Êkov že rodi iûdu i

bratiû ego Iûda že rodi p-

aresa i azara ot tama-

ri . Pares že rodi esr-

oma . Esrom že rodi ara-

ma . Aram že rodi amin-

adava . Aminadav že

rodi nasona . Nason že rodi s-

al'mona Sal'mon že rodi bo-

oza ot rah'vi . Booz že rodi o-

vida ot ruti . Ovid' že rodi

eisêê . Eisêi že rodi d(a)v(i)da

c(êsa)ra . Dav(i)d' že c(êsa)rь rodi solo-

muna ot urinie . Solomun že ro-

220c

di rovoama . Rovoam že rod-

i abiêma . Abiêm že rodi asa .

Asь že rodi iosopata . Ios-

opat že rodi iorama . Iora-

m že rodi oziû . Oziê že ro-

di ioatama Ioatam že r-

odi ahaza . Ahaz že rodi e-

zekiû . Ezekiê že rodi ma-

nasiû . Manasiê že rodi a-

mona . Amon že rodi iosiû Ios-

iê že rodi ehoniû i bratiû

ego . v prêselenie vavilo-

ns'koe . I po prêseleni vavi-

lonscêemь . Ehoniê že rodi

salatiela Salatiel' ž-

e rodi zorovavela . Zoro-

vavel že rodi aviudu .

Aviuda že rodi eliahim-

a . Eliahim že rodi azora . Az-

or že rodi sadoka . Sadok že

rodi ahima . Ahim že rodi eli-

udu . Eliuda že rodi eliaz-

ara Eliazar' že rodi matan-

a . Matan že rodi êkova . Êkov'

že rodi osipa muža m(a)riina .

Iz' neeže rodi se i(su)sь naricae-

mi h(rьst)ь Pês(nь) . B(la)ž(e)na esi d(ê)vo m(a)rie êž-

e nosila esi sazdatela v's-

êh' i rodila i esi iže te stvo-

220d

ri i v(ь) v(ê)ki prêbudeši d(ê)voû b (2) . Pês(nь) .

Zdrava m(a)rie m(i)l(o)sti plna g(ospod)ь s

toboû b(la)ž(e)na ti esi v ženah' i b-

l(agoslovle)nь plod' čriva tvoego . n(a)d (prinošeniemь) .

Edinočedago s(i)na tvoego m(o)l(imь)

te g(ospod)i da pomožetь n(a)mь č(lovêčь)st-

vo da iže roždenь ot d(ê)vi mat-

erine cêlosti ne vrêdi na p-

os(ve)ti roĵeniê ee častiû ot n(a)š-

ih' ni nečistotь svlêkь prin-

ošenie n(a)še sebê da stvorit'

priêt'no is(u)h(rьst)ь g(ospod)ь n(a)šь . Pês(nь) . B(la)ž(e)na

črêva d(ê)vi m(a)rie êže nosiše v(ê)-

čn(a)go o(t)ca s(i)nь . po (brašanci) . Priêm'še g(ospod)i ča-

stnie i op'hodnie obêti sv-

eĉeniê podai m(o)l(imь) te da vr(ê)men'-

nago života utêhi da poda-

dutь n(a)mь i v(ê)čnago . g(ospode)mь ⸿ sekt-

ebra . ƺ (8) . gorgona m(u)č(eni)ka . Pês(nь) . Sl(a)vo-

û i častiû vênčalь i esi g(ospod)i i po-

stavilь i esi nad' dêli ruku

tvoeû . s(ti)h . G(ospod)i g(ospod)ь n(a)šь kol' čud'no i-

me tvoe estь po vsei z(e)mli . or(a)c(iê) .

S(ve)ti m(u)č(eni)kь tvoi g(ospod)i gor'gonь svoi-

m ni m(o)leniem' da veselitь i

m(i)l(o)st(i)vimь ego prazdnikom' da s-

tvorit' ni radovati se . g(ospode)mь .

Pês(nь) Sl(a)voû i častiû vênčalь i

esi g(ospod)i . i postavilь i esi nad' dê-

221a

li ruku tvoeû . al(elu)ê b (2) . Položi-

lь esi g(ospod)i na gl(a)vi ego vênacь ot kame-

ne dragago . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i Pês(nь) Pol-

ožilь esi g(ospod)i na gl(a)vê ego vênacь

ot kamene dragago života prosi

u tebe i dalь emu esi . al(elu)ê . n(a)d (prinošeniemь)

Veselь budi t(e)bê g(ospod)i n(a)š(e)go ob-

êtovaniê prinosь za nže s(ve)-

ti gor'gonь m(u)č(eni)kь tvoi hodatai b-

udi . G(ospode)mь . Pês(nь) Položilь esi g(ospod)i

na gl(a)vi ego vênacь o(t) kamene dragago .

po (brašanci)(MARGINA) Čeladь tvoû b(ož)e slat'kos-

tь v(ê)čnaê da dosežet' i

nasititь êže v' m(i)l(o)sti tvo-

ei gor'gonomь h(rьst)a tvoego bl(a)gou-

haniê dobrago napaset' se Tê(mže)

⸿ sekt(e)bra . aï (11) . prota i ačin'-

ta . Pês(nь) Sudetь s(ve)ti narodom'

i vladaûtь lûdi i c(êsa)ruetь g(ospod)ь b(og)ь

ih' v' vêki . s(ti)h . Raduite se pr(a)v(ь)dni

o g(ospod)ê . pr(a)v(ь)dnim' podobaet' pohv(a)la . or(a)c(iê) .

B(la)ž(e)noû m(u)č(eni)ku tvoeû prota i

ačin'ta m(o)l(imь) te g(ospod)i da pitêet'

ni vinu čast'na isp(o)v(ê)dь i m(i)l(o)s-

t(i)voe m(o)lenie zaĉititь . g(ospode)mь .

Pês(nь) . V'zraduût' se s(ve)ti v' sl(a)vê .

i v'zveselet se na ložih' svo-

ih' . Vspoite g(ospode)vê pês(nь) novu i hv(a)l-

u ego v' cr(ь)kvah' s(ve)tih' . al(elu)ê al(elu)ê .

221b

Častna prêd' g(ospode)mь semr'tь s(ve)tih'

ego . al(elu)ê . Po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) Sl(a)vet' s-

e o tebê vsi lûbeĉe ime tvoe .

êko ti bl(agoslov)iši pr(a)v(ь)dn(i)ka g(ospod)i . i êko

ĉitom' bl(a)govoleniê tvoego v-

ênčalь i esi . n(a)d (prinošeniemь) Za s(ve)tih' m(u)č(eni)-

kь tvoih' pametь prota i ači-

nčta (!) dari t(e)bê g(ospod)i v'zdaemь

dl'žnie podai prosim' da ut-

êhu n(a)mь v(ê)čn(a)go sp(a)s(e)niê stvor-

etь . G(ospode)mь . Pês(nь) . D(u)ša n(a)ša êko i ptica

izbavit se ot sêti loveĉihь .

po (brašanci) Da očistet' ni g(ospod)i priêtaê

tvoê s(ve)ta i b(la)ž(e)noû m(u)č(eni)ku tvo-

eû prota i ačin'ta prosim' m(o)l-

itva za ni da isprositь . g(ospode)mь

⸿ sekt(e)bra gï (14) . v'zdviženie s(ve)-

t(a)go kr(i)ža . Pês(nь) Nam že sl(a)viti

podobaet' se o kr(i)ži g(ospod)a n(a)š(e)go is(u)h(rьst)a

v' nemže estь sp(a)s(e)nie i životь i

v'skrêšenie n(a)še . imže sp(a)seni i i-

zbavleni esamь s(ti)h B(ož)e uĉedri n-

i i bl(agoslo)vi ni i prosvêti lice sv-

oe na ni i p(o)m(i)lui ni . or(a)c(iê) B(ož)e iže ni d(ь)-

n(ь)šni d(ь)nь v'zdviženiem' s(ve)t(a)go

kr(i)ža ophodnim' prazdnikom' v-

eseliši podai prosimь da e-

gože taenstvo na z(e)mli poz'-

nahomь . ego ubo iz'bavleniê ma-

221c

zdi na n(e)b(e)sêh' utegli bihomь . b (2) .

B(la)ž(e)noû m(u)č(eni)ku tvoeû v'kup že

i b(i)sk(u)pu kor'nila i čabriêna

prosimь g(ospod)i časti da zaĉit-

etь i eû ni m(o)l(i)tva častna prip-

oručitь g(ospode)mь . ep(isto)liê . H(rьst)ь bis(tь) za ni

poslušlivь Pês(nь) . H(rьst)ь bis(tь) za ni po-

slušlivь do semr'ti . semr'ti ž-

e na kr(i)ži raspetiê . Têmže i b(og)ь

prev'znese i i darova emu ime ež-

e estь pače vsakogo imene . al(elu)ê . b (2) .

Slat'ko drêvo slat'ki čavl-

i slatka nosi brêmena . iže e(dinь)

dostoênь bê tr'pêti c(êsa)ra n(e)b(e)sk(a)go

i č(lovêčь)sk(a)go . al(elu)ê . Nam že sl(a)viti pod-

obaet' se o kr(i)ži g(ospod)a n(a)š(e)go is(u)h(rьst)a . al(eluê) .

ot iv(a)na . V (o)no vr(ê)me r(e)če i(su)sь .

narodomь . N(i)ne sudь estь

mira n(i)ne knez' mira sego va-

nь iždenet' se . I azь aĉe v'z-

nesenь budu ot z(e)mle vsa pri-

vlêku ka mnê . Se že gl(agola)še z'-

n(a)m(e)nue koeû semr'tiû hotêš-

e umrêti . Otveĉa emu narod'

Mi slišahomь ot zakona êko h(rьst)ь

prêbivaetь v(ь) v(ê)ki . K(a)ko ubo ti

g(lago)leši podobaetь v'znesti s-

e s(i)nu č(lovêčь)sk(o)mu . Kto ubo estь sa

s(i)nь č(lovêčь)ski . R(e)če že im' i(su)sь . I oĉe m-

221d

alo s(vê)tь estь va v(a)sь . Hodite

ubo dokolê s(vê)tь imate da t'm-

e ne obimut' vi . Egda s(vê)tь imate

vêruite v' s(vê)tь . da s(i)nove s(vê)-

ta budete . Pês(nь) . Zaĉiti g(ospod)i

lûdi tvoe zn(a)m(e)niemь s(veta)go kr(i)ža ot v-

sêh' nenavisti vrag' . da t(e)bê v-

selo v'zdam' rabotanie i priêt'-

na budi tebê žr'tva n(a)ša . al(elu)ê n(a)d (prinošeniemь)

Is(u)h(rьst)a g(ospod)a n(a)š(e)go têlese nasit-

im' se imže križnaê horugi pos-

veĉena estь m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n(a)šь da

êkože poklanati spodobi-

m' se t(a)ko vêčan'stviê ego sl-

ave sp(a)s(e)niê obladali biho-

mь svr'šeniemь . g(ospode)m' b (2) . Bliz' b-

udi g(ospod)i m(o)l(i)tvamь n(a)šimь eže v' pa-

metь s(ve)tih' tvoih' prinosim' . da

iže v n(a)še pr(a)vdi upvaniê ne imam' .

ih' utežaniemь iže t(e)bê ugod-

iše pomogli se bihomь g(ospode)mь prof(a)c(i)ê .

Vêčni b(ož)e Iže sp(a)s(e)nie . Pês(nь) Prozn(a)m(e)-

niemь s(veta)go kr(i)ža ot vsêh' nepriêtelь

n(a)ših' izbavi ni b(ož)e n(a)šь po (brašanci) Blizь

budi n(a)mь g(ospod)i b(ož)e n(a)šь i eže s(veta)go kri-

ža veseliti stvorilь esi č-

astiû ego ubo v(ê)čnimi zaĉit-

i ni pomoĉmi . G(ospode)mь b (2) . M(o)l(im)' te g(ospod)i sp(a)s-

it(e)lnimi napl'neni tainami d-

222a

a ihže časti čtem' ih' m(o)l(i)tvami

pomogli se bihomь . g(ospode)mь . ⸿ sekt(e)b-

ra dï (15) nikomediê m(u)č(eni)ka . Pês(nь) . V'z-

veselit' se pr(a)v(ь)dnikь o g(ospod)ê i up'vae-

tь na nь i pohv(a)let' se vsi pravi sr(ьd)-

cemь . s(ti)h . Usliši b(ož)e m(o)l(i)t(ь)vь moû egda

m(o)lû se k' t(e)bê . i ot straha vražiê iz'-

mi d(u)šu moû or(a)c(iê) . Bliz' budi pro-

simь g(ospod)i lûdemь tvoim' da b(la)ž(e)n-

ago nikomediê m(u)č(eni)ka tvoego u-

težaniê prêčista priêmš-

e k' priobrêteniû m(i)l(o)sti tvo-

ee prisno ego pripomoĉmi vsa-

gda da pomagaût' se . G(ospode)mь . Pês(nь) .

Položilь esi g(ospod)i na gl(a)vê ego v­ê-

nacь ot kamene dragago . Želanie

sr(ьd)ca ego dalь emu esi i hotêniê

ustanь ego nêsi ego lišilь . al(eluê) b (2) .

Sl(a)voû i častiû vênčalь i esi .

g(ospod)i . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i Pês(nь) . Siloû tv-

oeû g(ospod)i v'zveselit se pravdnik'

i o sp(a)s(e)ni tvoem' v'zraduet' se z-

êlo . želanie sr(ьd)ca ego dalь emu

esi . n(a)d (prinošeniemь) Primi prosim' g(ospod)i dari

m(i)l(o)st(i)vь prinesenie eže veli-

č'stviû tvoemu b(la)ž(e)n(a)go nikom-

ediê m(u)č(eni)ka tvoego da priporu-

čitь m(o)l(i)tva . g(ospode)mь Pês(nь) Iže hoĉetь

po mnê iti da otv(r)žet' se sebe i

222b

v'zmet' kr(i)žь svoi i po mnê da gredet' .

po (brašanci) Da očistet' ni m(o)l(imь) te g(ospod)i tai-

ni eže priêhom' i hodataûĉu

b(la)ž(e)nomu nikomediû m(u)č(eni)ku ot v-

sêh' grêh' da stvoret' ni otrê-

šeni g(ospode)mь . ⸿ sekt(e)bra . eï (16) . lu-

cie ĵeminiêni eufenie d(ê)vi . m(u)č(enice) .

Podai g(ospod)i m(o)l(i)tv(a)m' n(a)šim' s v-

eseliemь priplodь da ihže

d(ь)nь muki ophodnimь obêtov-

aniemь počitaemь oĉe i vêr-

e tvrdostan'stvie naslêd-

ov(a)li bihomь . n(a)d (prinošeniemь) Obêti lûdi t-

voih' m(o)l(imь) te g(ospod)i m(i)l(o)st(i)vь van'mi .

i ihže prazdnikь podaeši ča-

stiti ih' pomoĉmi stvori r-

adovati se . po (brašanci) . Usliši g(ospod)i

m(o)leniê n(a)ša i s(ve)tih' tvoih' pra-

zdnikь čtuĉe vsagdan'nimi

pomoĉmi shranili se bihomь .

⸿ nav(e)č(e)rie s(veta)go m(a)têê e(va)nĵ(e)l(i)st-

a Pês(nь) . Až že êko maslina plodov-

ita v domu boži upvah' na m(i)l(o)st'

b(og)a moego i tr'plû ime tvoe êko bl(a)go

estь prêd' prêpodobnimi tvoimi .

s(ti)h . Čto se hv(a)liši o zlobi iže si-

lanь esi v' bezakonii . Sl(a)va . or(a)c(iê) .

Dai n(a)mь m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da iž-

e b(la)ž(e)n(a)go m(a)têê ap(usto)la i e(va)nĵ(e)lis-

222c

ta tvoego egože časti prê-

d'hodimь prazdnika i obêt-

i n(a)mь pribavitь i sp(a)s(e)nie . G(ospode)mь .

ep(isto)la B(la)ž(e)n' č(lovê)kь iže obrête mu(drostь) .

Pês(nь) . Pravdnikь êko i palma pro-

c'vatetь i êko kedarь livan'-

ski umnožit' se v' domu g(ospod)ni . V'z'-

vêĉati ûtromь m(i)l(o)stь tvoû i is-

tinu tvoû noĉiû . e(van)ĵ(eli)ê ot luki .

V (o)no vr(ê)me Vidê i(su)sь mit-

ara imenem' lev'ĵiû s-

êdeĉa na mitnici . I r(e)č-

e emu . Gredi po mnê . On ž-

e ostavlь vsa i v'sli-

dь ego ide . I stvori emu l-

ev'ĵi . obêd' v' domu svo-

emь I bê narodь mnog' mitar' .

i pročih' iže š nimь bêhu v'z-

ležeĉe . I r'ptahu paris-

êi i knižnici kь uč(e)n(i)k(o)mь ego

g(lago)lûĉe . Počto s mitari i g-

rêšnici učit(e)lь v(a)šь êstь

i pьetь . I otveĉavь i(su)sь r(e)če i-

mь ne trêbuûtь zdravi vr-

ača na boleĉi . Ne prid' bo

prizvati pravdnih' na grê-

šniki v' pokaênie . Pês(nь) . Sl(a)v-

oû i častiû vênčalь i esi g(ospod)i

i postavilь i esi nad' dêli r-

222d

uku tvoeû . n(a)d (prinošeniemь) Ap(usto)lskie čast-

i visinu prinosimь s(ve)timi t-

ainami podai m(o)l(imь) te . da b(la)ž(e)n(a)go

matêê ap(usto)la i e(va)nĵ(e)l(i)sta tvo-

ego pomoĉmi . egože rožd'stva pr-

êd'hodetь si lûdi tvoi v'sa-

gda . i svoe obêti ugotovet'

i želênaê da primutь . G(ospode)mь Pês(nь) .

Položilь esi g(ospod)i na gl(a)ve ego vê-

nacь ot kamene dragago . Po (brašanci) .

B(la)ž(e)n(a)go m(a)têê ap(usto)la i e(va)nĵ(e)li-

sta tvoego m(o)l(imь) te g(ospod)i ugoda-

nь i otpuĉenie n(a)mь podai i ut-

êšeniê vêčnaê darui . g(ospode)mь ⸿

aĉe d(ь)nь s(ve)tih' m(u)č(eni)kь eustaciê

i družini ego pridetь v' n(e)d(ê)l-

û budi spomenutie ot s(ve)t(ь)cь

na v(e)č(e)r'ni na ûtr'ni na misi ⸿ na

d(ь)nь s(veta)go m(a)têê ap(usto)la i e(va)nĵ(e)l(i)st(a) .

Pês(nь) . Usta pr(a)v(ь)dnago poučet' se

prêmudrosti i ezikь ego v'zg(lago)le-

tь sudь . zakonь b(og)a ego v' sr(ьd)ci ego .

S(ti)h . Ne r'vnui lukavimь ni za-

viždь tvoreĉim' bezakonie . or(a)c(iê) .

B(la)ž(e)n(a)go matêê e(van)ĵ(e)l(i)sta tv-

oego m(o)l(imь) te g(ospod)i prosbami pomoz-

êm se da eže n(a)ša moĉь ne odr'-

žitь ego n(a)mь hodataistvomь

podažd' se . g(ospode)mь . ep(isto)la . Podob'-

223a

stvo . g (4) . život'nih' iĉi . ot e(van)ĵ(e)-

listь . Pês(nь) B(la)ž(e)nь mužь boei

se g(ospod)a i v' zap(o)v(ê)deh' ego v'shoĉ-

etь zêlo . Silno na z(e)mli bu-

detь sême ego rodь prav'dni-

hь bl(agoslo)vit se . al(eluê) . b (2) . Te prêsl(a)v-

ni ap(usto)lskih' (!) likь hv(a)lit' g(ospod)i . a(lelu)ê .

ot m(a)têê . V (o)no vr(ê)me . Ishode

i(su)sь ot galilêe vidê

č(lovê)ka sêdeĉa na mit'n-

ici imenemь matêê . I r-

eče emu . Gredi po mnê .

I v'stavь po nemь ide . I bis(tь)

v'zležeĉu emu v domu ego .

Se mnozi mitari i grêšn-

ici prišad'še vzležahu

sa i(su)somь i sa uč(e)n(i)ci ego . I vi-

dêv'še i parisêi g(lago)lahu

kь uč(e)n(i)komь ego . Počto s mi-

tari i grêšnici učit(e)lь

v(a)šь êstь i pьetь . I(su)sь že s-

lišavь r(e)če imь . Ne trêbuû-

tь zdravi vrača na bo-

leĉei . Šad'še naučite s-

e čto estь m(i)l(o)sti hoĉu a n-

e žr'tvê . Ne prid' bo prizv-

ati pr(a)v(ь)dnike na grêšnike .

Pês(nь) Položilь esi g(ospod)i na gl(a)v-

i ego vênacь ot kamene draga-

223b

go života prosi u tebe i dalь

emu esi . al(elu)ê n(a)d (prinošeniemь) M(o)l(i)tvami ap(usto)l'-

skimi b(la)ž(e)n(a)go m(a)têê e(va)nĵ(e)l(i)sta

m(o)l(imь) te g(ospod)i cr(ь)kve tvoee da prêp-

oručit' se prinosь egože veli-

čnimь prop(o)v(ê)daniemь učit se g(ospode)m' .

Pês(nь) Veliê est' sl(a)va ego sp(a)s(e)nie-

mь tvoim' g(ospod)i sl(a)vu i vel'lêpotu

v'zložiši na nь . po (brašanci) . Priêm'še g(ospod)i

s(ve)tie taini priležno te m(o)l(im)ь

da hodataûĉu b(la)ž(e)nomu m(a)têû

ap(usto)lu i e(va)nĵ(e)l(i)stu tvoemu eže

za nego sl(a)vu čteni sutь n(a)mь

da prospêûtь k' sp(a)s(e)niû . g(ospode)mь . ⸿

sekt(e)bra . i b (22) mauriciê i pr(o)č(i)h' or(a)c(iê) .

Op'hodni m(o)l(imь) te vsemogi b(ož)e s(ve)t-

ih' m(u)č(eni)kь tvoih' mav'riciê i d-

ružini ego da veselit' ni ča-

st'ni prazdnikь da ihže pomo-

ĉmi pomagaem' se ih' rožd'st-

viemь sl(a)vili se bihomь . g(ospode)mь . n(a)d (prinošeniemь)

Prizri m(o)l(imь) te g(ospod)i na dari eže v'

pametь s(ve)tih' tvoih' mavric-

iê i družini ego prinosimь . i po-

dai da v' nihže častь sutь v-

eseli tebê ih' hodataistv-

omь budite n(a)mь vêčni . g(ospode)mь . Po (brašanci)

N(e)b(e)skimi nasiĉeni tainami

i radost'mi priležno te g(ospod)i

223c

m(o)l(im)ь da ihže pobêdoû sl(a)vim'

se da zaĉitim se i pomoĉmi .

⸿ sekt(e)bra . ie . (26) cipriêna . b(i)sk(upa) . i m(u)č(enika) .

i ûstini d(ê)vi . or(a)c(iê) . B(la)ž(e)noû m(u)č(eni)ku

tvoeû cipriêna i ûstini prosi-

mь g(ospod)i da zaodêet' ni nasto-

eĉa vlastь êko ne ostavl­-

aeši m(i)l(o)st(i)vь tišiti eže t-

olikimi pomoĉmi podaeši

pomagati se g(ospode)m' n(a)d (prinošeniemь) Dari te-

bê g(ospod)i n(a)š(e)go obêtovaniê prino-

simь eže za tvoih' prav'dnih'

častь t(e)bê veseli budit-

e i n(a)mь sp(a)s(i)t(e)lni toboû mil-

uûĉimь da v'zdadet se g(ospode)mь .

po (brašanci)(NA MARGINI) Podai n(a)mь m(o)l(imь) te g(ospod)i hodata-

istvomь s(ve)toû tvoeû cipri-

êna i ûstini . da eže usti pr-

iêhomь čistoû misliû da pri-

memь . g(ospode)mь ⸿ sekt(e)bra . i . ž . (27) s(ve)t(i)h'

m(u)č(eni)kь kuz'mi i dom'êna i z druž(i)no(û)

Pês(nь) . Prêmudrostь s(ve)tih' povêd-

aûtь lûdi i hv(a)lu ih' v'zvêĉaetь

cr(ь)k(ь)vь imena že ih' živutь v(ь) v(ê)k'

vêka . s(ti)h . Raduite se prav'dni o

g(ospod)ê . pravdnim' podobaet' pohv(a)la . or(a)c(iê)

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da i-

že s(ve)tih' m(u)č(eni)kь tvoih' kuzm-

i i dom'êna i družini eû sl(a)v'-

223d

na roždstva čtemь ot vsêhь

zalь nastoeĉih' ih' hodata-

istvomь izbavili se bihomь .

Pês(nь) . V'zvaše prav'dni i g(ospod)ь usliš-

a e i ot vsêh' skr'bi ih' iz'bavi e .

Blizь estь g(ospod)ь skrušenih' sr(ьd)c(e)mь'

i smêrenie d(u)homь sp(a)setь . al(elu)ê . b (2) .

Se estь rêsnoe bratr'stvo eže

pobêždaetь grêhi mira h(rьst)a na-

slêdovaše udr'žeĉe čast'-

na c(êsa)rstviê n(e)b(e)skaê . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i .

Pês(nь) . Pohv(a)let se toboû vsi lû-

beĉe ime tvoe êko ti bl(agoslo)viši

pr(a)v(ь)dniki g(ospod)i êko ĉitom' bl(a)govo-

leniê tvoego vênčal' ni esi . n(a)d (prinošeniemь)

S(ve)tih' tvoih' n(a)mь g(ospod)i m(i)l(o)st(i)va

m(o)l(i)tva da ne oskudêetь êž-

e i dari n(a)še obnovitь i tvoe

n(a)mь otpuĉenie podastь imiti .

Pês(nь) . Položiše trupi rabь tvoi-

h' g(ospod)i brašna pticam' n(e)b(e)skimь pl'ti

s(ve)tih' tvoih' zvêremь z(e)m(ь)lnimь . po v-

eličiû mišce tvoee snab'di s(i)ni

umr'ĉvenih' . po (brašanci) . Da zaĉititь m(o)l(imь)

te g(ospod)i lûdi tvoe pričeĉenie n(e)b(es)-

koe vь otpusti zvaniê i iz'b-

rano m(o)lenie s(ve)tihь . g(ospode)mь ⸿ sekt-

ebra . i . z . (29) kr'ĉenie b(la)ž(e)n(a)go miha-

ila arhanĵ(e)la . Pês(nь) Bl(agoslo)v(i)te g(ospod)a

224a

vsi anĵ(e)li ego sil'ni krêpost-

iû tvoreĉei sl(o)vo ego usliša-

ti gl(a)sь sl(o)vesь ego s(ti)h Bl(agoslo)vi d(u)še

moê g(ospod)a . i vsa v'nutr'naê moê ime

s(ve)to ego . or(a)c(iê) . B(ož)e iže čud'nim' čin-

omь anĵ(e)lskie službi i č(lovêčь)skie

ustraêeši podai m(i)l(o)st(i)vê da

imiže tebê služeĉimi n(a) n(e)b(e)-

sêh' prêd'stoitь se istêh' na

z(e)mli životь n(a)šь da zaodêž'-

det' se g(ospode)mь . čte(nie) kn(i)g' apokalips-

ie b(la)ž(e)nago ivana ap(usto)la .

V (o)ni dni . Nazn(a)m(e)na b(og)ь ež-

e podobaetь biti vs-

korê posilae anĵ(e)lь sv-

oi rabu svoemu iže sv-

êdêtel'stvova sl(o)vo b(o)-

žie svêdêt(e)lstvo sp(a)s-

a h(rьst)a eže koliždo vidê .

B(la)ž(e)nь iže čtetь i iže sl-

išitь sl(o)vesa pror(o)č(ь)stviê

sego . i hranitь ta êže v' ne-

mь pisana sutь . Vr(ê)me bo bl-

izь estь Iv(a)nь sed'mimь cr(ь)kv-

amь eže sutь vь asii m(i)l(o)stь

v(a)mь i mirь ot togo iže estь i-

že bis(tь) i iže priti hote estь .

I ot . ž (7) . d(u)hь iže v' zracê prêst-

ola ego sutь . i ot sp(a)sa h(rьst)a iž-

224b

e estь sv(ê)dêt(e)lь vêranь pr'vi-

nacь mr'tvih' i starišina knez' .

i c(êsa)rь z(e)m(ь)lskih' . Iže v'zlûbi ni i u-

mini kr'viû svoeû ot grêh' n(a)ših'

i stvori ni c(êsa)rstvo erêi b(og)u o(t)cu

svoemu tomu sl(a)va v(ь) v(ê)ki v(ê)kь

am(e)nь Pês(nь) Bl(agoslovi)te g(ospod)a vsi anĵ(e)li ego

sil'ni krêpostiû tvoreĉei s-

l(o)vo ego . Bl(agoslo)vi d(u)še moê g(ospod)a i vsa

v'nutrn'naê moê ime s(ve)to ego . al(eluê) b (2) .

S(ve)ti mihaile izbavi ni v' bran-

i da ne pogibnemь v' strašniemь

sudi . al(elu)ê . Poraženo bis(tь) more i

v'strepeta z(e)mla egda arhanĵ(e)-

lь mihaelь shoĵaše s n(e)b(e)sь . al(elu)ê .

Tvorei anĵ(e)li svoe d(u)hi i slu-

gi svoe oganь paleĉь . a(lelu)ê . ot m(a)têê .

V (o)no vr(ê)me . Pristupiše uč(e)-

n(i)ci kь i(su)su g(lago)lûĉe . Kto es-

tь boli v' c(êsa)rstvi n(e)b(e)s-

ciemь . I prizvavь i(su)sь otro-

če postavi e posrêd-

ê ih' i r(e)če imь . Am(e)nь g(lago)lû v(a)m'

aĉe ne obratite se i ne

budete êko otročeta . n-

e vnidete v' c(êsa)rstvo n(e)b(e)-

skoe . Iže koliždo smêri-

t' se êko otroče sie . ta es-

tь boli v' c(êsa)rstvê n(e)b(e)sci-

224c

emь . Iže koliždo primetь ed-

ino otroče takovoe v' ime moe

me priemletь . A iže aĉe sab-

laznitь edinogo ot malihь

sih' vêruûĉih' v' me bole bi

emu bilo da obisil' se bi

žr'novь osal'ski na viû ego .

i potopilь se bi v' glubinê

mor'scêi . Gore že vsemu mir-

u ot sablazanь . Nužda bo es-

tь prihoditi sablaznomь .

Obače gore č(lovê)ku tomu imže sa-

blazni prihodetь . Aĉe ruk-

a tvoê ili noga tvoê sabl-

ažnaet' te otsêci û i vr'zi û

ot sebe . Bole bo ti estь vni-

ti v životь hromu ili bê-

d'nu neže d'vi ruci ili d'v-

i nozi imuĉu vavrženu b-

iti vь oganь v(ê)čni . I aĉe oko

tvoe sablažnaet' te iz'm-

i e i vr'zi e ot sebe . Bole bo

ti estь sь edinêmь okomь v'

v(!) životь vniti neže obi

oči imuĉu vavrženu biti

v' ĵeonu ogan'nuû Blûdite

se i ne nerodite ni edinomь

ot malih' sih' . êko anĵ(e)li ih' v-

inu videtь lice o(t)ca moego i-

224d

že estь na n(e)b(e)sih' . Pês(nь) Sta a-

nĵ(e)lь pri oltari cr(ь)kvenêemь imê-

e kadil'nicu zlatu v rucê s-

voei . i dani biše emu tamьêni

mnozi i vzide dimь aromatь

ot ruku ego prêd' b(og)a . al(elu)ê . n(a)d pr(i)n(ošeniemь) .

Žr'tvi tebê g(ospod)i hv(a)li prinos-

imь priležno te m(o)leĉe . da t-

imiĵe za ni hodataûĉimi a-

nĵ(e)lskoû pomoĉiû i ugodan' d-

a primeši i k sp(a)s(e)niû n(a)š(e)mu pri-

ti podaši . g(ospode)mь Pês(nь) Bl(agoslovi)te v'-

si anĵ(e)li g(ospod)ni g(ospod)a pês(nь) r'cite i pr­ê-

v'znosite i v(ь) v(ê)ki . po (brašanci) B(la)ž(e)n(a)go ar'h-

anĵ(e)la tvoego mihaela hod-

ataistvomь pomoženi pri-

ležno te g(ospod)i m(o)l(im)ь . da eže us-

ti naslêduemь da dosež-

emь i pametiû . G(ospode)mь . ⸿ sek't-

ebra . i z (29) . eronima isp(o)v(ê)dn(ika) . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže n(a)mь b(la)ž(e)nim' eronimom'

prozviteromь tvoimь tain-

u rêsnoti tvoee v'zglasit-

i račilь esi podai prosim' d-

a egože sl(a)vu čtemь na z(e)mli t-

ogoe m(o)l(i)tvami pomogli se bihom'

n(a) n(e)b(e)sih' . g(ospode)mь n(a)d (prinošeniemь) Dari m(o)l(imь) te g(ospod)i v'-

zdanie s(ve)ti hodataûĉu b(la)ž(e)-

nomu eronimu erêû tvoemu n-

225a

asь simi ot grêh' skvr'nь očis-

ti . g(ospode)mь . Po (brašanci) . M(o)l(imь) te g(ospod)i sp(a)sit(e)l'-

nih' taênь nasitiv'še se da

hodataûĉu b(la)ž(e)n(o)mu eronim-

u prozviteru tvoemu egož-

e časti čtemь togoĵe pro-

z'bami pomogli se bihomь g(ospode)m' .

⸿ okt(e)bra g (4) . frančiška isp(o)v(ê)d(nika) .

Pês(nь) . Raduim' se vsi o g(ospod)ê d(ь)nь praz-

d'nikь čtuĉe v' častь b(la)ž(e)n(a)go fra-

n'čiška o negože časti raduût'

se anĵ(e)li i hv(a)letь s(i)na b(o)žiê . s(ti)h

Raduite se prav'dni o g(ospod)ê . pra-

v'dnimь podobaetь pohv(a)la . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže cr(ь)k(ь)vь tvoû b(la)ž(e)nago

frančiška utežani plod-

omь novago roĵeniê veliči-

ši podai n(a)mь iz' nego nasl­êd-

ovaniê z(e)m(ь)lska nenavidêti

i n(e)b(e)sk(i)mi dari pričeĉeniem' v'-

sagda radovati se . g(ospode)mь . n(a)š(i)m' .

čte(nie) . ep(istoli) . bl(a)ž(enago) . p(a)v(la) . ap(ustola) . ka galatomь .

Br(ati)ê . Mnê ubo ne budi sl(a)v-

iti se takmo o križi g(ospod)a

n(a)š(e)go is(u)h(rьst)a . imže mnê vasь

mirь raspet' se . i azь vs-

emu miru . O h(rьst)ê bo i(su)sê ni k'

čemu že nêstь obrêzan-

ie ni okrov'stvie ni studь

225b

ni novaê tvarь . Vsi visti-

nu iže ispravleniû semu pr-

iložet' se mirь na nih' i m(i)l(o)s-

tь b(o)žiê na iz(drai)li Pročee že

da niktože trudь dêet' m-

i az' bo rani g(ospod)a moego is(u)h(rьst)a

na têlê moemь nošu . Bl(a)go-

dêt' že g(ospod)a n(a)š(e)go is(u)h(rьst)a mirь i

lûbavь z d(u)homь v(a)šimь da

prêbivaetь v' sr(ьd)cih' v(a)ših'

bratiê am(e)nь . Pês(nь) Usta pra-

vdnago poučet se prêmud'ro-

sti i ezikь ego v'zgl(agole)tь sudь .

Zakonь b(og)a ego v' sr(ьd)ci ego i zap'n-

ut' se stopi ego . al(eluê) b (2) . O patr-

iêrha ubozih' frančiško tv-

oimi prozbami darui čislo

tvoih' lûbvoû h(rьsto)voû eže êz'-

venima rukama sav'kupleni-

e êko umirae êkovь bl(agoslo)vilь e-

si . al(elu)ê . Sa frančiškь ub(o)gi

i mali bog(a)tь v n(e)b(e)sa v'hodit'

i pêsanmi n(e)b(e)skimi častitь

se . al(elu)ê e(van)ĵ(eli)e . Otveĉavь i(su)sь

r(e)če isp(o)v(ê)daû se . iĉi vь opĉ-

ini mnozih' m(u)č(eni)kь . Pês(nь) . Istin-

a moê i m(i)l(o)stь moê š nimь estь

i vь ime moe v'zneset se rog' ego .

n(a)d (prinošeniemь) .(MARGINA) Dari t(e)bê g(ospod)i nar(e)čenie s(ve)-

225c

ti i hodataûĉu b(la)ž(e)n(o)mu fra-

n'čiš'ku ot vsêh ni grêh' kal-

a očisti . G(ospode)mь Pês(nь) Vêranь rab'

i mudarь egože postavitь g(ospod)ь n-

ad' čeladiû svoeû da daetь

im' va vr(ê)me pšenice mêru . Po (brašanci) .

Cr(ь)k(ь)vь tvoû m(o)l(imь) te g(ospod)i m(i)l(o)stь n(e)b(e)-

skaê da rasširitь ûže b(la)ž(e)-

nimь frančiš'komь prosvitit-

i v'shotilь esi sl(a)vnimi ut-

ežani i obrazi . G(ospode)mь . meû okt-

avu s(veta)go frančiš'ka činimo

taĵe činь ki i na nego d(ь)nь iz'-

namše pês(nь) pr'vuû . Usta pr(a)v(ь)dn(a)go

poučet' se prêm(udosti) . ot s(ve)tca ubo ki

pride meû okt(a)vu nič'ĉe tad-

a ne čini se na po oktavi či-

ni se ⸿ na roĵenie s(ve)te ûst-

ine d(ê)vi i m(u)č(eni)ce . or(a)c(iê) B(ož)e iže ni b(la)-

ž(e)nie ûstini m(u)č(eni)ce tvoee op'ho-

dnoû častiû veseliši d-

ai m(o)l(imь) te da ûže čtem' činomь o-

ĉe i m(i)l(o)st(i)vago ee žitiê nasl-

êd(o)vali bihomь obrazi . g(ospode)m' . n(a)d (prinošeniemь)

Žr'tvi t(e)bê g(ospod)i b(la)ž(e)nie ûst-

ini m(u)č(eni)ce tvoee nar(e)čenimi ut-

ežani bl(a)g(o)dêtanь primi i k v-

êčnêi n(a)mь podai priti pomoĉi . po (brašanci) .

Da pomogutь n(a)mь m(o)l(imь) te g(ospod)i sie s(ve)-

225d

tie taini eže priêhomь i b(la)ž(e)n-

ie ûstini d(ê)vi i m(u)č(eni)ce tvoee ho-

dataistvo častnoe g(ospode)mь ⸿

okt(e)bra . ž (7) . ser'ga baka m(u)č(eni)ku .

i mar'ka p(a)pi i apuliê . or(a)c(i)ê .

S(ve)tih' tvoih' g(ospod)i ser'ĵa baka i

mar'cela i apuliê b(la)ž(e)na u-

težaniê da naslêduût' ni

i tvoeû vsagda stvoretь l-

ûbvoû goruĉe g(ospode)mь m(a)rka p(a)pi . or(a)c(iê) .

Usliši g(ospod)i m(o)leniê n(a)ša i hoda-

taûĉu b(la)ž(e)n(o)mu mar'ku isp(o)-

v(ê)dn(i)ku tvoemu i arhierêû m(o)le-

niê n(a)ša ugodanь van'mi . g(ospode)mь . n(a)d (prinošeniemь)

Veličstviû tvoemu m(o)l(imь) te

g(ospod)i siê žr'tva požiraema

da v'zdast' ni ugod'ni i tvoih'

dostoino prošenie s(ve)tihь . b (2).

Priêtanь t(e)bê budi g(ospod)i s(ve)t-

ih' lûdi tvoih' prinosь za ča-

stь s(ve)tih' tvoih' ihže se ute-

žaniemь priêti z'naûtь ot skr'-

bi pomoĉь . po (brašanci) Žr'tvami prosi-

mь g(ospod)i priêtimi da zaodêem' s-

e i s(ve)tih' tvoih' ser'ĵa baka m-

ar'cela apuliê hodatais-

tvomь protivu vsêmь krivi-

namь iz'bavleni oružiemь n(e)b(e)s-

kim' da zaĉitim' se . g(ospode)mь . b (2) . Po (brašanci) .

226a

Dai m(o)l(imь) te g(ospod)i vêrnim' lûdemь

tvoimь s(ve)tih' tvoih' častiû

vsagda veseliti se i ihь

v(ê)čnim' m(o)leniem' zaĉititi se .

⸿ okt(e)bra . ž (7) . s(ve)tih' m(u)č(eni)k' dêoni-

žiê ruš'tika i eliutoriê . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže d(ь)n(ь)šni d(ь)nь b(la)ž(e)n(a)go dê-

onižiê m(u)č(eni)ka tvoego siloû

tvrdostan'stva v' mucê uk'-

rêpi i iže emu v' prop(o)v(ê)danie

narodomь sl(a)vi tvoee ruš't-

ika i eliutoriê pridružit-

i račilь esi podai n(a)mь m(o)l(imь) te .

iz nih' naslêdovaniê za

lûbi tvoû mirska naslaž-

deniê nenavidêti i nikimi-

že ego protivnimi ustraši-

ti se . g(ospode)mь n(a)d (prinošeniemь) Prineseni t(e)bê

g(ospod)i dari lûdi tvoih' za čast'

s(ve)tih' m(u)č(eni)kь tvoih' dêonižiê

ruš'tika i eliutoriê primi

m(i)l(o)st(i)vь m(o)l(imь) te i ih' ni hodatais-

tvomь s(ve)ti . g(ospode)mь . po (brašanci) . Priêtimi s-

veĉenimi m(o)l(imь) te g(ospod)i da hodataû-

ĉimi s(ve)timi m(u)č(eni)ki tvoimi de-

onižiê ruš'tika i eliutor-

iê vь ukrêplenie vêčnoe da

prospiemь vь velič'stvie . g(ospode)mь .

⸿ na s(veta)go kališta p(a)pi i m(u)č(eni)ka .

226b

Pês(nь) Erêi b(o)ži bl(agoslovi)te g(ospod)a s(ve)ti i s-

mêreni sr(ьd)c(e)mь hv(a)le b(og)a . s(ti)h' Bl(agoslo)v(i)te

vsa dêla g(ospod)na g(ospod)a . hv(a)l(i)te i prê-

v'znosite i v(ь) v(ê)ki Sl(a)va o(t)c(u) . or(a)c(iê)

B(ož)e iže ni smotriši iz n(a)še-

e ni slabosti iz'nemagaû-

ĉe k lûbvi tvoei prêm(i)l(o)sr'd'

n(a)sь po s(ve)tih' tvoih' nauci ukr-

êpi . g(ospode)mь . Pês(nь) . Obrêtь d(avi)da raba m-

oego olêemь s(ve)timь moimь pomaz-

ah' i . ruka bo moê pomožetь emu

i mišca moê ukrêpitь i . Ničto-

že uspêetь vrag' v nemь i s(i)nь

bezakoniê ne v'zmožetь ozlob-

iti ego . al(elu)ê b (2) . Vzlûbi ego g(ospod)ь

i ukrasi ego i v rizu sl(a)vi obl-

êče ego . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) . Istin-

a moê i m(i)l(o)stь moê š nimь estь . i

vь ime moe v'zneset' se rog' ego n(a)d (prinošeniemь)

Taini n(a)mь g(ospod)i da prospietь

prinosь iže ni ot n(a)ših' krivinь

svlêčetь i v(ê)čnimь sp(a)s(e)nie-

mь ukrêpitь . g(ospode)mь . Pês(nь) . B(la)ž(e)nь ra-

bь ta egože prišadь g(ospod)ь obrêĉe-

tь bdeĉa . am(e)nь g(lago)lû v(a)mь êko na-

d' vsêmь imêniemь svoimь post-

avitь ego . po (brašanci) . M(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e

da krivinû n(a)šu dari s(ve)ti oč-

istetь i pravo živiti s-

226c

vr'šeno g(ospode)mь . ⸿ okt(e)bra . ƺï (18) . l-

uki e(van)ĵ(e)l(i)sta . Pês(nь) . Mnê že zê-

lo čas(tni) . iĉi v' opĉ(i)ni ap(usto)lь or(a)c(iê) .

Moli za ni prosim' g(ospod)i s(ve)ti

tvoi luka e(van)ĵ(e)listь iže

kr(i)ža umr'ĉvenie vsagda v'

svoemь têlesi za častь

imene tvoego nosi . n(a)d (prinošeniemь) Dar'mi n(a)mь n(e)-

b(e)skimi dai m(o)l(imь) te g(ospod)i svobod'-

noû misliû t(e)bê služiti .

da dari eže prinosimь hodat-

aûĉu b(la)ž(e)n(o)mu luci e(van)ĵ(e)list-

u tvoemu iscêlenie n(a)mь da

stvoretь i sl(a)vu . g(ospode)mь n(a)š(imь) . Po (brašanci) .

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da

eže ot s(veta)go oltara tvoego

priêhomь m(o)l(i)tvami b(la)ž(e)n(a)go lu-

ki e(van)ĵ(e)l(i)sta tvoego da s(ve)ti-

tь d(u)še n(a)še da imь utišen-

i biti mogli bihomь . ⸿ okte-

bra . i . d . (25) krisanta i dariê

or(a)c(iê)(MARGINA) B(la)ž(e)noû m(u)č(eni)ku tvoeû krisan'-

ta i dariê m(o)l(imь) te g(ospod)i da prib-

udetь n(a)mь m(o)l(i)tva da eûže čt-

emь služboû eû m(i)l(o)st(i)voû

kupno vsagda da izbavi-

m' se pomoĉiû . g(ospode)mь n(a)d (prinošeniemь) Lûdi tv-

oih' m(o)l(imь) te g(ospod)i t(e)bê vesela bu-

di žr'tva êže v roĵ'stvê

226d

s(ve)toû m(u)č(eni)ku tvoeû krisanta

i dariê prazdnici požiraet' se .

Tainami g(ospod)i napl'neni suĉe

zbož'nimi i radost'mi pod-

ai prosim' da hodataistv-

omь s(ve)toû tvoeû krisan'ta

i dariê eže vr(ê)m(e)n'nê tvorim'

d(u)hovnê nasl(ê)d(o)v(a)li bihomь . G(ospode)m' ⸿

V n(a)v(e)č(e)rie ap(usto)lu simuna i iûdi

Pês(nь) . Da vnidetь prêd' te g(ospod)i v'z-

dihanie okovanih' v'zdai sus-

êdomь n(a)šimь sed'mericeû v lo-

no ih' masti kr'vi s(ve)tih' tvoih'

prolitoe S(ti)h . B(ož)e pridoše êzici

v dostoênie tvoe i osk'vrniše

cr(ь)k(ь)vь s(ve)tuû tvoû položiše

er(u)s(o)l(i)mь êko voĉno hraniliĉe . or(a)c(iê) .

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da ê-

kože ap(usto)lu tvoeû simuna i i-

ûdi sl(a)vna roĵ'stva prêd'hodi-

mь t(a)ko k' tvoimь dobrodêêniem'

da utegnem' mi . vlastь tvoû

siê um(o)l(i)ta za ni . g(ospode)mь Pês(nь) Mas-

ti g(ospod)i kr'vi s(ve)tih' tvoih' prolitoe .

Položiše trupi rabь tvoih' v'

brašna pticamь n(e)b(e)skim' . pl'ti s(ve)-

tih' tvoih' zvirem' z(e)m(ь)lnimь . po e(van)ĵ(eli)i

Pês(nь) . V'zraduût' se s(ve)ti v' sl(a)vê i

v'zveselet' se na ložih' svoih'

227a

v'znošeniê b(o)žiê v' gr'tanêh' ih' . n(a)d (prinošeniemь)

Dari n(a)šimi g(ospod)i ap(usto)lu tvoeû si-

muna i iûdi prazdnici prêd'hod-

imь priležno te m(o)leĉe da êže

sv(ê)dêniê n(a)ša opotikaûtь eû u-

težani vesela n(a)mь da v'zvr-

atet' se . G(ospode)mь . Pês(nь) . Položiše tr-

upi rabь tvoih' g(ospod)i v' brašna ptic-

am' n(e)b(e)skim' . pl'ti s(ve)tih' tvoih' zv-

êremь z(e)m(ь)lnimь po veličiû miš'ce

tvoee snabdi s(i)ni umrĉ'venih' po (brašanci)

Priêtoû g(ospod)i tainoû prile-

žno te m(o)l(im)ь da hodataistv-

omь ap(usto)lu tvoeû simuna i iûd-

i . da eže vr(ê)men'nê tvorimь v'

životь v(ê)čni da priemlemь g(ospode)m' .

⸿ okt(e)bra . i . ƺ . (28) na d(ь)nь s(ve)toû a-

p(usto)lu simuna i iûdi . Pês(nь) . Mnê že

zêlo čast'ni biše druzi tvo-

i b(ož)e . zêlo utvrdi se vladič's-

tvie ih' s(ti)h . G(ospod)i iskusil' me esi i

poznal' me esi . ti poz'na sêd-

ênie moe i vstanie moe . Sl(a)v(a) . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže n(a)mь b(la)ž(e)nima ap(usto)l(o)ma t-

voima simunomь i iûdoû k po-

znaniû imene tvoego priti d-

alь esi . dai n(a)mь eû sl(a)vu v(ê)čn-

uû i prospêemo častiti i č-

astimo prospêti . G(ospode)mь . Pês(nь)

227b

Postaviši e knezi po vsei

z(e)mli pomenutь ime tvoe g(ospod)i . Vь o(tь)cь

tvoih' mêsto rodiše se tebê

s(i)n(o)ve . sego radi lûdi isp(o)v(ê)det'

se t(e)bê . al(eluê) . b (2) . Zêlo častni bi-

še druzi tvoi b(ož)e . zêlo ukrê-

pleno estь knežie ih' al(elu)ê Po e(van)ĵ(eli)i .

Pês(nь) . V' vsu z(e)mlû izidu veĉani-

ê ih' i v' konci vselenie g(lago)li ihь n(a)d (prinošeniemь)

Sl(a)vu s(ve)tih' ap(usto)lь tvoih' g(ospod)i

v(ê)čnuû čtuĉe m(o)l(imь) te da ih'

s(ve)timi tainami očiĉeni do-

stoinie častili bihomь . G(ospode)mь .

Pês(nь) . Vi iže v'slêdь mene ido-

ste sedete na prêstolêh' su-

deĉe bï (12) kolênoma iz(drai)l(e)vima . Po (brašanci) .

Priêmše g(ospod)i s(ve)tie taini

priležno te m(o)l(im)ь da m(o)leni-

emь b(la)ž(e)noû ap(usto)lu tvoeû simu-

na i iûdi eže za niû čast'nu

muku dêemь n(a)mь da prospêût'

vь iscêlenie . g(ospode)mь . ⸿ na viĵ-

iliû vsih' s(ve)tih' Pês(nь) . Sud-

etь s(ve)ti narodomь i vladaût'

lûdi i v'c(êsa)rit se b(og)ь ih' v(ь) v(ê)ki . s(ti)h

Raduite se pr(a)v(ь)dni o g(ospod)ê . prav'd-

nimь podobaetь pohv(a)la Sl(a)v(a) or(a)c(iê) .

G(ospod)i b(ož)e umnoži na n(a)sь m(i)l(o)stь

tvoû da ihže prêdhodim' .

227c

sl(a)vnie časti podai n(a)mь na-

slêdov(a)ti v' s(ve)tiem' svrše-

nii veseli e . G(ospode)mь čt(e)nie knigь

apokalipsie b(la)ž(enago) iv(a)na ap(usto)l(a) .

V (o)ni dni . Se azь iv(a)nь vid-

êh' posrêdê prêstola

b(o)žiê i četirь život'n-

ih' i posrêdê staracь a-

gnacь stoeĉь êko zaklan' .

imuĉь rog' . ž (7) . i očesь ž (7) . ež-

e sutь . ž (7) . d(u)hь b(o)žih' pos-

lani vь v'su z(e)mlû I prid-

e i priêtь knigi ot desnic-

e sêdeĉago na prêstol-

ê . I egda priêtь knigi se

četiri život'ni i i (20) i g (4) .

starišini padoše nicь

prêd' agancemь imuĉe každ-

o ih' gusli i piêli zlati

pl'ni bl(a)gouhaniê eže sut'

m(o)l(i)tvi s(ve)tih' . I poêhu pês(nь) novu

g(lago)lûĉe . Dostoênь esi g(ospod)i pri­ê-

ti knigi i otrêšiti pečati

ih' . êko zaklanь esi i iskup-

i ni b(og)u kr'viû svoeû ot vsak-

ogo kolêne i êzika i lûdi i

plemene i stvoril ni esi c(êsa)-

ri i erêi v'c(êsa)riti se na z(e)mli . po (brašanci) .

I vidêh' i slišah' gl(a)sь an-

227d

ĵ(e)lь mnozêh' oh(rьst)ь prêstola i g (4) .

životnih' i starišinь . i bê

čislo ih' t'ma t'mami i tis-

uĉa tisuĉami . i vapiêhu

gl(a)s(o)mь veliemь g(lago)lûĉe . Dost-

oênь estь agnacь iže zakla-

nь estь priêti silu i b(o)ž(ь)st'-

vo i prêmudrostь i krêpost'

i častь i sl(a)vu i bl(agoslovle)nie v(ь) v(ê)ki

vêkь am(e)nь . Pês(nь) . Vzraduût se s(ve)t-

i v' sl(a)vê i v'zveselet' se na lo-

žih' svoih ' . Vspoite g(ospode)vê pês(nь) no-

vu i hv(a)lu ego v' cr(ь)kvah' s(ve)tih' .

e(van)ĵ(eli)e Ishodeĉu i(su)su s gori sta

na ravnê mêstê Pês(nь) . Vzradu-

ût' se s(ve)ti v' sl(a)vê i v'zvesele-

t' se na ložih' svoih' v'znoše-

niê b(o)žiê v gr'tanêh' ihь . n(a)d (prinošeniemь)

Oltarь tvoi g(ospod)i dari navr'šu-

emь prinesenimi m(o)l(imь) te da na s-

p(a)s(e)nie n(a)še vsih' s(ve)tih' tvoih'

m(o)l(i)tvoû prospêûtь ihže čast-

i greduĉee prêd'tičemь . Pês(nь) .

Prav'dnih' d(u)še v ruci b(o)ži sutь

i ne imatь ih' muka prikosnuti se

zlobi . vidêni biše vь očiû be-

zumnih' umrêti oni že sut' v' mirê .

po (brašanci)(MARGINA) S(ve)timi tainami i radost'm-

i obranoû častiû ispl'neni

228a

m(o)l(imь) te g(ospod)i da ih' m(o)l(i)tvami pomož-

em' se ihže pameti tvoret'

se . g(ospode)mь . ⸿ nov(em)bra . a . d(ь)nь v'sih'

s(ve)tih' . Pês(nь) . Raduim se vsi o g(ospod)ê

d(ь)nь prazdnikь čtuĉe v' častь

vsih' s(ve)tih' . o nihže prazdnici

raduût' se anĵ(e)li i hv(a)l(e)tь s(i)na b(o)-

žiê . s(ti)h . Raduite se pr(a)v(ь)dni o g(ospod)ê

pr(a)v(ь)dnimь podobaetь pohv(a)la . or(a)c(iê)

Vs(e)m(o)gi v(ê)čni b(ož)e iže ni vsih'

s(ve)tih' tvoih' utežaniê po-

d' edinoû podalь esi časti-

û častiti prosimь . da vždel-

ênoe n(a)mь tvoego p(o)m(i)lovaniê ob-

ilie umnoženimi m(o)liteli ĉ-

edriši . G(ospode)mь . spomenutie s(veta)go

cezara m(u)č(eni)ka . or(a)c(iê) B(ož)e iže ni b(la)ž(e)-

n(a)go cezara m(u)č(eni)ka tvoego ophod'-

nimь prazdnikomь veseliši po-

dai m(i)l(o)st(i)vь da egože roĵ'st-

va čtemь oĉe i dêla nauči-

li se bihomь . G(ospode)mь . čt(e)nie knigь a-

pokalipsie b(la)ž(enago) . iv(a)na . ap(usto)la .

V (o)ni dni Se azь iv(a)nь v-

idêh' inogo anĵ(e)la vs-

hodeĉa ot vstoka sl'nc-

a iže imêše zn(a)m(e)nie b(og)a ž-

ivago i vzapi gl(a)som' v-

eliemь k četiremь anĵ(e)lo-

228b

mь imže bê dano vrêditi z(e)ml-

i i moru i drêvomь g(lago)le . Ne v'-

rêdite z(e)mli ni moru ni drê-

vomь . dondêže zn(a)menaemь

rabi b(og)a n(a)š(e)go na čelih' ih' . I s-

lišah' čislo zn(a)menanih' . r

i . k . i g . (144) tisuĉa ot vsakogo kol-

êne s(i)novь iz(drai)l(e)vih' . Ot kolêne

iûdova . bï (12) . tisuĉi znam(e)n(a)nih'

Ot kolêne ruvimova bï (12) tisu-

ĉi zn(a)m(e)n(a)nih' . Ot kolêne asuro-

va bï (12) . tisuĉi znamen(a)nih' .

Ot kolêne agadova bï (12) . tis-

uĉi zn(a)m(e)n(a)nih' . Ot kolêne mana-

siina bï (12) . tisuĉi znam(e)n(a)nih' .

Ot kolêne lev'ĵiina bï (12) . tis-

uĉi zn(a)m(e)n(a)nih' . Ot kolêne sahar-

ova bï (12) . tisuĉi znamen(a)nih' .

Ot kolêne semiona . bï (12) . tisuĉ-

i zn(a)m(e)n(a)n(i)hь . Ot kolêne zavlona

bï (12) tisuĉi znamenanih' Ot ko-

lêne neptalimla bï (12) . tisu-

ĉi zn(a)m(e)n(a)nih' . Ot kolêne osipov-

a bï (12) . tisuĉi zn(a)m(e)n(a)nih' . Ot kolê-

ne vinьêminova bï (12) . tisuĉi

zn(a)m(e)n(a)nih' . I po sih' vidêh' nar-

odь mnog' egože niktože isč-

isti možaše ot vsakogo êzi-

ka i kolêne i lûdi i plemenь .

228c

Stoeĉe pred' prêstolom' b(o)ž-

imь i prêd' agancemь obl'čeni

v rizi bêli i palmi v ruka-

hь ih' . I vapiêhu gl(a)som' vel-

iemь g(lago)lûĉe . Sp(a)s(e)nie b(og)a n(a)š(e)go s-

êdeĉago na prêstolê i aga-

nca . I vsi anĵ(e)li stoêhu oh(rьst)ь

prêstola i starišinь i g (4) . ž-

ivotnih' i padše pokloniš-

e se b(og)u sêdeĉumu na prêsto-

lê i agancu g(lago)lûĉe . Am(e)nь bl(agoslovle)ni-

e i s(vê)tlostь i prêmudrostь i hv-

ala i častь i sila i krêpos-

tь b(og)u n(a)š(e)mu v(ь) v(ê)ki v(ê)kь am(e)nь Pês(nь) .

Boite se g(ospod)a vsi s(ve)ti ego êko nê-

stь lišeniê boeĉim se ego I v'zi-

skaûĉei g(ospod)a ne lišet' se ot vsako-

go dobra . al(eluê) . b (2) . Pridite kь mnê

vsi truždaûĉei se i obrêmen-

eni az vi pokoû . al(elu)ê . e(van)ĵ(eli)e . Vid-

êvь i(su)sь narodь vzide na goru .

iĉi vь opĉini mnozih' m(u)č(eni)k' . Pês(nь) .

Prav'dnih' d(u)še v ruci b(o)ži sutь

i ne imatь ih' muka prikosnuti se

zlobi vidini b(i)še v' očiû bezum-

nih' umriti oni že sut' v' mirê . al(eluê) .

n(a)d (prinošeniemь)(MARGINA) Dari t(e)bê g(ospod)i n(a)š(i)h' obêti prino-

simь iže i za vsih' pr(a)v(ь)dnih' ča-

stь t(e)bê veseli budite i n(a)m'

228d

sp(a)sit(e)lni toboû m(i)luûĉim' d-

a v'zdadet' se G(ospode)m' b (2) Žr'tvi t-

ebê g(ospod)i nar(e)čenie b(la)ž(e)n(a)go cezar-

a m(u)č(eni)ka tvoego utežaniemь b-

l(a)g(o)dêtanь primi i k v(ê)čnêi n(a)mь

podai priti pomoĉi . g(ospode)mь . Pês(nь) .

B(la)ž(e)ni čisti sr(ьd)c(e)mь êko ti b(og)a uz'-

retь b(la)ž(e)ni mirotvorci êko ti s(i)n-

ove b(o)ži narekut' se . b(la)ž(e)ni prog'na-

ni pr(a)vdi radi êko tih' e(stь) c(êsa)rstvo n(e)b(e)skoe .

po (brašanci)(MARGINA) Dai m(o)l(imь) te g(ospod)i vêr'nimь lûdemь

tvoim' vsih' s(ve)tih' tvoih' čas-

tiû vsagda veseliti se i

vêčnimi ih' m(o)l(i)tvami zaĉiti-

ti se . g(ospode)mь b (2) . Prosimь vs(e)m(o)gi b(ož)e

da iže n(e)b(e)skie piĉe priêhom' hod-

ataûĉu b(la)ž(e)n(o)mu cezaru m(u)č(eni)ku

tvoemu simi protivu vsêm'

protivnim' da zaodêem se . g(ospode)mь

⸿ na s(ve)tih' m(u)č(eni)kь . g (4) . krunnikь . Pês(nь) .

Da vnidetь . iĉi v' opĉini m(u)č(eni)kь or(a)c(iê) .

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da iž-

e sl(a)vnie m(u)č(eni)ki tvoe klavd-

a nikon'strata sim'foriêna

kastora i simpliciê v' krê-

pki ih' isp(o)v(ê)dani poznahom' m(i)l(o)-

st(i)vê u tebe v n(a)šemь m(o)lenii

pomoĉь čuli bihomь . g(ospode)mь . Pês(nь) .

Masti g(ospod)i kr'vi s(ve)tih' tvoih' pr-

229a

olitoe . Položiše trupi rab' t-

voih' v brašna pticamь n(e)b(e)skim'

pl'ti s(ve)tih' tvoih' zviremь z(e)m(ь)lnim' .

al(eluê) . b (2) . Hv(a)l(i)te g(ospod)a vsi s(ve)ti ego . hv(a)l-

ite i vь utvrždeni sili ego . al(eluê) .

po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) . D(u)ša n(a)ša êko i ptica

izb(a)vit' se ot sêti loveĉihь

sêt' skruši se i mi izbavleni b(i)hom' .

n(a)d (prinošeniemь)(MARGINA) Bl(agoslovle)nie tvoe g(ospod)i obil'no da s-

nidetь eže i dari n(a)še m(o)leĉ-

imi s(ve)timi tvoimi t(e)bê v'zd-

astь priêt'ni i n(a)mь s(ve)tboû otk-

uplenie stvoretь . g(ospode)mь . Pês(nь) .

Položiše trupi rabь tvoih' g(ospod)i

brašna pticamь n(e)b(e)skim' plti s(ve)t-

ih' tvoih' zvêremь z(e)m(ь)lnimь po ve-

ličiû mišce tvoee snab'di s(i)ni

umrĉvenih' . po (brašanci) N(e)b(e)skimi tainam-

i nasitiv'še se i radost'mi

priležno te g(ospod)i m(o)l(im)ь . da ihže pr-

iležaniemь sl(a)vim' se zaod-

êêli se bihomь pomoĉ'mi . g(ospode)mь .

⸿ noembra . ƺ (8) . tiodora m(u)č(eni)ka . or(a)c(iê)

B(ož)e iže ni b(la)ž(e)n(a)go tiodora m(u)č(eni)-

ka tvoego isp(o)v(ê)diû sl(a)vnoû ob'-

emleši i zaĉiĉaeši dai n(a)mь e-

go nauci prospiti i m(o)l(i)tvoû z-

aĉititi se n(a)d (prinošeniemь) Primi g(ospod)i vêr'n-

ih' m(o)l(i)tvi s prinosi žr'tvь i hod-

229b

ataûĉu b(la)ž(e)nomu tiodoru

m(u)č(eni)ku tvoemu simь m(i)l(o)st(i)vim'

obêtovaniemь čina v' n(e)b(e)s-

kuû sl(a)vu da prêidemь g(ospode)m' Po (brašanci) .

Podai n(a)mь m(o)l(imь) te g(ospod)i hodatais-

tvomь b(la)ž(e)n(a)go tiodora m(u)č(eni)ka

tvoego da eže usti priêhomь

čistoû misliû da primemь g(ospode)m' .

⸿ noebra . aï (12) . mar'tina b(i)sk(upa) isp(ovêdnika) .

Pês(nь)(MARGINA) . Postavi emu g(ospod)ь zavêtь mir'-

ni i kneza stvori ego . da budet'

emu erêistva dostoênie v(ь) v(ê)ki

s(ti)h M(i)l(o)sti g(ospod)ne v(ь) v(ê)ki v'poû Sl(a)va . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže smotriši êko nikot-

oroû n(a)šeû siloû ustoimь po-

dai m(i)l(o)st(i)vê da hodataistv-

omь b(la)ž(e)n(a)go mar'tina isp(o)v(ê)dni-

ka tvoego i ar'hierêê protiv-

u vsêmь protivnimь da zao-

dêêm' se . G(ospode)mь . s(ve)t(a)go men'na . or(a)c(iê) .

Podai m(o)l(imь) te vsem(o)gi b(ož)e d-

a iže b(la)ž(e)n(a)go men'na m(u)č(eni)ka tvo-

ego rožd'stva čtemь ego hoda-

taistvomь v lûbvi imene t-

voego ukrêpili se bihomь g(ospode)mь

Pês(nь) . Se erêi veli iže v dni s-

voe ugodi b(og)u Nêstь obrête-

nь podobanь emu iže shranitь

zakonь višnago . al(eluê) b (2) . B(la)ž(e)n' muž

229c

s(ve)ti mar'tinь v' gradê toru-

nscê poči egože priêše anĵ(e)l-

i i arh(a)nĵ(e)li prêstoli i g(ospod)st-

viê i sili . al(elu)ê . po e(van)ĵ(eli)i Pês(nь)

Istina moê i m(i)l(o)stь moê š nimь e

v' ime moe v'zneset se rog' ego n(a)d (prinošeniemь)

Dai m(i)l(o)sr'di b(ož)e da sie sp(a)si-

t(e)lno prinesenie i ot navlaĉih'

krivinь neotstupno izbavi-

t' ni i ot vsêh' protivnih' zaĉ-

ititь . g(ospode)mь . b (2) Dari n(a)š(i)mi m(o)l(imь) te

g(ospod)i . i m(o)l(i)tvami priêtimi i n(e)b(e)s-

kimi ni očisti tainami i m(i)l(o)-

st(i)vь usliši . g(ospode)mь Pês(nь) B(la)ž(e)nь r-

abь ta egože prišadь g(ospod)ь obreĉe-

tь i b'deĉa am(e)nь g(lago)lû v(a)mь êko na-

d' vsêm' bl(a)gom' svoim' postavitь ego(NATPISANO) .

po (brašanci)(MARGINA) Podai m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n(a)šь da i-

hže praz'dnikomь z'božne s-

utь taini ih' n(a)mь hodatais-

tvomь sp(a)sit(e)lni da vzdadu-

t' se . g(ospode)mь b (2) . Dai m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n(a)šь

da êkože s(ve)tih' tvoih' vr(ê)me-

n'nimь spominaniem' raduem' s-

e činomь t(a)ko v(ê)čnimь da vese-

lim' se zrêniemь . g(ospode)mь . ⸿ noebra .

vï (13) . iv(a)na i brikciê isp(o)v(ê)dn(i)ku

i b(i)sk(u)pu . or(a)c(iê) . B(ož)e iže n(a)mь vesel-

imi d(u)šami prazdnikь b(la)ž(e)noû

229d

ar'hierêû iv(a)na i brik'ciê či-

sti podaeši stvori ni m(o)l(imь) t-

e i vr(ê)m(e)n'nimi veseliti se po-

moĉmi i vêčnimi radovat-

i se radosti . n(a)d (prinošeniemь) Dari m(o)l(imь) te g(ospod)i

eže t(e)bê prinosimь m(i)l(o)st(i)vь pri-

mi i vsa êže za grêh' n(a)še ut-

egaemь m(i)l(o)st(i)vь otvrati . g(ospode)mь po (brašanci) .

See ni taini priêtie m(o)l(imь) te g(ospod)i

da očistetь i m(o)l(i)tvoû b(la)ž(e)n-

oû ar'hierêû tvoeû iv(a)na i br-

ik'ciê n(a) n(e)b(e)ska c(êsa)rstviê da pri-

vedut' ni . G(ospode)mь ⸿ noebra zï (19) . e-

lizabeti . or(a)c(iê) Tvoih' sr(ьd)ca

vêr'nih' b(ož)e m(i)l(o)srdь pros(vê)ti i b(la)-

ž(e)nie elizabeti m(o)l(i)tvami s-

l(a)vnimi stvori ni za lûbav'

tvoû obil'na mirska nenavi-

dêti i n(e)b(e)skimь utêšeniem' v'-

sagda radovati se . g(ospode)mь . n(a)d (prinošeniemь)

Dari m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n(a)š(e)go obêtov-

aniê prinosimь da t(e)bê vese-

li a n(a)mь sp(a)sit(e)lni b(la)ž(e)nie el-

izabêti čistim' m(o)leniem' d-

a v'zdadet' se . g(ospode)m po (brašanci) M(o)l(imь) te v's-

emogi b(ož)e da eže sp(a)sit(e)lnimi

tainami naučiti račilь es-

i bl(a)ž(e)nie elizabêti hodata-

istvo sl(a)v'noe ni da nasitit'

230a

n(e)b(e)skimi piĉami . g(ospode)mь . na d(ь)nь s(ve)-

tie elizabêti ničĉe ne či-

nimo ot s(veta)go menna(OGULJENO) da primičet'

se . ⸿ noebra . i a . (21) mavra m(u)č(eni)ka . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže sa d(ь)nь v' častь b(la)ž(e)n(a)go

mavra m(u)č(eni)ka tvoego pos(ve)tilь e-

si dai m(o)l(imь) te da ego hodataê z-

a ni n(a) n(e)b(e)sih' učuem' egože sl(a)v-

na rožd'stva na z(e)mli čtuĉe v-

eselim se g(ospode)mь . n(a)d (prinošeniemь) B(la)ž(e)n(a)go mavra

m(u)č(eni)ka tvoego m(o)l(i)tvoû um(o)lenь m(o)l(imь) t-

e g(ospod)i tvoê blagodêêniê da pr-

imemь v negože častь žr'tvi

t(e)bê hv(a)li prinosinomь (!) . G(ospode)mь . Po (brašanci)

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da iž-

e b(la)ž(e)n(a)go mavra m(u)č(eni)ka tvoego

časti čtuĉe taini tvoe pr-

iêhomь ego m(o)l(i)tvami ot vsih' zal'

da izbavim' se . g(ospode)mь . ⸿ na s(ve)te

cicilie d(ê)vi i m(u)č(eni)ce . Pês(nь) . Gla(gola)hь

o sv(ê)dêni tvoih' i prêd' c(êsa)ri ne st-

idêh' se i poučih' se v' zap(o)v(ê)deh' t-

voih' eže v'zlûbih' zêlo . s(ti)h .

B(la)ž(e)ni neporočni v' puti hode-

ĉe v' zakoni g(ospod)ni or(a)c(iê) B(ož)e iže ni o-

phod'nimь b(la)ž(e)nie cicilie d(ê)vi

i m(u)č(eni)ce tvoee prazdnikomь ves-

eliši dai m(o)l(imь) te da ûže čtem'

činomь oĉe i čistago ee prêbi-

230b

vaniê naslêdovali bihom'

obrazomь g(ospode)mь Pês(nь) . Slišь deĉi

i viždь i prikloni uho tvoe êko

v'shotê c(êsa)rь lêpoti tvoei Lê-

potoû tvoeû i krasotoû tvoe-

û van'mi i spêi vistupi i c(êsa)rs-

tvui . al(eluê) . b (2) . Petь mudrih' d(ê)vь

priêše olêi v sasudêh' svoi-

h' sь svêtilniki svoimi . pol-

u noĉi že vapalь bis(tь) se ženih'

gredetь izidite v' srêtenie a(lelu)ê .

h(rьst)u g(ospod)u . po e(van)ĵ(eli)i Pês(nь) . Prinesut se c(êsa)ru

d(ê)vi po nei iskrn'ne ee prinesut' se

tebê . n(a)d (prinošeniemь) Siê žr'tva g(ospod)i ugoĵe-

niê i hv(a)li m(o)l(imь) te da hodatais-

tvomь b(la)ž(e)nie cicilie m(u)č(eni)ce tv-

oee tvoim' ni p(o)m(i)lovaniemь do-

stoini vsagda da stvori-

tь g(ospode)mь . Pês(nь) . Da postidet' se gr'-

di êko bes pr(a)vdi bezakonovaše

n(a) me . az že v' zap(o)v(ê)deh' tvoih' pou-

čih' se i va opr(a)vdani tvoih' da ne

postiû se . po (brašanci) Nasitilь esi g(ospod)i

čelad' tvoû dari s(ve)timi pro-

sim' ee hodataistvomь vsa-

gda ni zaodêi eeže prazdn-

ikь čtemь . g(ospode)mь . ⸿ na s(veta)go klima-

nta . m(u)č(enika) . Pês(nь) . R(e)če g(ospod)ь sl(o)vesa moê ê-

že dah' vь usta tvoê ne umal-

230c

et' se ot ustь tvoih' . se bo est'

ime tvoe i dari tvoi priêti s-

utь na oltarê moemь . s(ti)h . B(la)ž(e)nь

mužь boei se g(ospod)a i v' zap(o)v(ê)deh' e-

go v'shoĉetь zêlo . Sl(a)va . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže ni ophodnimь b(la)ž(e)n(a)-

go klimanta m(u)č(eni)ka tvoego

i arhierêê prazdnikom' v-

eseliši podai m(i)l(o)st(i)vê d-

a egože sl(a)vna roistva čt-

emь silu ubo muki ego nasl­ê-

dovali bihomь . g(ospode)mь . b (2) . s(ve)te f-

elicitati . or(a)c(iê) . Podai m(o)l(imь) t-

e vs(e)m(o)gi b(ož)e da b(la)ž(e)nie felic-

itati m(u)č(eni)ce tvoee prazdni-

ki v'spominaû ee utežani-

emь da zaodêem se i m(o)l(i)tva-

mi . G(ospode)mь Pês(nь) . Klet' se g(ospod)ь i ne ras-

kaet' se ti esi erêi v(ь) v(ê)ki po č-

inu mel'hisêdêkovu . R(e)če g(ospod)ь

g(ospode)vi moemu sedi o desnuû men-

e . al(eluê) . b (2) . Se estь erêi egože vê-

n'ča g(ospod)ь . al(elu)ê po e(van)ĵ(eli)i . Pês(nь) Istin-

a moê i m(i)l(o)stь moê š nimь estь

i vь ime moe v'zneset se rog' ego .

n(a)d (prinošeniemь)(MARGINA) Dari g(ospod)i t(e)bê prineseni s(ve)ti

i hodataûĉu b(la)ž(e)nomu klim-

antu m(u)č(eni)ku tvoemu simi n(a)s'

ot grêh' n(a)š(i)h' i skvrn' očisti b (2) .

230d

Obêti lûdi tvoih' g(ospod)i m(i)l(o)st(i)v'

van'mi da ihže n(a)mь podaeš-

i prazdniki čisti stvori n-

i ih' pomoĉ'mi radovati se .

Pês(nь) . B(la)ž(e)nь rabь ta egože prišadь

g(ospod)ь obrêĉetь b'deĉa . am(e)nь g(lago)lû v(a)mь

êko nad' vsêm' bl(a)gom' svoimь po-

stavitь ego po (brašanci) Têlese s(veta)go

i prêčast'nie kr'vi naplniv'-

še se žr'tvoû m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n(a)šь .

da eže m(i)l(o)st(i)vim' obêtov-

aniemь tvorimь istin'nimь

otkupleniemь da primemь . g(ospode)m' . b (2) .

Priležno te m(o)l(im)ь te vs(e)mogi

b(ož)e da hodataûĉimi s(ve)tim-

i tvoimi i tvoe v' n(a)sь dari um-

noži i vr(ê)mena n(a)ša ustroi . g(ospode)mь

⸿ na s(ve)t(a)go kr'sogona m(u)č(eni)ka . or(a)c(iê) .

Bliz' budi g(ospod)i m(o)l(i)tvam' n(a)š(i)mь

da iže se is bezakoniê n(a)šego

krivi suĉe poznahomь b(la)ž(e)n(a)go

kr'sogona m(u)č(eni)ka tvoego hodata-

istvomь da iz'bavim' se g(ospode)m' n(a)d (prinošeniemь)

Prinesenimi dari m(o)l(imь) te g(ospod)i

ugodanь budi i hodataûĉ-

u b(la)ž(e)nomu kr'sogonu m(u)č(eni)ku tvoe-

mu ot v'sêh' ni pagubь iz'bavi . po (brašanci) .

Tvoee g(ospod)i s(ve)tie taini priêt-

iemь i ot n(a)ših' da očistim se ot-

231a

ainih' i ot nepriêtelь nenavis-

ti izbavim' se . g(ospode)mь . ⸿ na d(ь)nь

s(ve)te katarini d(ê)vi i m(u)č(eni)ce . or(a)c(iê).

B(ož)e iže dalь esi zakonь moi-

sêû na vr'hu gori sinai . i v' to-

mžde mêstê anĵ(e)li tvoimi t-

êlo b(la)ž(e)nie katarini d(ê)vi i m(u)č(eni)c-

e tvoee divno umêstilь esi .

podai m(o)l(imь) te da ee utežani i

hodataistvomь na goru h(rьsto)vu v'-

ziti utegli bihomь . Têmž(e) . n(a)d (prinošeniemь)

Dari g(ospod)i žr'tvi prikazane û-

že t(e)bê prinosimь v' častь s(ve)-

tie katarini d(ê)vi i m(u)č(eni)ce tv-

oee budi n(a)mь ee m(o)l(i)tvami živ-

otь v(ê)čni i sp(a)s(e)nie bes kon'ca . po (brašanci) .

Priêmše g(ospod)i sp(a)s(e)niê v(ê)čnago

taini priležno te m(o)l(im)ь . da

êkože mastь êže ot udi b(la)ž(e)-

nie katarini d(ê)vi i m(u)č(eni)ce t-

voee ne prêstaûĉi plovet'

i oslablenimь têlesa is-

cêlaetь tako ee m(o)l(i)tva i-

z' nasь vsa bezakoniê izri-

netь . g(ospode)mь n(a)šimь is(u)h(rьsto)mь s(i)nomь

tvoimь iže s toboû živet'

i c(êsa)rstvuetь . ⸿ Počenûtь opĉ-

ine s(ve)tih' ot misala misa v'

n(a)v(e)čerie ednoga ap(usto)la . Pês(nь)

231b

Az že êko maslina plodov-

ita v' domu g(ospod)ni upvaû nь m(i)l(o)-

stь b(og)a moego . i trplû ime t-

voe êko bl(a)go estь prêdь s(ve)-

timi tvoimi S(ti)h . Čto s-

e hv(a)liši o zlobi iže

silanь esi v' bezakonii .

or(a)c(iê) . Dai n(a)mь m(o)l(imь) te v'sem-

ogi b(ož)e da b(la)ž(e)n(a)go im(e) r(ekь) a-

p(usto)la tvoego egože čast'-

ni prazdnikь prêd'hodim' i ob-

êti n(a)mь umnožitь i sp(a)s(e)nie

g(ospode)mь . čt(e)nie knig' prêm(u)drosti .

Bl(agoslovle)nie g(ospod)ne na gl(a)vê pr(a)v(ь)dna-

go . I sego radi darova

emu dostoênie i otlu-

či emu čestь v' kolênu ob-

oû na desete . i obrête m(i)l(o)-

stь prêd' vsakoû pl'tiû I v'-

zveliči ego v' st-

rasê nepriêtelь i v' sl(o)ves-

êh' svoih' ugodi b(og)u . Prosl(a)v-

i ego prêd' c(êsa)ri . i êvi emu sl(a)v-

u svoû . Va vêrê i v' bl(a)gos-

ti ego s(ve)ta stvori ego . izbr-

a ego ot vsakoe pl'ti . Darova

emu sr(ьd)ce k' zap(o)v(ê)di i zakon' ž-

ivota i učeniê i prêvišna

stvori ego . Postavi emu z-

231c

avêtь vêčni . i opasa ego p-

asomь pr(a)vdi . I obênča ego g(ospod)ь v-

êncemь sl(a)vi . Pês(nь) . Prav'dnikь

êko i palma procvatetь i êko

kedarь livanski umnožit se

v domu g(ospod)ni . Vz'vêĉati ûtromь

m(i)l(o)stь tvoû i istinu tvoû no-

ĉiû . n(a)s(lêdovanie) s(veta)go e(van)ĵ(eli)ê . ot ivana .

V (o)no vr(ê)me r(e)če i(su)sь uč(enikomь) sv(oimь) .

Se estь zap(o)v(ê)dь moê da

lûbite se meû soboû .

êkože az' v'zlûbih vi .

Bolše see lûbvi nik-

tože imatь neže da

d(u)šu svoû položit'

kto za drugi svoe . Vi

druzi moi este aĉe t-

vorite eže az' zap(o)v(ê)d-

aû v(a)mь . Ûže ne reku v(a)sь ra-

bь rab' bo ne vêstь čto tv-

oritь g(ospod)ь ego . Vi že rêh' dru-

gi moe êko vsa êže koli-

ždo slišah' ot o(t)ca moego s-

kazah' v(a)mь . Ne vi me izbr-

aste na az' izbrah' vi .

i položih' vi da vi ide-

te i plodь prinesete i pl-

odь v(a)šь prêbivati vač'-

netь . Da eže aĉe v'sprosi-

231d

te ot o(t)ca v ime moe dastь va-

mь . Pês(nь) . Sl(a)voû i častiû vênča-

lь i esi g(ospod)i . i postavilь i esi na-

d' dêli ruku tvoeû n(a)d (prinošeniemь) . Ap(usto)lski-

e časti visinu prinoseĉe te-

bê s(ve)tie taini m(o)l(imь) te g(ospod)i da b(la)ž(e)-

nago im(e) r(ekь) ap(usto)la tvoego pomoĉ'mi

egože roistva prêd'hodim' . si

lûdi vsagda i svoe obêti

da v'zdadutь i želêniê s(ve)-

ta primutь g(ospode)mь Pês(nь) . Veliê es-

tь sl(a)va ego sp(a)s(e)niem' tvoim' g(ospod)i

sl(a)vu i vel'lêpotu v'zložiši na n' .

po (brašanci)(MARGINA) B(la)ž(e)n(a)go im(e) r(ekь) ap(usto)la tvoego prosi-

mь g(ospod)i m(o)leniem' ugodanь i p(o)m(i)lo-

vanie n(a)mь zaimi i utêšenie

vêčnoe podai . g(ospode)mь . ⸿ V' n(a)ve-

čeri mnozim' ap(usto)l(o)mь misa . Pês(nь) .

Da vnidetь prêd' te g(ospod)i v'zdiha-

nie okovanih' v'zdai susêdom'

n(a)šimь sed'mericeû v lono ih' ma-

sti kr'vь s(ve)tih' tvoih' êže prol-

ita estь . s(ti)h B(ož)e pridoše êzici

v' dostoênie tvoe . i oskvr'niše

cr(ь)k(ь)vь s(ve)tuû tvoû položiše e-

r(u)s(o)l(i)mь êko voĉno hraniliĉe . or(a)c(iê)

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da

êkože ap(usto)lь tvoih' im(e) r(ekь) sl(a)v'-

na roistva prêd'hodimь ta-

232a

ko k' tvoimь dobrodêêniem'

da spodobim se veličs-

tvo tvoe za ni si da prêdь-

idutь . g(ospode)mь čte(nie) dêêni ap(usto)lsk(i)h' .

V (o)ni dni . Rukami ap(usto)ls-

kimi zn(a)m(e)niê i čud-

esa mnoga bivahu

v lûdeh' i bêhu vsi

vkupь edinod(u)šno v' pr-

itvori solomuni Proči-

hže niktože smêaše pr-

ilipiti se imь . na vel-

ičahu e lûdi . Pače že

množaše se čislo vê-

ruûĉih' v' g(ospod)a muži i že-

nь . t(a)ko êko i na puti iz'-

nošahu nedužnie i pol-

agahu na puteh' na pos-

tilah' i na odrih' . da g-

reduĉu p(e)tru poni stên'

ego osinitь edinogo kogo-

ždo ih' . Prihoêše že množ'-

stvo mnogo ot oh(rьst)ьnih' grad'

vь er(u)s(o)l(i)mь prinoseĉe nedu-

žnie i straûĉee ot d(u)hь ne-

čistih' iscêlahu se .

Vstav že arhierêi i v'-

si iže š nimь bêhu erêsi

232b

i sadokii napl'niše se êros-

ti i êmše ap(usto)li vsadiše e v'

tamnicu opĉu . Anĵ(e)l že g(ospodь)nь n-

oĉiû otvr'ze dvari tamnice

i izvede e i r(e)če imь . Idite i

g(lago)lite lûdemь vsa sl(o)vesa

žiz'ni see Oni že po vse dn-

i v' cr(ь)kvi i po domêh' ne prês-

taêhu učeĉe i bl(a)govêst-

uûĉe is(u)h(rьst)a . p(a)vla k(ь) korentiom' .

Br(a)t(i)ê Bl(agoslovle)nь b(og)ь ot(ь)cь g(ospod)a n(a)šego

is(u)h(rьst)a iže bl(agoslo)vi ni v's-

acêmь bl(agoslovle)niem' d(u)hovn-

imь v' n(e)b(e)skih' o h(rьst)ê i(su)sê g(ospo)dê

n(a)šemь . êkože izbra nasь

v' h(rьst)ê prêžde složeniê mi-

ra da budem' s(ve)ti i ne-

poroč'ni v' zracê ego v l-

ûbvi . Iže prêžde nar(e)če ni is(u)-

h(rьsto)mь samimь . po bl(a)govoleni-

û hotêniê ego . v' hv(a)lu sl(a)vi

svoee v' neiže v'zveseli ni

o v'zlûblenomь s(i)ni svoemь

Imže imamь otkuplenie kr'viû

ego vь o(t)puĉenie grêh' po bog-

at'stviû m(i)l(o)sti ego ûže sv-

iše obilova v' nasь . čtenie

ep(isto)lie b(la)ž(enago) p(a)v(la) ap(ustola) k' korentiom' .

232c

Br(ati)ê . Pozoriĉe stvoreni

es(ь)mь miru i anĵ(e)lomь i č(lovê)k-

omь . Mi bezum'ni h(rьst)a rad-

i vi že mudri o h(rьst)ê . Mi s-

labi vi že krêp'ci . Vi pl-

emeniti a mi neplemenit-

i . Daže do sego časa . i

lakuemь i žedaem' i us-

iluemь i po šii teput'

ni i stana ne imamь i tru-

ždaem se dêlaûĉe ruka-

mi n(a)šimi . Klnuĉih' bl(agosla)vlae-

mь I gonenie tr'pimь i v'zdr'ži-

m' se . Hulet' ni i zaklinaû-

tь . I lêki otrêbi sego mira s-

tvoreni es(ь)mь vsêmь pogi-

bêlni daže doselê . Ne

da posramlû vi se pišu n-

a êko čeda moê v'zlûblena-

ê pouĉaû . o h(rьst)ê i(su)sê g(ospod)ê n(a)šem' .

Pês(nь) Masti g(ospod)i kr'vь s(ve)tih' tvoih'

êže prolita estь . Položiš-

e trupi rabь tvoih' brašna pti-

cam' n(e)b(e)skimь pl'ti s(ve)tih' tvoih'

zvirem' z(e)m(ь)lnimь s(veta)go e(van)ĵ(eliê) . ot iv(a)na

V (o)no vr(ê)me . r(e)č(e) . i(su)sь . uč(enikomь) . sv(oimь) .

Azь es(ь)mь tr'sь istin'-

ni i o(tь)cь moi dêlate-

lь estь . Vsaku roz'g-

232d

u netvoreĉuû ploda o mnê

iz'meĉetь . I vsaku tvoreĉ-

uû plodь otrêblaetь da pl-

odь boli tvoritь . Ûže vi

čisti este za sl(o)vo eže

rêh' v(a)mь . Budite va mni i a-

z' va v(a)sь Êkože rozga ne mo-

žetь ploda tvoriti o seb-

ê aĉe ne budetь na tr'sê ta-

ko i vi aĉe va mnê ne prêbu-

dete ne možete ploda t-

voriti . Azь esmь tr'sь a vi r-

oz'gi iže prêbivaetь va m-

nê i az' v nemь ta stvoritь

plodь mnog' . êko bez' mene ne

možete tvoriti ničeso-

že . Aĉe kto va mnê ne prêb-

udetь van' izvr'žet' se ê-

ko roz'gi i usah'netь . I z'be-

rutь e i vь oganь vavr'gut'

e i iz'goretь . Aĉe prêbudet-

e va mnê i g(lago)li moe v(ь) v(a)sь prêb-

udutь . i eže aĉe v'shoĉet-

e prosite i budetь vamь Pês(nь) .

Vzraduût' se s(ve)ti v sl(a)vê i v'-

zveselet' se na ložih' svoih'

v'znošeniê b(o)žiê v' grtanêh' ih' .

n(a)d (prinošeniemi)(MARGINA) Dari n(a)š(i)mi g(ospod)i ap(usto)lь tvoihь

im(e) r(ekь) . im(e) r(ekь) . prazdniki prêd'hodi-

233a

mь te priležno m(o)leĉe da e-

že sv(ê)dêniê n(a)ša opotiču

počti ih' utežaniemь ve-

seli t(e)bê da v'zdadut' se .

G(ospode)mь Pês(nь) Položiše trupi rab' t-

voih' g(ospod)i braš'na pticamь n(e)b(e)sk-

imь . pl'ti s(ve)tih' tvoih' zvêremь

z(e)m(ь)lnimь po veličiû mišce tv-

oee snab'di s(i)ni umrĉvenih' Po (brašanci) .

Priêtoû g(ospod)i s(ve)tineû pri-

ležno te m(o)l(im)ь da hodata-

istvomь b(la)ž(e)nih' im(e) r(ekь) . im(e) r(ekь) . ap(usto)lь

tvoih' eže vr(ê)mennê tvorim'

k životu v(ê)čnomu da prieml-

emь . G(ospode)mь . ⸿ na roĵenie edino-

go ap(usto)la niže pisane or(a)c(i)e . na

pêsni i ep(isto)lïe i e(van)ĵ(eli)ê opĉeni s-

utь ednomu ap(usto)lu i m'nozim' .

Pês(nь) . Mnê že zêlo častni su-

tь druzi tvoi b(ož)e . zêlo utvr'-

di se vladičstvie ih' . s(ti)h G(ospod)i is-

kusil' me esi i poznal' me esi . t-

i pozna sêdênie moe i v'stanie moe

or(a)c(iê)(MARG) M(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da b(la)ž(e)ni im(e) r(ekь) .

ap(usto)lь tvoi pomoĉь n(a)mь isprosi-

tь da ot n(a)ših' krivinь otrêšeni

budemь i ot vsêh' pogibêli

da svlêčem' se . G(ospode)mь n(a)š(i)mь . n(a)d (prinošeniemь) .

S(ve)titi t(e)bê g(ospod)i dari prinosim' .

233b

eže v' b(la)ž(e)n(a)go im(e) r(ekь) ap(usto)la prazdn-

ikь čtuĉe očiĉenie ubo n(a)ši-

mь mislemь da is'prosimь . G(ospode)mь . po (brašanci) .

Priêtimi g(ospod)i tainami pri-

ležno te m(o)l(im)ь da hodata-

ûĉu b(la)ž(e)nomu im(e) r(ekь) . ap(usto)lu tvoe-

mu eže za nego častь prazd-

nika tvorimь n(a)mь da prospê-

ûtь v iscêlenie . g(ospode)mь . ⸿ mis-

a na roĵenie mnogim' ap(usto)lom'

Pês(nь) Mnê že zêl(o) . s(ti)h . G(ospod)i iskus(ilь) . or(a)c(iê) .

B(ož)e iže ni ophod'nim' ap(usto)lь t-

voih' im(e) r(ekь) im(e) r(ekь) . prazdnikom' ve-

seliši podai m(o)l(imь) te da ihž-

e utežani veselim' se na-

učili se bihom' obrazi . g(ospode)mь . n(a)d (prinošeniemь) .

Dari g(ospod)i eže za ap(usto)lь tvoih'

im(e) r(ekь) im(e) r(ekь) . prazdniki prinosimь m(i)l(o)s-

t(i)vь primi i vsa zala êže pr-

avo za grêhi n(a)še tr'pim' otvr(a)ti .

po (brašanci)(MARG) M(o)l(imь) te g(ospod)i sp(a)sit(e)lnimi napl'n-

ivše se tainami da (i)hže pra-

zdniki čtem' ih' m(o)l(i)tvami pomo-

gli se bihom' . p(a)v(la) . kь efesiemь .

Br(a)t(i)ê . Ûže nêste stran'ni i

prišl'ci na este sugr-

aĵane s(ve)timь i prisni b(og)u

na sazdanie i na osnov-

anie ap(usto)lь i pr(oro)kь . Samimь s-

233c

vr'šenimь nuglnimь kamenem'

is(u)h(rьsto)mь o nemže vsako sazdan-

ie sastavleno rastetь v'

cr(ь)k(ь)vь s(ve)tuû o g(ospod)ê . O nemže i vi

sazidaete se v žiliĉi b(o)-

ži d(u)hom' s(ve)timь . p(a)v(la) k' efesiemь .

Br(a)t(i)ê . Edinomu komuždo n(a)sь

dana estь bl(a)godêtь

po mêri darovaniê h(rьsto)v-

a . Têmže i gl(agole)tь . V'zaš-

adь na visotu i plêni

plênь i darova dari

č(lovê)komь . A eže v'zide čt-

o estь aĉe ne tačiû ê-

ko i snide prêžde v nižn-

êišee česti z(e)mle . Saša-

dьi ta estь v'zašadьi .

prêviše n(e)b(e)sь . da vsa is-

pl'nitь . I ta estь dalь

ovi ap(usto)li . ovi že pr(o)r(o)ki . d-

rugi že e(va)nĵ(e)listi . Ovi ž-

e pastiri i učiteli k' s-

vr'šeniû s(ve)tih' v dêlo sl-

uženiê v' sazdanie têla

h(rьsto)va dondêže z'berem se v-

si v' edinastvo vêri i v'

poznanie s(i)na b(o)žiê v muž-

a svr'šena v' mêru têla i-

spl'neniê h(rьsto)va . p(a)v(la) . k rimlanomь .

233d

Br(a)t(i)ê . V­êm' êko lûbeĉi-

mь b(og)a vsa pospêva-

ût' se v' bl(a)goe sim' iž-

e voleû b(o)žieû v'zv-

ani sutь s(ve)ti . Zane

eže pr'vêe razumê prêžde

nar(e)če saobrazni têlu s-

ina svoego biti emu pr'vê-

n'cu v' mnozêi bratii . I ež-

e prêžde nar(e)če sie i prizva .

a eže prizva sie i

opravdi . A eže opravdi sie i v'-

zveliči . Čto ubo r(e)čemь o s-

emь . Aĉe b(og)ь za ni kto protiv-

u n(a)mь . iže bo vlaĉago s(i)na s-

voego ne poĉedi . na za ni v'-

se prêda ego . Kako ubo ne oĉ-

e li š nimь vsa darova n(a)mь .

Kto ubo obvaditь naprot-

ivu izbranie b(o)žie B(og)ь ub-

o opr(a)vdaei . kto estь osužd-

aei . Is(u)h(rьst)ь iže umrê i v'skr'se

iže estь o desnuû b(og)a . iže o-

ĉe hodataitь za ni . Kto ub-

o otlučit' ni ot lûb'vi h(rьsto)vi .

Skr'b li ili tuga gonenie l-

i ili gladь . nagota li il-

i paguba ili mečь . êkože p-

isano estь . Êko tebe radi

234a

umr'ĉvaemi esam' vasь d(ь)nь .

i vminihom' se êko o'vce na za-

kolenie . Na o vsêh' sih' prêpo-

bêždaemь za v'zlûb'lšago ni

b(og)a Prêpiraû bo se êko ni semr'-

tь ni životь ni anĵ(e)li ni vla-

sti . ni načela ni nastoeĉa

ni greduĉa ni sili ni visin-

a ni glubina ni ina etera tv-

arь možet' ni otlučiti ot lû-

b'vi b(o)žie . Êže estь o h(rьst)ê i(su)sê

g(ospod)ê n(a)šemь . niže pisana ep(isto)la

gl(agole)t se tak'mo na d(ь)nь e(van)ĵ(e)l(i)stь

čt(e)nie ezekiela proroka .

Podob'stvie licь čet-

irь životnih' lice

č(lovêčь)skoe i lice l'vovo

o desnuû têh' čet-

irih' . Lice že tel'če o šuû

têh' četirêh' . i lice or'le

sviše têh' četirêh' . I lic-

a ih' i krila ih' viprostr'ta

sviše . Dvêma kril'ma meĵ-

û soboû edinь každo ih' sas-

tavlahu se . i d'vêma pokri-

vahu têlesa ih' . I edinь k-

aždo ih' prêd' licemь svoi-

mь hoêše Idêže bê ustrmle-

nie d(u)ha tamo idêhu i ne ob-

234b

raĉahu se v'negda hoditi

imь . I podob'stvie život'-

nih' . i zrakь ih' êko ugliê ogne-

mь goruĉa . i êko zrakь svêt(i)l'-

nikь mnog' . se biše vidênie

tekuĉe posrêdê život'n-

ih' svêtl(o)stь veliê ogan'-

naê . i ot ogna ml'nie ishoĵahu .

I život'na tečahu i obraĉ-

ahu se podob'ni ml'nii blis-

kaûĉei . Pês(nь) Postaviši e kn-

ezi po vsei z(e)mli pomenuti i-

me tvoe g(ospod)i . Vь o(tь)cь tvoih' mêst-

o rodiše se t(e)bê s(i)n(o)ve sego r-

adi lûdi isp(o)v(ê)det se tebê .

po ep(isto)li . b (2) . Pês(nь) . Vel'mi čast'-

ni sutь priêteli tvoi b(ož)e v-

elmi ukrêpleno estь knežie

ih' . Vzač'tue i pače pêska

umnožet' se . V (3) . Pês(nь) . Vь v'su z-

emlû izidutь veĉaniê ih'

i v kon'ci vselenie g(lago)li ih' N(e)b(e)s-

a isp(o)v(ê)daûtь sl(a)vu b(o)žiû tva-

r' že ruku ego v'zvêĉaetь tvr'dь .

ver'ši niže pisani edinь k-

iždo prikladaet' se k' koiž-

do pêsni razum'no takožd-

e i v' vsei op'ĉini V(e)rš . Al(elu)ê az'

iz'brah' vi ot mira da vi idete

234c

i plodь prinesete i plod' vaš' pr-

ibivati vačnetь V(e)rš . Al(elu)ê

vel'mi čast'ni sutь priêtel-

i tvoi b(ož)e vel'mi ukrêpleno e-

stь knežie ih' . V(e)rš . Al(elu)ê vi e-

ste prêbiv'šei v' napasteh'

moih' az že posrêdê v(a)sь êko

služe V(e)rš . Al(elu)ê . te sl(a)vni

ap(usto)lski likь hv(a)litь g(ospod)i e(van)ĵ(eli)e . Se

estь zap(o)v(ê)dь moê . iĉi na viĵ-

iliû . a (1) . ap(usto)la . e(van)ĵ(eli)ê ot iv(a)na .

V (o)no vr(ê)me r(e)če is(usь) uč(enikomь) sv(oimь) .

Se zap(o)v(ê)daû v(a)mь da l-

ûbite drug' druga .

Aĉe mirь v(a)sь nenavid-

itь vêste êko mene prê-

žde v(a)sь v'znenavidê .

Aĉe ot mira biste bili

mirь eže ego bêše lûbi-

l' bi . Êko ubo ot mira nês-

te na azь iz'brah' vi ot

mira . sego radi nenavid-

itь v(a)sь mirь . Pomenite s-

l(o)vo moe eže azь rêh' v(a)mь .

nêstь rabь boli g(ospod)a svoe-

go . Aĉe me prognaše i vas'

proženutь . Aĉe sl(o)vo moe s-

ablûdoše i vaše sabl-

ûdutь . Na siê vsa stvor-

234d

etь v(a)mь mene radi . êko ne v­ê-

detь poslavšago me . Aĉe

ne bimь prišalь i gl(agola)lь im' grêh-

a ne bi imêli . N(i)ne že izvêt-

a ne imutь o grêsê svoemь . Ne-

navidei mene i o(t)ca moego nen-

aviditь . Aĉe dêlь ne bimь

stvorilь v nih' ihže nikto-

že inь stvori grêha ne bi im-

êli . N(i)ne že vidêvše i v'zn-

enavidêše me i o(t)ca moego . Na

da zbudet' se sl(o)vo pisa-

noe v' zakonê ih' êko êko v'znena-

vidêše me ispiti . e(van)ĵ(eli)e . Az'

esamь tr'sь istin'ni iĉi viš-

e na viĵ(i)liû mnozêm' ap(usto)lom' .

ot m(a)têê .(NA KRAJU REDA) V (o)no vr(ê)me r(e)če i(su)sь .

uč(e)n(ikomь) sv(oimь) . Se az' šalû

vi êko ovce meû vl'ki .

Budite ubo mudri êk-

o i z'mie i krot'ci êko i go-

lubi . Vnemlite že ot č(lovê)kь

Prêdadet' bo vi v' sv-

êtêh' i na sanmiĉih' sv-

oih' teput' vi . Prêd' c(êsa)ri

i vladiki vedeni bud-

ete mene radi v' sv(ê)dê-

t(e)lstvo imь i narodomь .

Egdaže prêdadet' vi n-

235a

e pacite se kako ili čto

v'zg(lago)lete . Dast' bo se v(a)mь

v onu godinu čto v'zg(lago)let-

e . Ne vi bo este g(lago)lûĉei na d-

uh' o(t)ca v(a)š(e)go g(lago)lei va vasь .

Prêdast že bratь brata n-

a semr'tь i o(tь)cь čedo . I vsta-

nutь čeda na roditeli i u-

biûtь e I budete nenavid-

imi vsêmi č(lovê)ki imene moego r-

adi . Prêtr'pêv že do konca

sp(a)senь budetь . e(van)ĵ(eli)ê ot m(a)têê

V (o)no vr(­ê)me . R(e)če simun' p(e)tr'

kь i(su)su Se mi iže osta-

vihom' vsa i v'slêdь

tebe idomь . Čto ubo b-

udetь n(a)mь I(su)sь že r(e)če imь

Am(e)nь g(lago)lû v(a)mь êko višad'-

šei po mnê v' pakibitii

egda sedetь s(i)nь č(lovêčь)ski na

prêstolê velič'stviê

svoego sedete i vi na d'v-

u na des'te prêstolu . su-

deĉe obima na deste kol-

ênoma iz(drail)l(e)vima . I v'sakь i-

že ostavitь dom' ili b-

ratiû ili ses'tri . ili o(t)c-

a ili materь . ili ženu i-

li čeda ili sela imene

235b

moego radi . stokraticeû pr-

imetь . i životь v(ê)čni nasl-

êdovati vačnetь . niže p-

isano e(van)ĵ(eli)e gl(agole)t se takmo na

d(ь)nь e(van)ĵ(e)l(i)stь . s(veta)go e(van)ĵ(eli)ê ot l(u)ki .

V (o)no vr(ê)me . êvi g(ospod)ь i(su)sь i inih'

uč(e)n(i)kь svoih' n (70) . i b (2) . i pos-

la e po d'vêma prêd' l-

icem' svoim' va vsaki

gradь i v' mêsta êmož-

e samь hotêše iti I g(lago)la-

še imь . žetva ubo mnoga

estь a dêlatelь malo .

M(o)lite se ubo g(ospod)u žete-

li da izvedetь dêla-

teli na žetvu svoû Id-

ête že(NATPISANO) se azь š'lû vi êko a-

gan'ce posrêdê vlkь . Ne no-

site vlagaliĉa ni vrê-

tiĉa ni žazla ni sapog'

i nikogože na puti celui-

te I va nže kožiždo (!) domь

vnidete pr'vêe g(lago)lite mi-

rь domu semu . I aĉe bude-

tь tu s(i)nь mira počietь m-

irь v(a)šь na nemь . Aĉe li ni t-

o mirь v(a)šь k' vamь v'zvrat-

it' se . I v' tomžde domu prêb-

ivaite dondêže izide-

235c

te êduĉe i piûĉe êže sut'

u nih' . Dostoên' bo estь dêl-

atelь mazdi svoee . Ne prêho-

dête ot domu v' domь I va nže

koliždo gradь vnidete

i primut vi êdite êže prêd'-

ložetь v(a)mь i cêlaite ne-

moĉnie suĉee u nih' . i g(lago)lite i-

mь Približi se va vi c(êsa)rs-

tvo b(o)žie . Pês(nь) Mnê že zêlo č-

ast'ni biše druzi tvoi b(ož)e z-

êlo utvr'di se knežie ih' Po e(van)ĵ(eli)i

. b (2) . Postaviši e knezi po v's-

ei z(e)mli pomenuti ime tvoe g(ospod)i v'

vsakomь rodê i rodê po e(van)ĵ(eli)i v (3) .

Vь vsu z(e)mlû izidu veĉaniê

ih' i v konci vselenie g(lago)li ih' po b(rašanci) .

Pês(nь) . Azь esm' tr'sь istin'ni a vi

roz'gi iže prêbivaetь va m-

nê i az' v nemь ta stvorit' pl-

odь . Po b(rašanci) . b (2) . Azь izbrah vi ot mir-

a da vi idete i plodь prine-

sete i plodь v(a)šь prêbivat-

i vačnetь po (brašanci) . v (3) . Am(e)nь g(lago)lû vam'

êko vi iže ostaviste vsa

i v'slêdь mene idoste sto-

kraticeû primete i život' v-

êč'ni naslêdovati vačne-

te . g (4) . Vi iže po mnê idoste

235d

sedete na prêstolêh' sude-

ĉe obêma na desete kolênom-

a iz(drai)l(e)vima . ⸿ na roĵenie . a (1) . m(u)č(eni)-

ka . b(i)sk(u)p(a) . ili p(a)pi . Pês(nь) Post-

avi emu g(ospod)ь zavêtь mir'ni i vl-

adatela stvori ego da bud-

etь emu erêistva dostoênie

v(ь) v(ê)ki . s(ti)h Pomeni g(ospod)i d(a)v(i)da i vsu k-

rotostь ego . Sl(a)v(a) . b (2) . Erêi b(o)ži

bl(agoslo)v(i)te g(ospod)a s(ve)ti i smêreni sr(ьd)c(e)mь

hv(a)l(i)te b(og)a s(ti)h Bl(agoslo)v(i)te vsa dêla

g(ospod)na g(ospod)a . hv(a)l(i)te i prêvznosite i v(ь) v(ê)ki(NATPISANO) .

or(a)c(iê)(MARGINA) Na slabostь n(a)šu prizri pr-

osimь vsem(o)gi b(ož)e êko brê-

me vlaĉago dêêniê otešča-

vaetь b(la)ž(e)n(a)go im(e) r(ekь) m(u)č(eni)ka tvoego

i ar'hierêê hodataistvo

sl(a)vnoe ni zaĉititь . g(ospode)mь n(a)d (prinošeniemь) .

Žr'tvi t(e)bê g(ospod)i b(la)ž(e)n(a)go im(e) r(ekь) m(u)č(eni)-

ka tvoego i ar'hierêê utež-

ani nar(e)čenimi bl(a)godêtan'

primi i k' vêčnêi n(a)mь pomoĉi pr-

iti podai . po (brašanci) Nasitivše s-

e pričeĉeniemь dara s(veta)go m(o)l(imь) t-

e g(ospod)i b(ož)e n(a)šь da egože naslêd-

uemь dêênie čuli bihom' i s-

vr'šenie . G(ospode)mь . i oĉe druge . or(a)c(ie) .

B(ož)e iže ni bl(a)ž(e)n(a)go im(e) r(ekь) m(u)č(eni)ka tv-

oego i ar'hierêê ophodnimь

236a

prazdnikomь veseliši podai

m(i)l(o)st(i)vê da egože roistvo

čtemь togožde oĉe i zaĉiĉ-

eniemь radovali se bihom' n(a)d (prinošeniemь)

Dari t(e)bê g(ospod)i nar(e)čenie s(ve)ti

i hodataûĉu b(la)ž(e)n(o)mu im(e) r(ekь) m(u)č(eni)ku

tvoemu i ar'hierêû timiĵe

ni ugodanь van'mi . g(ospode)mь n(a)š(i)m' Po (brašanci)

Se n(a)sь o'pĉe pričeĉenie g(ospod)i da

očistitь ot grêha hodat-

aûĉu b(la)ž(e)n(o)mu im(e) r(ekь) m(u)č(eni)ku tvoem-

u i ar'hierêû n(e)b(e)skie utihi

stvori ni biti prič'stniki Tê(mže) .

čt(e)nie knigь prêmudrosti .

Pravdnikь sr(ьd)ce svoe

prêda na b'dênie ra-

no kь g(ospod)u iže stvor-

i ego i prêd' višnimь

pom(o)lit' se . Otvr'zetь usta

svoê na m(o)l(i)tvu i o grêsêh' s-

voih' p(o)m(o)lit' se . Aĉe bo g(ospod)ь ve-

liki v'shoĉetь d(u)ha prêmu-

drosti i razuma napl'n-

itь ego . I ta êko imьbresь pr-

ostretь sl(o)vesa prêmudr-

osti svoee i v' m(o)l(i)tvê isp-

ovêst' se g(ospode)vê . Ispravitь

g(ospod)ь s(vê)tь ego i kazanie ego i v' t-

ainih' svoih' primetь svêt-

236b

ovanie g(ospod)ne I ta êvi stvor-

itь kazanie učeniê svoego .

i v' zakoni zavita g(ospod)na prosl-

avit' se . V'shv(a)letь mnozi pr-

êmudrostь ego . i do v(ь) v(ê)kь v(ê)ka

ne zagladit' se . Ni otstupi-

tь pametь ego . i ime ego v'ziĉe-

t' se ot roda v rodь . prêm(u)dr(o)sti .

B(la)ž(e)nь mužь iže obrêtenь e-

stь bes poroka i iže po z'-

latê ne otide ni upva

v' skroviĉa imêniê . Kt-

o sa estь pohv(a)limь i St-

vori bo čudesa v živ-

otê svoemь Kto iskus-

i se o nemь i svr'šenь obrêt-

e se . i budetь emu sl(a)va v-

êčnaê . Iže mogi prêstupi-

ti i nêstь prêstupilь . i s-

tvoriti zlo i nêstь stv-

orilь . Togo radi utvr'ĵe-

na sutь blagaê ego o g(ospod)ê .

i m(i)l(o)stinû ego v'zvêĉaetь v-

saka cr(ь)ki s(ve)tih' . čt(enie) kn(i)g' pr(ê)m(u)dr(o)s(ti) .

B(la)ž(e)nь č(lovê)kь iže obrête m-

udrostь i iže obil-

uetь mudrostiû . Luč'š-

e estь prêiskanie ego pač-

e srebra i zlata prava-

236c

go i prêčistago Plodь ee mno-

gocênanь estь pače v'sakih'

dêlь . i vsa êže vželêût'

se nêsutь takmena ei . D'lgo-

ta bo dni v' desnici ee . i v'

šuici ee bogatastvo i s-

l(a)va . Bl(a)ga estь vsêm' bli-

zь ee suĉimь . i vsako drago

nêstь tak'meno ei . Puti ee

puti krasni i vse stazi

ee mir'ni . Drêvo život'no e-

stь vsêmь pridr'žeĉim' se

ee iže d'ržetь û . G(ospod)ь prêmu-

drostiû osnova z(e)mlû . i u-

tvrdi n(e)b(e)sa razumomь ego Mu-

drostь ego otvrze bezd'ni . i

oblaci vzrastutь rosoû .

čt(e)nie knigь prêmudr(o)sti .

B(la)ž(e)nь mužь iže v' prêmu-

drosti prêbudet' i

v' pravdê poučit' se .

i va umê raz'misli-

tь rasmotrenie b(o)žie .

Nasiti ego g(ospod)ь hlêba živ-

otnago i razumnago . i vod-

i prêmudrosti sp(a)sit(e)l'-

nie napoi ego . I utvrdit' se

v nemь i ne istaĉit' se . i u-

d'ržitь i i ne postidit'

236d

se i v'znesetь i u iskrn'nih'

svoih' . I imenemь vêčnimь

naslêdova i g(ospod)ь b(og)ь našь .

čt(e)nie knig' prêmudrosti

Prav(ь)dnago dovede-

tь g(ospod)ь po puteh' pra-

vih' i êvi emu c(êsa)rs-

tvo b(o)žie i darov-

a emu razumь s(ve)tih' . I čast'-

na stvori ego v' trudêh' ego .

i napl'ni v' bl(a)gih' trudi ego .

I v lastacêh' ophodeĉih'

i ne ostavi ego i častna

stvori ego . I shrani i ot nepri-

êtelь i ot lasteĉih' zaĉ-

iti ego . I rêsnuû krêpost'

darova emu da pobêdi-

tь eû . i uvêstь êko vsêh'

krêp'čêê estь mudrostь .

Siê pr(a)v(ь)dnago prodana ne ost-

avitь na ot grêšnih' iz'ba-

vitь ego . Snide š nim' vь ê-

mu i va uzah' ne ostavi e-

go . Dondêže prinesetь emu ž-

azlь c(êsa)rstviê i silu prot-

ivu progoneĉih' ego . I l'žive

êvi e iže poročna tvorahu

ego . I darova emu s(vê)tlostь

v(ê)čnuû g(ospod)ь b(og)ь n(a)šь . k' koren'tiomь .

237a

Br(a)t(i)ê Bl(agoslovle)nь b(og)ь i o(tь)cь g(ospod)a n(a)š-

ego is(u)h(rьst)a o(tь)cь m(i)l(o)srdiê

i b(og)ь vsakogo utêše-

niê . iže utêši ni va

vsacêi skr'bi n(a)šei ê-

ko moĉi n(a)mь utêšiti

suĉee va vsacêi skr'bi u-

têšeniemь imže i mi utêš-

aem' se m(o)l(i)tvoû eûže m(o)lim' se

i mi k' b(og)u Zane izьobiluût'

v nasь muke h(rьsto)ve . t(a)ko h(rьsto)mь pr­ê-

izobiluetь utêšenie n(a)š-

e . Az' bo skr'bimь o v(a)šem' m(o)l-

enьi i sp(a)s(e)nii . Aĉe li utê-

šim se za v(a)še utêšenie

i sp(a)s(e)nie eže tvorite pri-

emanie têh'ĵe mukь eže

i mi tr'pimь I upvanie n(a)še k-

rêpko estь za vi viduĉ-

e êko mukь druzi este . t-

ako budite i utêšeniê .

o h(rьst)ê i(su)sê g(ospod)ê n(a)šemь . čte(nie) ep(isto)lïe

b(la)ž(e)n(a)go p(a)vl(a) ap(ustola) . k timotêû

Vzlûbleni . Pomeni g(ospod)a

is(u)h(rьst)a v'stavša ot mr't-

vih' ot sêmene d(a)v(i)d(o)va p-

o e(van)ĵ(e)liû moemu v nemže

straû daže do uzь l-

êki zlodêi na sl(o)vo bo-

237b

žie ne vežet' se . Sego rad-

i vse tr'plû izbranih' radi

da i ti sp(a)s(e)nie ulučetь . e-

že estь o h(rьst)ê i(su)sê v' sl(a)vê n(e)b(e)s-

cêi . Ti že poslêdova mi

učeniû moemu žitiû voli

vêrê krotosti dl'gotoû l-

ûbvi tr'pêniû i goneniê stra-

sti . Êkaže mnê stvorena s-

utь vь an'tiohii i v an'konii

i v lustrêh' i ot vsêh' me iz'b-

avi g(ospod)ь . I vsi hoteĉei čist-

o žiti . o h(rьst)ê i(su)sê gonenie tr'pet'(NATPISANO) .

Pês(nь) . Obrêtь d(avi)da raba moego ol-

êem' s(ve)tim' moim' pomazah' i . ruk-

a bo moê pomožetь emu i mišc-

a moê ukrêpitь i . Ničtože us-

pêetь vragь v nemь i s(i)nь bezak-

oniê ne v'zmožetь ozlobiti

ego . po e(van)ĵ(eli)i b (2) . Pês(nь) . Pravdnikь êko

i pal'ma proc'vatetь i êko ke-

darь livanski umnožit' se

v' domu g(ospod)ni . Vzvêĉati ûtromь .

m(i)l(o)stь tvoû i istinu tvoû no-

ĉiû . Al(elu)ê . v(e)rš . Ti esi erêi vь

v(ê)ki po činu melhisêdêkovu .

Al(elu)ê . v(e)rš . Se estь erêi egože

vên'ča g(ospod)ь . Al(elu)ê . v(e)rš . Prav'dnik'

êko i palma proc'vatetь i êk-

237c

o kedarь livanski umnožitь

se . n(a)s(lêdovanie) s(ve)t(a)go e(van)ĵ(eli)ê . ot matêê

V (o)no vr(ê)me r(e)če is(usь) uč(enikomь) sv(oimь) .

Ne mnite êko pridь

položiti mirь na

z(e)mlû . Ne prid' bo pol-

ožiti mirь na mečь . Prid-

oh' bo razlučiti č(lovê)ki s(i)n-

a protivu o(t)cu svoemu .

i deĉerь protivu mater-

i svoei . i nevistu pro-

tivu svekr'vi svoei .

i nepriêteli č(lovê)ku doma-

ĉi ego . Iže lûbitь o(t)ca

ili materь pače mene

nêst' me dostoênь Iže

lûbitь s(i)na ili deĉer'

pače mene nêst' me do-

stoênь . Iže ne primetь

križa svoego i v'slê-

dь mene ne gredetь nês-

t me dostoênь . Obrêt'-

i d(u)šu svoû pogubit'

û . A iže pogubit' d(u)š-

u svoû mene radi obr-

êĉetь û . Iže priemlet vi

me priemletь . A priemlei

me priemletь poslav'-

šago me I priemlei pr(o)r(o)ka

237d

v ime pr(o)r(o)če mazdu pr(o)r(o)ču pr-

imetь I priemlei pravdnika

v' ime pr(a)v(ь)dnika mazdu prav'-

dniču primetь I iže koliž'-

do dastь pitiê edinomu ot

malih' sih' čašu vodi st-

udeni takmo v' ime učenika .

Am(e)nь g(lago)lû v(a)mь ne pogubitь m-

azdi svoee . e(van)ĵ(eli)ê ot m(a)têê .

V (o)no vr(ê)me r(e)č(e) . i(su)sь . uč(enikomь) . svo(imь)

Aĉe kto hoĉetь po mn-

ê iti da otvr'žet' se

sebe i vaz'metь križ'

svoi i po mnê da grede-

tь . Iže bo v'shoĉetь d(u)šu

svoû sp(a)sti pogubitь û .

A iže pogubitь d(u)šu sv-

oû mene radi obreĉet' û . Kaê

bo pol'za estь č(lovê)ku aĉe vas'

mir' priobrêĉetь a d(u)šu svoû

pogubitь . Ili čto dast' č(lovê)k' .

za d(u)šu svoû . S(i)nь bo č(lovêčь)ski pr-

iti hoĉetь v' sl(a)vê o(t)ca svo-

ego s' anĵ(e)li svoimi . i tagda

v'zdastь edinomu komuždo

po dêlêh' svoih' . Am(e)nь g(lago)lû v-

amь sutь eteri ot sêdê(!) stoe-

ĉih' iže ne v'kusetь semr'ti

dondêže uzrite s(i)na č(lovêčь)skago

238a

priduĉa v' c(êsa)rstvi svoemь

ot iv(a)na .(NA KRAJU REDA) V (o)no vr(ê)me r(e)č(e) i(su)s' u(čenikomь) s(voimь) .

Am(e)nь am(e)nь g(lago)lû v(a)mь aĉ-

e zr'no p'šenič'no pad'

na z(e)mli ne umretь to e-

dino prêbivaetь . Aĉe li

umretь to plodь mnogь s-

tvoritь . Lûbei d(u)šu sv-

oû pogubitь û . A nenavi-

dei d(u)še svoee v semь mi-

rê v životь v(ê)čni hranit'

û . Aĉe kto mnê služitь po

mnê da hoditь . I idêže az'

es(ь)mь tu i sluga moi budet' .

Aĉe kto mnê služitь počt-

itь i o(tь)cь moi iže estь na n(e)b(e)sih' .

ot m(a)têê .(NA KRAJU REDA) V (o)no vr(ê)me . r(e)č(e) i(su)sь uč(enikomь) . sv(oimь) .

Ničtože pokr'veno eže ne

otkriet' se i potaeno eže n-

e uvist' se . Eže ubo g(lago)lû v-

amь va t'mê g(lago)lite v' s(vê)tê .

I eže vь uho slišaste

i prop(o)v(ê)daite na krovêh' I ne

boite se ot ubiêûĉih' têl-

o a d(u)še nemoguĉih' ubiti .

Na pače togo boite se iže m-

ožetь d(u)šu i têlo pogubi-

ti v' ĵioni ogan'nêi . Ne li d'vi

ptičici prodaeta se ot ete-

238b

rago i niedina ot neû ne pade-

tь na z(e)mli bezь o(t)ca vašego .

Vašee že gl(a)vi i vlasi vs-

i sačteni sutь . Ne boite se

ubo mnozêh' bo pticь vi un'š-

i este . Vsakь iže me isp(o)vês-

tь prêd' č(lovê)ki i azь isp(o)vêmь i pr-

êdь o(t)cemь moim' iže estь n(a) n(e)b(e)s(i)h' .

ot luki .(NA KRAJU REDA) V (o)no vr(ê)me . R(e)če i(su)sь

k narodu . Aĉe kto pri-

detь ka mnê i ne v'zn-

enaviditь o(t)ca sv-

oego ili materь i že-

nu i čedь i bratiû i se-

stri oĉe že i d(u)še svoee .

ne možetь biti moi uče-

nikь . Iže ne primetь križa

svoego i ne gredetь po m-

nê ne možetь biti moi u-

č(e)n(i)kь . Kto ubo ot v(a)sь hotê

stl'pь zidati ne prêž-

de li sêdь raz'čtetь

dovolь aĉe imatь eže

estь na svr'šenie . Da ne

egda položitь osnov-

anie i ne v'zmožetь svr-

šiti . vsi viduĉe i na-

čnutь rugati se emu g(lago)l-

ûĉe êko sa č(lovê)kь načetь .

238c

zdati i ne v'zmože svr'š-

iti . Ili ki c(êsa)rь gredi k' dr-

ugomu c(êsa)ru sniti se na br-

anь ne sed' li prêžde misl-

itь aĉe silanь estь s de-

setiû tisuĉi srêsti gr-

eduĉago s' dvêma desetь

tisuĉь na nь . Aĉe li ubo ni o-

ĉe emu daleče suĉu m(o)l(i)tv-

u poslavь m(o)lit se o mirê

Tako ubo vsakь ot vasь iže

ne otvr'žet se vsego imêniê

svoego ne možetь biti moi

uč(e)n(i)kь Pês(nь) . Istina moê i m(i)l(o)st'

moê š nimь estь i v ime moe v'z-

neset' se rog' ego . po e(van)ĵ(eli)i b (2) . Pês(nь) .

Obrêtь d(a)v(i)da raba moego olêe-

mь s(ve)timь moimь pomazahь i . ru-

ka bo moê pomožetь emu i mišc-

a moê ukrêpitь i . po b(rašanci) . Pês(nь) G(ospod)i

. d (5) . talanat' mi esi prêdalь

i se druguû d (5) . priobrêtь imi .

ei bl(a)gi rabe i vêr'ni êko o ma-

lê bê vêranь nad' mnogimi t-

e postavlû vnidi v' rado-

stь g(ospod)a svoego . po b(rašanci) . b (2) . Pês(nь) . Edin-

oû kleh' se s(ve)tomu moemu sême

ego v(ь) v(ê)ki prêbudetь . i prêsto-

lь ego êko sl'nce prêd' mnoû i êk-

238d

o luna svr'šena v' vêki sv(ê)dê-

t(e)lь n(a) n(e)b(e)si vêranь . po b(rašanci) . b (2) . Pês(nь)

Položilь esi g(ospod)i na gl(a)vê ego

vênacь ot kamene dragago . (UKRAS)

na roždenie . a (1) . m(u)č(eni)ka ne b(i)sk(u)p(a) .

Pês(nь) . Siloû tvoeû g(ospod)i v'zvese-

lit se pr(a)v(ь)dnikь i o sp(a)seni tvo-

emь v'zraduet' se zêlo žel-

anie sr(ьd)ca ego dal' mu esi . s(ti)h

Êko prêd'šalь esi v' bl(agoslovle)nih' b-

l(a)gostin'nih' položilь esi na

gl(a)vê ego vênacь ot kamene drag-

ago . Sl(a)v(a) druga na začeli .

Pês(nь) . V'zveselit' se pr(a)v(ь)dnikь o

g(ospod)ê i upvaetь na nь i pohv(a)let s-

e vsi pravi sr(ьd)c(e)mь . s(ti)h . Usliši

b(ož)e m(o)l(i)t(ь)vь moû egda m(o)lû se k t(e)bê .

ot straha vražiê iz'mi d(u)šu m-

oû . Sl(a)v(a) . v (3) . na začeli . Pês(nь) .

Prav(ь)dnikь ne smetet' se êko g(ospod)ь

pod'emlet' i rukoû ego vasь d(ь)nь

miluetь i v'zaêmь daetь i sê-

me ego v' bl(agoslovle)ni budetь v(ь) v(ê)ki sh-

ranit' se . s(ti)h . Ne r'vnui lukav-

imь . ni zaviždь tvoreĉim' bez-

akonie . Sl(a)v(a) . g (4) . na začeli . Pês(nь) .

Sl(a)voû i častiû vênčalь i

esi g(ospod)i i postavilь i esi nadь

dêli ruku tvoeû s(ti)h . G(ospod)i g(ospod)ь naš'

239a

kolь čudno ime tvoe estь po

vsei z(e)mli sl(a)v(a) or(a)c(iê) Podai m-

olim te vs(e)m(o)gi b(ož)e da iže b(la)-

ž(e)n(a)go im(e) r(ekь) m(u)č(eni)ka tvoego roždst-

va čtemь ego hodataistv-

omь v lûbvi imene tvoego ut-

vr'dili se bihomь . g(ospode)mь n(a)d (prinošeniemь) . Dari n(a)š-

e m(o)l(imь) te g(ospod)i i m(o)l(i)tvi primi i n(e)b(e)skim-

i ni očisti tainami i m(i)l(o)st(i)v-

ê usliši . g(ospode)mь po (brašanci) Dai m(o)l(imь) te g(ospod)i

b(ož)e n(a)šь da êkože s(ve)tih' tvoih'

spominaniemь vr(ê)mennimь ves-

elim' se činomь t(a)ko v(ê)čnim' ve-

selili se bihom' zrêniemь . b (2) or(a)c(iê)

Podai m(o)l(imь) te vs(e)m(o)gi b(ož)e da hod-

ataûĉu bl(a)ž(e)n(o)mu im(e) r(ekь) m(u)č(eni)ku tv-

oemu i ot vsêh' protiv'nih' da

izbavim' se v' têlê i ot kriv-

ih' mišleni očistim' se v' m-

isli . g(ospode)mь . n(a)d (prinošeniemь) Priêtanь budi

prêd' toboû g(ospod)i n(a)šь obêtь i to-

go n(a)mь m(o)lenie budi sp(a)sit(e)lno

za negože prazdnikь prinosit' se .

po (brašanci)(MARGINA) Nasitivše se pričeĉeniem'

darь s(ve)tih' m(o)l(imь) te g(ospod)i b(ož)e n(a)š d-

a egože dêênie naslêdue-

mь čuli bihomь i svr'šenie . g(ospode)mь .

ep(isto)lïe iĉi više vь opĉini . a (1) . m(u)č(eni)-

ka b(i)sk(u)pa . Pês(nь) B(la)ž(e)nь mužь boei

239b

se g(ospod)a i v' zap(o)v(ê)deh' ego v'shoĉet'

zêlo Sil'no na z(e)mli budetь

sême ego rodь prav'dnih' bl(agoslo)vit'

se b (2) . Pês(nь) Sl(a)voû i častiû vê-

n'čalь i esi g(ospod)i . I postavil'

i esi nad' dêli ruku tvoeû v (3) .

Pês(nь) . Pravdnikь ne smetet' se

êko g(ospod)ь pod'emletь rukoû ego Va-

sь d(ь)nь miluetь i daetь i sim-

e ego v' bl(agoslovle)ni budetь g (4) . Pês(nь) Po-

ložilь esi g(ospod)i na gl(a)vi ego vê-

nacь ot kamene dragago Želê-

nie sr(ьd)ca ego dalь emu esi i ho-

tênie ustanь ego nêsi ego li-

šilь . Al(elu)ê . v(e)rš . B(la)ž(e)nь mužь boe-

i se g(ospod)a i v zap(o)v(ê)deh' ego v'shoĉet'

zêlo Al(elu)ê . v(e)rš . Prav'dnikь ne s'-

metet' se êko g(ospod)ь pod'emletь r-

ukoû ego . Al(elu)ê . v(e)rš . Iže hodit'

po mnê ne imatь hoditi va t'm-

ê na imêti vačnetь s(vê)tь ži-

vota v(ê)čnago . Al(elu)ê . v(e)rš . V'zve-

selit' se pravdnikь o g(ospod)ê i upva-

etь na nь i pohv(a)let' se vsi prav-

i sr(ьd)c(e)mь Al(elu)ê . v(e)rš . Sl(a)voû i ča-

stiû vên'čalь i esi g(ospod)i e(van)ĵ(eli)e

iĉi više v' opĉinê . a (1) . m(u)č(eni)ka .

b(i)sk(u)pa . Pês(nь) . Siloû tvoeû g(ospod)i

v'zveselit' se pr(a)v(ь)dnikь i o sp(a)s-

239c

eni tvoemь v'zraduet' se zêl-

o želanie sr(ьd)ca ego dal' emu

esi po e(van)ĵ(eli)i b (2) . Pês(nь) Sl(a)voû i ča-

stiû vênčalь i esi g(ospod)i i pos-

tavilь i esi nad dêli ruku

tvoeû po e(van)ĵ(eli)i . v (3) Pês(nь) Želani-

e sr(ьd)ca ego dalь emu esi g(ospod)i i ho-

tênie ustanь ego nêsi ego liš-

ilь položilь esi na gl(a)vê ego

vênacь ot kamene dragago po e(van)ĵ(elii) .

g (4) . Pês(nь) . Položilь esi g(ospod)i na gl(a)v-

ê ego vênacь ot kame(ne) dragago . ži-

vota prosi u tebe i dalь emu

esi . Al(elu)ê . po braš(a)nci . Pês(nь) .

Iže hoĉetь po mnê iti da otvrь-

žet' se sebe i vaz'metь kr(i)ž'

svoi i po mnê da gredetь b (2) .

po (brašanci) . Pês(nь) . Veliê estь sl(a)va ego

sp(a)s(e)niemь tvoimь g(ospod)i sl(a)vu i v-

el'lêpotu v'zložiši na nь V (3) .

po b(rašanci) . Pês(nь) . Iže mnê služitь me-

ne da slêditь i idêže azь

es(ь)mь tu i sluga moi budetь .

g (4) . po b(rašanci) . Pês(nь) Položilь esi g(ospod)i na

gl(a)vê ego vênacь ot kamene drag-

ago . d (5) . po b(rašanci) . Pês(nь) . V'zveselit' se

pr(a)v(ь)dnikь o g(ospod)ê i upvaetь na nь i p-

ohv(a)let se vsi pravi sr(ьd)cemь .

al(eluê) b (2) . ⸿ na roĵenie edinogo s(ve)-

239d

tca ot paske do p(e)t(i)k(o)stь k'dê

nêstь znamenanь činь vlaĉi

ot s(ve)tca . Pês(nь) . Pokrii me b(ož)e ot san'-

ma zlobivih' . al(elu)ê . i ot množ'st-

va dêlaûĉih' nepr(a)vdu . al(eluê) b (2) s(ti)h .

Usliši b(ož)e m(o)l(i)t(ь)vь moû egda m(o)lû s-

e k t(e)bê ot straha vražiê iz'mi d(u)-

šu moû Sl(a)va . or(a)c(iê) iĉi više ot opĉ-

ine . čt(e)nie kn(i)gь prêm(u)drosti .

Stanutь pr(a)v(ь)dnici v' vel-

icê tvr'dostan'stvê pr-

otivu têmь iže stu-

žiše e iže otêše trudi ih' .

Vuduĉe (!) že smetut' se

strahom' veliemь . i divi-

ti se vačnutь v' pospêš-

eni d(u)hovnago sp(a)s(e)niê g(lago)lû-

ĉe v' sebê pokaênie dêû-

ĉe za tugi d(u)ha v'zdiha-

ûĉe rekutь . Si sutь eže n-

êkogda imêhomь v' poruga-

nie i vь obraz' ponošeniê .

Mi bezumni životь ihь

mnêhomь neiscêlanь . i kon'č-

inu ih' bes časti . Se kako

v'čteni sutь v' s(i)ni b(o)žie

i meû s(ve)timi žrêbь ih' estь .

siû r(e)čenuû ep(isto)lïû g(lago)lem' ot pa-

ske do p(e)t(i)k(o)stь na vsaki b-

240a

l(a)gd(ь)nь ot s(ve)tca ki nimatь nьv-

laĉne svoe ep(isto)lïe . iz'namše

d(ê)vi kada ne dimo su ep(isto)lïû .

Al(eluê) . V(e)rš'(NATPISANO) Isp(o)v(ê)detь n(e)b(e)sa čudesa t-

voê g(ospod)i . ibo istinu tvoû v' cr(ь)k-

vah' s(ve)tih' . al(eluê) b (2) . V(e)rš . Položi-

lь esi g(ospod)i na gl(a)vê ego vênacь ot k-

amene dragago . al(elu)ê V(e)rš . Prav-

ad'nikь êko i palma procvat-

etь i êko kedarь livanski umno-

žit' se al(elu)ê V(e)rš . Prav'dnikь v'zra-

stetь êko liliumь i vasc'va-

tet v(ь) v(ê)ki prêd' b(ogo)mь e(van)ĵ(eli)e . Azь es(ь)m'

tr'sь istin'ni . iĉi više na viĵi-

liû mnozih' ap(usto)lь . e(van)ĵ(eli)ê ot iv(a)na .

V (o)no vr(ê)me r(e)č(e) i(su)sь uč(enikomь) svoim'

Azь es(ь)mь tr'sь a vi roz'-

gi . Iže prêbivaetь va

mnê i azь v nemь ta prines-

etь plodь mnogь . êko bez'

mene ne možete ničtož-

e tvoriti . Aĉe kto va

mnê ne prêbudetь vanь iz'-

vržet' se i êko roz'gi is'sa-

h'nutь . iz'berutь e i va oga-

nь v'vrgutь e i iz'goretь . Aĉe

prebudete va mnê i g(lago)li mo-

e v(ь) v(a)sь prêbudutь . i aĉe čt-

o v'shoĉete prosite i bude-

240b

tь v(a)mь . O sem' prosl(a)vit' se o(tь)cь

moi . da plodь mnog' prinesete

i budete moi uč(e)nici . Êkože

v'zlûbi me o(tь)cь i azь v'zlûbih'

vi . Budite v' lûbvi moei .

Aĉe zap(o)v(ê)di moe sablûdet-

e prêbudete v lûbvi moei .

êkože i az' zap(o)v(ê)di o(t)ca moego

sablûdoh' i prêbivaû v l-

ûbvi ego . Se g(lago)lah' v(a)mь da ra-

dostь moê v' v(a)sь budetь i r-

adostь v(a)ša ispl'nit se Pês(nь) .

Isp(o)v(ê)detь n(e)b(e)sa čudesa tvoê

g(ospod)i ibo istinu tvoû v' cr(ь)kvah'

s(ve)tih' . al(eluê) b (2) Po br(ašanci) Pês(nь) Vzvesel-

it' se prav(ь)dnikь o g(ospod)ê i upvaet'

na nь i pohv(a)let se vsi pravi s-

r(ьd)c(e)mь . al(eluê) b (2) . ⸿ na roĵenie mnoz-

ih' m(u)č(eni)kь ot paske do p(e)t(i)k(o)stь .

kadê nêstь navlaĉ'ne s-

lužbe . Pês(nь) . S(ve)ti tvoi g(ospod)i b-

l(agoslo)vet' te i sl(a)vu c(êsa)rstviê tvo-

ego v'zg(lago)lûtь . al(elu)ê . s(ti)h . Vz'nesu

te b(ož)e moi i c(êsa)ru moi . i bl(agoslovl)û ime

tvoe v(ь) v(ê)kь i v(ь) v(ê)kь v(ê)ka . Sl(a)va o(t)c(u)

or(a)c(i)e ot opĉine iĉi . ep(isto)la . Stanu-

tь pr(a)v(ь)dnici . iĉi više . a (1) . s(ve)tc-

a ot p(a)ske do p(e)t(i)k(o)stь . Al(elu)ê . V(e)rš

S(ve)ti tvoi g(ospod)i procvatutь êko

240c

i liliumь i êko vone bal'sama

budutь prêd' toboû . al(eluê) b (2) V(e)rš .

Stanutь pr(a)v(ь)dn(i)ci vь velicê

tvrdostanstvê protivu tê-

mь iže stužiše e iže otêše t-

rudi ih' . Al(elu)ê . V(e)rš . Častina prê-

d' g(ospode)mь semr'tь s(ve)tih' ego . Al(elu)ê V(e)rš

Divanь b(og)ь v' s(ve)tih' ego . Al(eluê) e(van)ĵ(eli)e

Azь es(ь)mь tr'sь istin'ni . iĉi na

viĵiliû mnozêh' ap(usto)lь . e(van)ĵ(eli)e

Azь es(ь)mь trsь a vi roz'gi . iĉi

više . a (1) . s(ve)tca . Pês(nь) . Veselit-

e se o g(ospod)ê i raduite se pr(a)v(ь)dni i

sl(a)vite se vsi pravi sr(ьd)c(e)mь

al(elu)ê po br(ašanci) . Pês(nь) . Raduite se

pr(a)v(ь)dni o g(ospod)ê . al(elu)ê . pravdnimь po-

dobaetь pohv(a)la . al(elu)ê

na roĵenie mnozêh' m(u)č(eni)kь po

vse lêto iznamše ot pa-

ske do p(e)t(i)k(o)stь . Pês(nь) . Da vni-

detь prêd' te g(ospod)i v'zdihanie

okovanih' v'zdai susêdomь

n(a)šimь sedmericeû v lono ih' . m-

asti kr'vi s(ve)tih' tvoih' prol-

itoe . S(ti)h B(ož)e pridoše êzici v d-

ostoênie tvoe i oskvrniše cr(ь)-

k'vь s(ve)tuû tvoû . položiše er(u)-

s(o)l(i)mь êko voĉno hraniliĉe Sl(a)v(a) .

druga v počali Pês(nь) . Prêmu-

240d

drostь s(ve)tih' povêdaût lûd-

i hv(a)lu ih' v'zvêĉaetь cr(ь)ki ime-

na že ih' živutь v(ь) v(ê)kь v(ê)ka . s(ti)h

Raduite se pr(a)v(ь)dni o g(ospod)ê prav(ь)dni

o g(ospod)ê . pr(a)v(ь)dnim' podobaet' pohv(a)la .

Sl(a)va . V (3) . Pês(nь) Sp(a)s(e)nie že pr(a)v(ь)dn-

imь o(t) g(ospod)a i zaĉitit(e)lь imь estь

v(ь) vr(ê)me skr'bi . S(ti)h . Ne rvnui luka-

vimь ni zaviždь tvoreĉimь be-

zakonie . Sl(a)v(a) . g (4) . Pês(nь) . Vazvaše

pravdni i g(ospod)ь usliša e . i ot vsêh'

skr'bi ih' izbavi e . s(ti)h Bl(agoslovl)û g(ospod)a

na v'sako vr(ê)me . i vinu hv(a)la ego

vь usteh' moih' Sl(a)v(a) . D (5) . Pês(nь) . Se

oči g(ospod)ni na boeĉih' se ego i na upv-

aûĉih' na m(i)l(o)stь ego . al(elu)ê da i-

izbavitь ot semr'ti d(u)še ih' ê-

ko pomoĉnikь i zaĉitnikь n(a)šь e-

stь . al(eluê) . b (2) . s(ti)h Raduite se pr(a)v(ь)d-

ni o g(ospod)ê pr(a)v(ь)dnimь podobaetь po-

hv(a)la . Sl(a)va . e (6) Pês(nь) . Mnogie skr'-

bi pr(a)v(ь)dnimь i ot vsêh' sih' iz'bav-

itь e g(ospod)ь . g(ospod)ь hranitь vse kosti

ih' . i edina ot nih' ne skrušit' se .

S(ti)h . Bl(agoslovl)û g(ospod)a na vsako vr(ê)me . i vinu

hv(a)la ego vь usteh' moih' . Sl(a)va .

ž (7) . Pês(nь) . V'z'g(lago)letь g(ospod)ь mirь na lû-

di svoe i na s(ve)tie svoe i na o-

braĉaûĉei se sr(ьd)c(e)mь k nemu . s(ti)h .